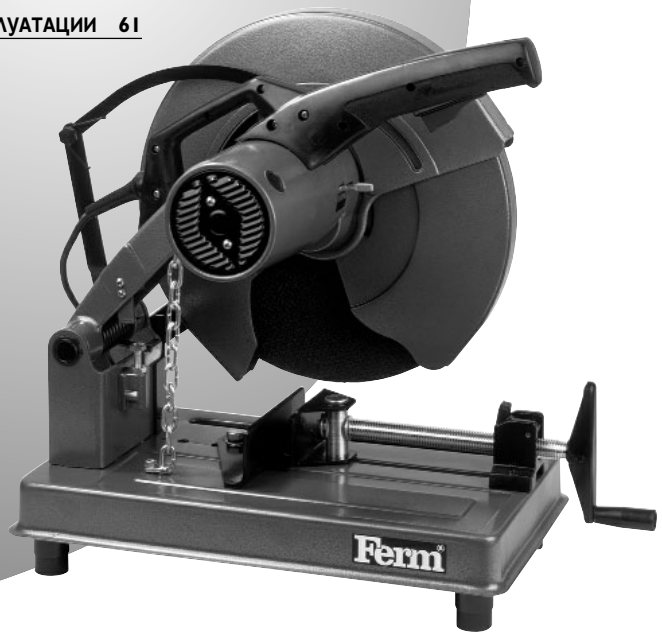
UK Subject to change
D Änderungen vorbehalten
NL Wijzigingen voorbehouden
F Sous réserve de modifications
S Ändringar förbehålles
SF Pidätämme oikeuden muutoksiin
N Rett till endringer forbeholdes
DK Ret til ændringer forbeholdes
E Reservado el derecho de modificaciones technicas
P Reservado o direito a modificações
I Con reserva di modifiche
H Változtatás jogát fenntartjuk
CZ Změny vyhrazeny
R Комлания Ferm постоянно совершенству ет выпускаему ю ею проедукцию. Поэтому в техничесие характеристики могут вноситься без предварительного уведомления.
GR ηρούμε το δικαίωμα αλλαγών
TR Değişiklikler mümkündür

Art.nr. 327258

AM-355

Ferm®
JUST A PERFECT TOOL

UK USERS MANUAL 02
D GEBRAUCHSANWEISUNG 06
NL GEBRUIKSAANWIJZING 11
F MODE D'EMPLOI 16
S BRUKSANVISNING 21
SF KÄYTTÖOHJE 26
N BRUKSANVISNING 30
DK BRUGERVEJLEDNING 34
ES MODEO DE EMPLEO 39
I MANUALE UTILIZZATI 43
H HASZNÁLATI UTASÍTÁS 48
CZ NÁVOD K POUŽITÍ 53
SL NOVODILA ZA UPORABO 57
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 61



ART. NR	TYPE	V~	W	RPM	mm		kg.
327258	AM-355	230	1700	3600	355x3,5x25,4		14,7

UK English

Product: Ferm **Portable high-speed disc cutting saw**
Type **AM-355**, Art.nr: **327258**
Ferm, Genemuiden, the Netherlands

Sound pressure level (EN-23744)	**98 dB(A)**
Sound power level (EN-23744)	**111 dB(A) LWA**
Vibration $\bar{a}_w$ (EN-25349)	***15,2 m/s²***
Max. cut-off capacity (mm):	***125***
Mitre angle (°):	***0 °-45°***

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE YOU USE THE CUTTING SAW!

1. SAFETY

When using electrical equipment, always observe the safety instructions, thus reducing the risk of fire, electrical shock and bodily harm.

PLEASE DO NOT SWITCH ON AND USE THE EQUIPMENT UNTIL YOU AND ALL PERSONS WHO WILL BE USING THIS EQUIPMENT HAVE CAREFULLY READ AND UNDERSTOOD THESE OPERATING INSTRUCTIONS AND THE INFORMATION ON THE NAMEPLATES. KEEP THESE INSTRUCTIONS HANDY FOR REFERENCE PURPOSES.

1. **Get to know your electrical equipment.**
   Find out not only about the possibilities and limitations of your equipment but also about the specific dangers which can arise from working with it.
2. **Ensure that the equipment is properly connected to the protective conductor [does not apply to Protection Class II equipment with the q indication].**
   (see Instructions for connecting the protective conductor).
3. **Choose your working environment carefully.**
   Do not expose your electrical equipment to rain and do not use in wet or damp areas. Do not use in the proximity of inflammable liquids and gases. Remove objects such as waste or other materials which are easily flammable.
4. **Keep the work place clean and tidy.**
   Always work in well-lit conditions. Untidy and dark working conditions can cause accidents.
5. **Wear appropriate working clothes.**
   Do not wear loose clothing or jewellery which could get caught in the machinery. When working outdoors, wear rubber gloves and non-slip shoes. Keep hands and gloves away from moving parts.
6. **Wear protective gear.**
   All persons present in the operating area must wear safety gloves and glasses in compliance with local safety standards. When operating the machinery for extended periods, always use ear protectors. Wear a mask if the work causes dust to be created. Protective helmets, masks and shoes must be worn when necessary and safety regulations require it. Always keep a fire extinguisher close by.
7. **Do not allow anyone to stand close to the equipment.**
   Children and other bystanders must be kept at a distance to prevent the operator from being distracted and the mains lead from being pulled accidentally.
8. **Protect others in the work area from waste, splinters and sparks.**
   When necessary, put barriers and safety guards in place.
9. **Keep machine and workpiece steady.**
   Always use clamps, chuck blocks and other practical working aids, so that your hands are free and can hold and control the machine more efficiently.
10. **Use the right equipment and accessories. Do not use equipment which is inappropriate for the material, such as for example a circular saw for sawing logs or tree trunks. Do not modify electrical equipment.**
11. **Always use the recommended accessories, which must be in perfect condition.**
    The use of any non-recommended accessories can cause unnecessary risks. Ensure that accessories have been installed correctly, and get then inspected regularly. Always take care not to damage safety devices and equipment when installing accessories.
12. **Inspect damaged equipment parts.**
    Before starting up the machine, inspect covers and safety devices. Check for incorrectly aligned parts, jammed moving parts, incorrect mounting, damaged parts and other defects which could prevent the machine from operating correctly. Switch off immediately if excessive noise or vibration occur. Do not continue until the problem has been resolved. Never use damaged equipment. Until the machine has been fully repaired, place a 'DO NOT USE' sign on it.

EXPLODED VIEW

AVAILABLE SPARE PARTS FOR AM-355

REF.NR.	DESCRIPTION	FERM NR.
2	FLANGE	402485
3	DISC Ø 355 MM	310350
4	SPINDLE BLOCK	402486
6	ARMATURE	402487
7	FIELD COIL	402488
9	CARBON BRUSH	402489
13	ARM	402490
15	PROTECTION CAP ARM	402491
16	SWITCH	402492
17	DUST CAP	402493
20	MACHINE VICE	402494

Техобслуживание машины
Поддерживайте хорошее работоспособное состояние Вашей машины посредством проведения регулярного техобслуживания. Перед применением машины всегда проверяйте общее состояние машины, т.е. проверяйте защитные приспособления, выключатели, элементы подключения к сети, шнуры и удлинительные кабели. Обращайте особое внимание на разболтанные винты, разрегулировку узлов, должное закрепление подвижных частей, правильность монтажа деталей, повреждение деталей и иные факторы, могущие создать небезопасные рабочие условия.
При появлении чрезмерного шума или вибрации машину следует немедленно отключить и не включать до полного устранения неполадок. Запрещается использовать поврежденные детали. До окончания ремонта поврежденных деталей их следует пометить надписью «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАПРЕЩЕНО!»

Уход
Протирайте вентиляционные отверстия от загрязнений и пыли. Рукоятки машины должны быть всегда чистыми, сухими и свободными от масла и смазки.
Для протирания машины всегда используйте только мягкие моющие средства и влажную салфетку, так как некоторые моющие средства причиняют вред деталям из пластмассы и другим изолирующим элементам. Не используйте такие вещества, как бензин, скипидар, растворители красок и лаков, аммиачный раствор и хозяйственные средства с его содержанием, хлоросодержащие моющие средства и т.п. Запрещается использовать воспламеняющиеся жидкости вблизи вашей машины!

Во избежание травматизма, поражения электрическим током или повреждения оборудования категорически запрещено погружать вашу машину в жидкости или допускать её контакт с жидкостями!

6. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ЧАСТИ

При установке или закреплении комплектующих всегда отключайте машину от сетевой розетки во избежание получения увечий. Используйте только рекомендованные комплектующие; использование нештатных комплектующих создает ненужный риск опасности.

Ключ
Заменять можно только на такой же тип, который входит в комплект поставки.
Применять ключ для монтажа и демонтажа режущего диска и регулировки защитного устройства и угла реза.

CE ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ВЕЛИКОБРИТАНИЯ (RU)

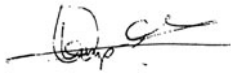
Мы заявляем с единоличной ответственностью, что данная продукция соответствует нижеследующим нормам или нормативным документам:

IEC61029-2-9, EN61029-1
EN55044, EN61000-3-2, EN61000-2-3

согласно положениям директив:

89/392/EEC
73/23EEC
89/336/EEC

16-11-2002
ГЕНЕМОЙДЕН,
Нидерланды
W. Kamphof
Отдел контроля качества



Covers and other damaged parts must be fully repaired. Insist on genuine spare parts from the original manufacturer.

13. **Remove all keys and adjusting tools.**
Make a habit of inspecting and removing all keys and adjusting tools before switching on the machine.
14. **In order to prevent electric shock:**
avoid bodily contact with earthed surfaces (such as pipes, cooling systems). When carrying out blind cutting work, always ensure that you do not damage any hidden cables or pipes.
15. **Avoid unintentionally or incorrectly starting up the machine.**
Ensure that the machine is switched off before turning on mains power. If the on/off button is defective, do not use the machine. When carrying the machine whilst plugged in, be careful not to accidentally switch it on.
16. **Do not use undue force when operating the machine.**
The machine will operate more effectively if you use it in accordance with the operating instructions. Excessive force puts strain on it, causes wear and tear and can cause you to lose control of the machine.
17. **Keep hands away from all sharp edges, cut edges and moving parts.**
18. **Avoid damaging mains leads.**
Never carry the machine by its mains lead or pull out the plug by pulling on the mains lead. Pull on the plug itself to prevent damage occurring. Protect the mains lead from heat, oil, sharp objects and edges, and moving parts.
19. **Ensure that you maintain the correct distance from the machine.**
Keep control of the machine. Ensure that you have a firm foothold and that your body is steady. During operations, hold the machine firmly and take special care when working on ladders, roofs, scaffolding etc.
20. **Work carefully.**
Always pay attention to what you are doing, use your common sense and never use the machine if you are tired, or under the influence of drugs, alcohol, medicines or other substances which could affect your concentration.
21. **Always pull the plug out.**
When the machine is not in use, before starting up, and when changing parts such as the disc, other machine parts, and saws, always disconnect from the mains.
22. **Equipment maintenance and care:**
to ensure safe and correct handling, always keep handles dry, clean and free of lubricants and oil. Always keep discs sharp and clean. Follow instructions when lubricating or replacing parts. Always regularly inspect mains connections and, if damaged, get them replaced by an authorised electrician.
23. **Storing equipment when not in use:**
store in a dry, locked place, out of the reach of children.
24. **Leave plates indicating manufacturer and model on.**
25. **Firmly secure and maintain covers and other safety devices.**
26. **Make the work place child-proof by using padlocks, master switches and by removing ignition keys.**
27. **Never climb onto the machine.**
You can be seriously injured if you climb onto the machine and accidentally come into contact with the saw.
28. **Direction of movement:**
push the workpiece into the disc or blade and hence against the direction of rotation of the disc or blade.
29. **Never leave the machine running unattended.**
Always switch off the machine and wait until it has completely stopped before leaving it.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

To avoid damage to your health, do not inhale dust caused by grinding and sawing. Inhalation of dust can cause diseases of the respiratory tract. Always use safety goggles, mask, gloves and clothes. Ensure sufficient ventilation to prevent dust and splinter build-up.

DISC CUTTING INSTRUCTIONS
1. Only ever use the cutting edge (never the side) of the disc for cutting. Avoid putting sideways pressure on the disc, and in particular, making it jam.
2. Keep hands and body away from the disc. Whilst cutting with the machine, do not wear loose clothes which could get caught in it.
3. Treat the disc cutting saw with care, never drop it, always store it in a safe, dry place. Avoid excessive temperatures and humidity.
4. Ensure that all disc flanges and other fitted parts are in good condition and assembled according to instructions. Damaged or missing parts can lead to disc damage. Always use the flanges delivered with the machine.
5. Never work with damaged discs, as these can be dangerous. When changing the disc, first switch off the machine. Rotate the disc by hand and inspect it for unevenness, twists or shearing. If you find any of these, get the disc removed and replace it with a new one. Also replace the disc if it falls to the floor. It may have become fragile even if you cannot see any ostensible damage.
6. Before you begin cutting, do a test run, i.e. take a step back, switch on the motor and ensure that the disc is functioning correctly. After changing the disc, let the saw run for three minutes; thereafter, before doing any routine work, let it test-run for one minute.
7. Whilst the machine is running, never try to remove a workpiece or to clamp a workpiece in.
8. Before installing the disc, always inspect the resin and rubber treated disc for shearing.
9. Always cross-check the maximum operating speed of the disc cutting saw with the maximum permitted speed of the motor. Never exceed the maximum permitted operating speed indicated on the disc.
10. Never try to mount a disc onto the machine by force, or to change the size of the axles. Never use discs which do not fit. Only use discs which fit the machine.
11. Do not attempt to attach saw blades to the machine, as it is not designed to cut wood.

MACHINE INSTRUCTIONS

1. Do not start cutting until the motor has attained full speed.
2. If, while operating the machine, the disc no longer turns or the motor sounds overloaded, switch off the machine immediately.
3. Keep easily flammable or fragile objects away from the machine. The machine operator must avoid letting his or her hands, face or feet come into contact with the sparks caused when cutting.
4. Position your machine firmly on a flat, even surface.
5. Only operate the machine at the voltage stated on the nameplate.
6. Never touch a sawn-off workpiece, always let it cool down first.
7. Never attempt to cut workpieces which exceed the permitted size.
8. During cutting, never position yourself in the direction of cutting. Always remain to one side.
9. Always leave safety devices installed.
10. Always ensure that you cut slowly and carefully. Avoid applying the disc to the workpiece with a jerky motion.
11. Never push the workpiece onto the disc with your bare hands. Always use a chuck block and a guard to fix the workpiece.

3. INSTRUCTIONS FOR CONNECTING THE PROTECTIVE CONDUCTOR

Equipment with a protective conductor connection:

Equipment with three-conductor mains power cable.
The protective conductor inside the mains power cable has a green or green-yellow insulating cover. If the mains power cable needs repairing or replacing, never connect the protective conductor to the phase or neutral conductor connections. Furthermore, such repair work should only be carried out by a qualified electrician.

WARNING!

In case of malfunction or a defect in the machine, the protective conductor offers the leakage current the path of least electric resistance and hence reduces the risk of electric shock. If you are ever in doubt about whether a protective conductor is wired up correctly, consult a qualified electrician or service technician. Do not, under any circumstances, change the machine's mains power plug if it does not fit into the available socket; get a qualified electrician to install a socket for you. Never use extension leads which are not connected to the protective conductor. Get damaged or sheared mains cables repaired immediately and do not continue to use the machine until the mains cable has been replaced or repaired.

1. Securing a plug with a protective conductor
2. Mains socket
3. Protective conductor connection, mains plug
4. Protective conductor connection, socket

4. OPERATING INSTRUCTIONS

Before securing or mounting accessories, always unplug from the mains, to reduce risk of injury. Only use recommended accessories; other accessories can cause risk.

Using the safety chain

The machine is fitted with a safety chain, which locks the handle when transporting and storing the machine. You can release the safety chain by pushing the handle down and pulling the chain off the hook. To lock the chain, pull the handle down and pull the chain over the hook.

To reduce the risk of injury, only use approved discs with this machine. Never use saw blades.

Removing and installing cutting discs

1. Release the safety chain, by pushing the handle down and BY pulling the chain down off the hook.
2. Pull back the moving part of the safety device. The hexagonal screw is now accessible. Push the spindle lock down, and use the hexagonal screw wrench provided to loosen and remove the hexagonal screw (turn anti-clockwise).
3. Remove the hexagonal screw, the lock washer, the flat washer, the outer flange, the collar, and the disc if installed.
4. Check that the (2) disc flanges are in good condition. Remove any dirt, which could lead to uneven sawing and disc damage.
5. Install the inner and outer flange of the disc, the collar, the flat washer, the lock washer, and the hexagonal screw, as illustrated on the right. Press down the spindle lock, whilst using the hexagonal screw wrench provided to tighten the hexagonal screw (turn clockwise).
6. Put the moving part of the safety device back into its original position.
7. Before starting to cut, first do a test run, i.e. take a step back, leave the motor running and ensure that the disc is in good condition. After changing the disc, always let the disc cutting saw test-run for three minutes; thereafter, for one minute before starting any routine work.

Adjusting cutting depth

The cutting depth adjustment plate can be moved, in order to change the cutting depth. If the disc does not touch the surface under the sawing table during cutting, the cutting depth must be increased, due to disc wear during use.

1. To change the cutting depth, loosen and remove the wing nut (turn anti-clockwise).
2. Adjust the cutting depth adjustment plate, as shown on the right, to set the new cutting depth.
3. Replace the wing nut and tighten it by turning it clockwise.

4. Убедиться, что состояние фланцев (2) диска хорошее. Удалить с них грязь, если есть, так как она может стать причиной неровной резки и поломки диска.
5. Установить на место внутренний и внешний фланцы диска, кольцевую прокладку, плоскую шайбу, запорную шайбу и шестигранную гайку, как показано на рисунке справа. Нажать вниз запор шпинделя и в то же время прилагаемым шестигранным ключом затянуть гайку по часовой стрелке.
6. Вернуть в исходное положение подвижную часть защитного кожуха.
7. Перед тем, как начать резать, надо для проверки прогнать машину вхолостую, т.е. отступить назад, запустить машину, дать ей поработать и убедиться, что состояние диска нормальное. После замены режущего диска холостая прогонка должна делаться в течение трех минут. Затем, перед каждым выполнением обычной работы пилу следует прогонять вхолостую одну минуту.

Регулировка глубины реза.

Машина имеет подвижную пластину для возможности регулировки глубины реза. Если диск в процессе резки не касается поверхности под рабочим столом, то в таком случае глубину пропила надо увеличить, так как диаметр диска уменьшился за счет износа.

1. Для изменения глубины пропила надо отвинтить (против часовой стрелки) гайку-барашек и снять её.
2. Как показано на иллюстрации справа, выставить регулировочную пластину на нужную величину.
3. Установить гайку на место и завернуть её по часовой стрелке.

Фиксирование заготовки и регулировка угла реза.

Для безопасной фиксации заготовки на рабочем столе машины используйте зажимной блок и упор (ограничитель). Зажимной блок можно перемещать вперед-назад, и угол реза может настраиваться по желанию. Упор тоже можно передвигать вперед-назад, и тогда угол реза можно настраивать слева в диапазоне от 0° до 45°.

1. Для регулировки упора используйте прилагаемый ключ, которым отворачиваются (против часовой) два фиксирующих винта упора. Затем упор выставляется в нужное положение и на требуемый угол.
2. Для регулировки зажимного блока оттяните назад фиксирующий рычаг, чтобы разблокировать рычаг быстрой остановки. Поворотом фиксирующего рычага против часовой стрелки зажимной блок отодвигается назад, а поворотом по часовой - придвигается вперед.
   Выставьте упор в нужное положение и на требуемый угол.
   Переведите вперед рычаг быстрой остановки, так чтобы он вошел в зацепление с резьбой и заблокировал муфту. Затем поворотом фиксирующего рычага по часовой стрелке зафиксируйте эту новую выбранную настройку.

Выбор заготовки

Ваша отрезная пила предназначена для резки стальных и бетонных труб. Резка древесины не рекомендуется. Не пытайтесь устанавливать на машину пильный диск!

Пуск и отключение машины

Машина способна работать при 3600 оборотах в минуту без перегрузки двигателя. Для пуска машины надо подключить её к сети питания, нажать выключатель в положение «ON» (ВКЛ) и потянуть за расцепляющий рычаг. Чтобы отключить машину, надо вернуть расцепляющий рычаг в исходное положение.

Выполнение резки

1. Выбрать угол резки и выставить соответственно этому упор и зажимной блок. (Смотри указания выше, в разделе

«Фиксирование заготовки и регулировка угла реза».)

2. Положить заготовку горизонтально на рабочий стол машины. Поворачивать по часовой стрелке рычаг зажимного блока до тех пор, пока заготовка не будет крепко зажата.
3. Подключить машину к сетевой розетке, нажать выключатель в положение «ВКЛ» и потянуть за расцепляющий рычаг. Дать мотору набрать полные обороты. Медленно опустить головку машины вниз к заготовке. Резку требуется всегда выполнять медленно и осторожно. Нельзя подводить диск к заготовке рывками. В целях безопасного и эффективного процесса резки надо направлять диск как можно ближе к центральной оси заготовки.
   По окончании процесса резки полностью поднять головку машины. Затем заблокировать расцепляющий рычаг, дать мотору остановиться и отключить машину.

При работе машины не позволяйте, чтобы образующиеся искры стали причиной возгорания или взрыва.

Пылеудаление:

Подсоединить оба шланга вытяжной установки к основанию отрезной пилы. Включать сначала следует пылевытяжку, а затем уже - саму машину.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Отсоедините машину от сети во избежание травмирования, если Вам необходимо произвести работы по техническому обслуживанию механизма. Запрещается разбирать машину или менять её внутреннюю электропроводку.

10. Никогда не пытайтесь установить диск на машину силой или сменить размер вала. Запрещается применять диски, которые не садятся на вал. Применять только такие, которые подходят к машине.
11. Запрещается установка на машину дисковых пил, так как Ваша отрезная пила не предназначена для резки дерева!

Правила эксплуатации отрезной пилы.

1. Не начинать резку, пока мотор не наберет полные обороты.
2. Если во время работы диск прекращает вращаться или мотор начинает гудеть как при перегрузке, следует немедленно выключить машину.
3. Легковоспламеняющиеся или хрупкие предметы держать на удалении от инструмента. Оператору следует избегать контакта рук, лица и ступней ног с искрами от резки.
4. Машину следует располагать на ровной горизонтальной поверхности.
5. Эксплуатировать машину разрешено только при указанном на заводской табличке значении напряжения.
6. Нельзя прикасаться к только что отрезанной части заготовки, ей сначала надо дать остыть.
7. Запрещается резать заготовки крупнее оговоренного размера.
8. При выполнении работы нельзя стоять на линии оси резки, оператор всегда должен стоять со стороны.
9. Запрещается демонтировать защитные устройства.
10. Резку требуется всегда выполнять медленно и осторожно. Нельзя подводить диск к заготовке рывками.
11. Запрещается подталкивать заготовку к режущему диску голыми руками. Для фиксации заготовки следует применять зажимной блок и упор.

3. УКАЗАНИЯ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ ЗАЩИТНОГО ПРОВОДА.

Оборудование с подсоединением защитного проводника:

Оборудование с трехжильным сетевым шнуром.

Защитный (заземляющий) провод в составе сетевого шнура имеет изоляцию зеленого или желто-зеленого цвета. Если необходимо починить или заменить сетевой шнур, то после ремонта нельзя подключать защитный провод к клемме фазы или нейтрали. К тому же, подобные работы должны выполняться только квалифицированным специалистом-электриком.

ВНИМАНИЕ!

В случае возникновения неполадки или поломки в машине защитный провод служит для отведения тока утечки по проводнику с наименьшим электрическим сопротивлением и таким образом снижает риск поражения оператора током. Если у Вас возникают сомнения по правильности подключения защитного проводника, рекомендуем проконсультироваться у квалифицированного электрика или техника по сервису.

Ни при каких обстоятельствах не разрешается заменять оригинальную штекерную вилку розетку машины, если та не походит к Вашей сетевой розетке. Позвольте это сделать специалисту-электрику. Запрещено применять удлинители, не имеющие заземляющего провода. Сетевой шнур с повреждением (порезом) следует немедленно отдать в ремонт и не использовать машину до тех пор, пока шнур не будет отремонтирован или заменён.

1. Закрепление вилки с защитным проводником
2. Сетевая розетка
3. Подсоединение защитного проводника (штекерная вилка)
4. Подсоединение защитного проводника (сетевая розетка)

4. ИНСТРУКЦИИ ПО РАБОТЕ МАШИНЫ

Перед монтажом или закреплением комплектующих всегда следует вынимать вилку из сетевой розетки во избежание получения увечий. Используйте только разрешенные комплектующие, применение иных деталей может привести к поломкам и травмированию.

Использование защитной цепи.

Ваша отрезная пила оснащена защитной цепью, блокирующей рукоятку при транспортировке и хранении машины. Цепь можно разблокировать, опустив рукоятку вниз и сняв цепь с крючка. Для установки цепи в защитное положение надо опустить рукоятку и навесить цепь на крючок.

Для уменьшения риска травматизма на данной машине разрешается применять только рекомендованные режущие диски. Запрещено использовать дисковые пилы.

Демонтаж и установка режущих дисков.

1. Разблокировать цепь, опустив рукоятку вниз и сняв цепь с крючка.
2. Отвести назад подвижную часть защитного кожуха для доступа к шестигранной гайке. Опустить запор шпинделя и с помощью прилагаемого шестигранного ключа отвинтить (против часовой стрелки) и снять гайку.
3. Снять шестигранную гайку, запорную шайбу, плоскую шайбу, внешний фланец, кольцевую прокладку и режущий диск (если он был установлен).

Supporting the workpiece and adjusting the cutting angle

Always use a chuck block and guard to hold the workpiece securely on the machine table. The chuck block can be moved forwards or backwards, and the angle can be adjusted as required. The guard can also be moved forwards or backwards and the angle can be adjusted to the left between 0 and 45 as required.

1. To adjust the guard, use the wrench provided to loosen the two screws which secure the guard, turning anti-clockwise.
   Adjust the position and angle of the guard as required.
2. To adjust the chuck block, pull the clamping lever back in order to release the rapid interrupt lever. Turn the clamping lever anti-clockwise to push the chuck block back and clockwise to bring it forward.
   Set the position and angle of the guard as required. Push the rapid interrupt lever forward so that it engages with the thread and locks the clutch block. Then turn the clamping lever clockwise to lock in place in the chosen position.

Choosing the workpiece

The disc cutting saw is designed for cutting steel and concrete pipes. Wood cutting is not recommended. Do not attempt to fit a saw blade onto the machine.

Starting up and switching off the machine

The machine can attain 3600 rpm without straining the motor. To start the motor, connect to the mains, press the on switch and pull the release. To switch off the machine, return the release to its original position.

Cutting procedure

1. Choose a cutting angle and position the guard device and chuck block correspondingly; follow the instructions given above under

"Supporting the workpiece and adjusting the cutting angle"

2. Place the workpiece flat on the machine table. Turn the chuck block lever clockwise until the chuck block grips the workpiece firmly.
3. Connect to the mains, press the on switch and pull the release. Let the motor run until it reaches normal running speed. Lower the machine head slowly down towards the workpiece. Always ensure that you cut slowly and carefully. When starting up, avoid bringing the disc down with a jerky motion. To ensure safe and efficient cutting, position the disc as far as possible towards the centre of the workpiece.
   Upon completion of cutting operations, lift the machine all the way up. Then lock the release, let the motor run down and switch off the machine.

While running the machine, do not allow sparks produced to cause a fire or explosion.

Assembly:

Connect both dust extractor pipes to the base of the disc cutting saw. First switch on the dust extractor, then the disc cutting saw.

5. MAINTENANCE

Before carrying out maintenance work, always remove the mains plug, to avoid risk of injury. Never attempt to take the machine apart or renew the electric wiring.

Maintenance of the machine

Keep your machine in good condition by keeping to a regular maintenance programme. Before using, always check the general condition of your machine, i.e. check the guard devices, switches, mains connections and extensions. Also watch out for loose screws, faulty alignment, securing of moving parts, incorrectly mounted or damaged parts and other factors which could create unsafe working conditions. If excessive noise or vibration occur, switch off the machine immediately. It may be used again only when the problem has been fully resolved. Never use damaged parts. These should be marked "Do not use" until they have been repaired.

Cleaning

Clean ventilation openings of dust and dirt. Keep handles clean and dry, and free of oil and lubricants. For cleaning, always use mild products and a damp cloth, as some cleaners can damage plastic and other isolating pans. This includes, among others, petrol, turpentine, lacquer and paint thinners, cleaners containing chlorine, ammonia and household cleaners containing ammonia. Never use inflammable liquids in the proximity of your equipment.

To avoid risk of injury, electric shock or equipment damage, never immerse the machine in liquids or allow it to come into contact with liquids.

6. ACCESSORIES

Before securing or mounting accessories, always disconnect the machine from the mains, to avoid risk of injury. Only use recommended accessories; using any non-recommended accessories can cause unnecessary risks.

Wrench

Replace with the same wrench as that provided with the machine. Use the wrench for installing and mounting the disc, and for adjusting the guard device

CE DECLARATION OF CONFORMITY (UK)

We declare under our sole responsability that this product is in conformity with the following standards or standardized documents

IEC61029-2-9, EN61029-1
EN55044, EN61000-3-2, EN61000-2-3

in accordance with the regulations:

89/392/EEC
73/23EEC
89/336/EEC

from 16-11-2002
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department

D Deutsch

Produkt: Ferm **Tragbare Hochgeschwindigkeits-Trennsäge**
Typ **AM-355,** Art.Nr. **327258**
Ferm, Genemuiden, Die Niederlände.

Schalldruckpegel (EN-23744)	***98 dB(A)***
Schalleistungpegel (EN-23744)	***111 dB(A) LWA***
Vibration $\bar{a}_w$ (EN-25349)	***15,2 m/s²***
Max. Trennkapazität (mm):	***125***
Gehrungswinkel (°):	***0 ° - 45°***

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG GUT DURCH, BEVOR SIE DIE TRENNSÄGE BENUTZEN.

1. SICHERHEIT

Wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen, beachten Sie stets die Sicherheitshinweise, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Schäden an Personen zu reduzieren.

DAS WERKZEUG BITTE ANSCHLIESSEN UND BENUTZEN, WENN SIE UND ALLE ANDEREN PERSONEN, DIE DIESES ELEKTROWERKZEUG BENUTZEN,DIESE BETRIEBSANLEITUNG UND DIE ANGABEN AUF DEN TYPENSCHILDERN SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ALS NACHSCHLAGEWERK AUF.

1. **Elektrowerkzeug kennenlernen.**
   Informieren Sie sich genau sowohl über die Möglichkeiten und Grenzen Ihres Werkzeugs als auch über die besonderen Gefahren, die ein Arbeiten mit diesem Werkzeug mit sich bringen.
2. **Stellen Sie die korrekte Verbindung des Werkzeuges mit dem Schutzleiter sicher (gilt nicht für Werkzeuge der Schutzklasse II mit der kennzeichnung o).**
   (Siehe Hinweise zum Verbinden des Schutzleiters).
3. **Wählen Sie Ihr Arbeitsumfeld sorgfältig aus.**
   Setzen Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht dem Regen aus, und benutzen Sie es nicht an feuchten und nassen Orten. Benutzen sie Ihr Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Gasen. Entfernen sie Gegenstände, wie z.B. Abfall oder andere Materialien, die leicht entflammbar sind.
4. **Den Arbeitsplatz sauber und in Ordnung halten!**
   Stets in einer gut ausgeleuchteten Umgebung arbeiten! Unordentliche und dunkle Arbeitsplätze können zu Unfällen führen.
5. **Geeignete Arbeidskleidung tragen!**
   Keine weite Kleidung oder Schmck tragen, da Sie sich im Werkzeug verfangen könnten. Bei Arbeiten im

19. **При работе держитесь на безопасном расстоянии от машины.**
    Контролируйте работу вашей машины. Ваше положение должно быть устойчивым, а поза - удобной. Во время работы крепко держите инструмент и соблюдайте особую осторожность при работах на стремянке, лесах, крыше и т.п.
20. **Соблюдайте осторожность.**
    Постоянно удерживайте Ваше внимание на выполняемой операции; не теряйте здравого смысла. Запрещается использовать машину, если Вы чувствуете усталость или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя, лекарств или иных факторов, могущих повлиять на концентрацию Вашего внимания.
21. **Всегда вынимайте вилку из розетки.**
    Следует обязательно вынимать штекерную вилку из сетевой розетки в следующих случаях: когда машина не используется, перед запуском мотора и при замене деталей, особенно таких, как режущий диск.
22. **Уход и техобслуживание:**
    Для безопасного и надежного управления машиной её рукоятки должны быть всегда чистыми, сухими и свободными от масел и смазки. Диски должны поддерживаться в заточенном и чистом состоянии. При смазке деталей или их замене следуйте соответствующим указаниям. Проводите регулярную проверку состояния элементов сетевого подключения машины и в случае повреждений организуйте их замену силами специалиста-электрика.
23. **Хранение машины:**
    Если машина не используется какое-то время, поместите её на хранение в сухое, запираемое помещение, вдали от доступа детей.
24. **Не удаляйте с инструмента заводские таблички с указанием производителя и модели машины.**
25. **Ограждающие кожухи и другие защитные приспособления требуется надежно фиксировать и постоянно поддерживать их в таком состоянии.**
26. **Организуйте защиту рабочего места от детей посредством применения навесных замков, отключения рубильника и демонтажа пускового ключа.**
27. **Направление движения:**
    Заготовку следует подвигать к диску против направления вращения пильного диска.
28. **Запрещается оставлять без присмотра работающую машину.**
    Перед тем, как оставить машину и отойти, её требуется выключить и дождаться полной остановки режущего диска.

2. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание причинения ущерба здоровью не рекомендуется вдыхать пыль и мелкие опилки, выделяемые при пилении или шлифовке. Вдыхание такой пыли может вызвать болезни дыхательных путей. Оператор всегда должен надевать защитные очки, респиратор, перчатки и спецодежду. Для предотвращения скопления пыли и опилок требуется обеспечить хорошую вентиляцию рабочего места.

Указания по обращению с режущими дисками

1. Для резки используется только режущая кромка диска, а не его боковая поверхность! Запрещается прикладывать к диску боковое давление, а особенно - тормозить или заклинивать его.
2. Держите свои руки и тело в стороне от диска. При работе с отрезной пилой запрещается носить свободную одежду, концы которой может затянуть в машину.
3. Обращайтесь с режущими дисками аккуратно и осторожно, не роняйте их. Храните в безопасном сухом помещении. Не подвергайте воздействию чрезмерных температур и повышенной влажности.
4. Следите, чтобы все фланцы диска и другие навесные детали машины были в исправном состоянии и собраны в соответствии с инструкциями. Поврежденные или отсутствующие детали могут привести к повреждению режущего диска. Используйте только фланцы, поставленные в комплекте с Вашим инструментом.
5. Запрещается работать поврежденным диском, так как это опасно. При замене режущего диска сначала следует отключить машину. Затем диск надо провернуть вручную и осмотреть на предмет неровностей, волнистости или срезов (сколов). При обнаружении любого из вышеперечисленных дефектов такой диск должен быть удален, а новый установлен на его место. Замене подлежит также упавший на пол диск; из-за этого диск может стать хрупким, даже если визуально повреждений не видно.
6. Перед началом работы следует пробно прогнать машину вхолостую, т.е. запустить машину и убедиться, что диск работает нормально. После замены режущего диска машина должна проработать вхолостую в течение трех минут. Затем, перед выполнением обычных работ надо каждый раз давать ей поработать вхолостую одну минуту.
7. Запрещается удалять заготовку или зажимать её в зоне резки при работающей машине.
8. Перед установкой диска всегда осматривайте диски, обработанные смолой и резиной на предмет трещин.
9. Следует всегда сверять максимальную рабочую скорость диска с максимальной скоростью вращения мотора машины. Запрещается превышать максимально разрешенную скорость, указанную на диске.

4. **Содержите рабочее место в чистоте и порядке:**
   Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастному случаю, поэтому рабочее место должно быть хорошо освещено.
5. **Надевайте подходящую рабочую одежду.**
   Не надевайте слишком свободную одежду и ювелирные украшения, которые могут попасть в движущиеся части инструмента. Длинные волосы прячьте под головной убор. При работе вне помещений надевайте резиновые перчатки и обувь на нескользкой подошве;
6. **Личные средства защиты.**
   Все присутствующие в рабочей зоне лица должны носить защитные перчатки и очки в соответствии с местными требованиями техники безопасности. При длительной работе на данном оборудовании следует применять средства защиты слуха. Если во время работы выделяется пыль, следует одевать респиратор. Если того требуют правила ТБ и специфика работы, то ношение защитной каски, респиратора и специальной обуви является обязательным. Поблизости всегда должен находиться огнетушитель.
7. **Не позволяйте посторонним находиться рядом с работающей машиной.**
   Дети и другие посторонние лица не должны находиться в непосредственной близости от пользователя пилы, чтобы не отвлекать его и во избежание случайного отключения сетевого шнура из розетки.
8. **Защита окружающих в зоне работы.**
   При необходимости защитить других рабочих, находящихся в зоне работы пилы от разлетающихся щепок, искр и т.п. следует установить вокруг специальные защитные ограждения и ширмы.
9. **Сохранение устойчивости машины и заготовки.**
   Всегда применяйте зажимы, бруски для подпорки и другие вспомогательные приспособления для высвобождения ваших рук и более эффективного управления ими вашей машиной.
10. **Применяйте должное оборудование и приспособления.**
    Не используйте такое оборудование, которое не годится для конкретного материала, как, например, ручную циркулярную пилу для распиловки бревен или ствола дерева. Не вносите изменений в конструкцию электроинструмента.
11. **Всегда используйте только рекомендованные комплектующие, находящиеся в отличном состоянии.**
    Использование нештатных комплектующих создает источник ненужной опасности для Вас. Обеспечьте правильность установки комплектующих и их дальнейшую регулярную проверку. Избегайте возможности случайного повреждения устройств безопасности и защиты и самого оборудования при установке комплектующих.
12. **Визуальный осмотр на предмет повреждений.**
    Перед запуском машины осмотрите кожухи и защитные приспособления. Проверьте правильность отладки деталей, отсутствие заклинивания подвижных частей, правильность монтажа, наличие повреждений и иные дефекты, способные нарушить должное функционирование машины.
    При появлении чрезмерного шума или вибрации машину следует немедленно отключить и не включать до устранения неполадки. Запрещается использовать неисправное оборудование. До полного окончания ремонта машины на нее следует повесить предупреждающую табличку с надписью «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАПРЕЩЕНО!» Защитные кожухи и другие запчасти подлежат полному ремонту. Требуйте предоставления фирменных запасных частей от производителя оборудования.
13. **Убирайте все ключи и регулировочный инструмент.**
    Возьмите за правило перед включением машины осматривать её и убирать все гаечные ключи и другие приспособления и инструменты.
14. **Во избежание поражения электротоком:**
    Избегайте контакта частей тела с заземленными поверхностями (например, трубами, системами охлаждения и т.п.). При выполнении работы вслепую старайтесь не повредить скрытую электро- или трубную проводку.
15. **Избегайте случайного или неправильного включения инструмента:**
    При подаче сетевого питания убедитесь, что машина выключена. Если выключатель питания работает с неполадками, то не используйте свою машину. Перенося машину при включенном в розетку сетевом шнуре, будьте внимательны и избегайте случайного нажатия кнопки включения/отключения.
16. **Не прикладывайте излишних усилий при работе машиной.**
    Ваша пила будет работать более эффективно при соблюдении указаний руководства по эксплуатации. Чрезмерное давление на нее вызывает напряжение, приводит к преждевременному износу деталей и может привести к потере Вами управления ей.
17. **Держите руки на удалении от острых кромок, режущих поверхностей и подвижных частей.**
18. **Обращение с сетевым шнуром:**
    Запрещается переносить пилу, держа её за сетевой шнур и вытаскивать вилку из розетки за сетевой шнур. Вынимать штекерную вилку можно только держась за саму вилку. Сетевой шнур следует держать вдали от источников тепла, масел, острых предметов и подвижных частей машины.

Freien Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe tragen. Hände und Handschuhe von beweglichen Werkzeugteilen fernhalten.

6. **Schutzausrüstung tragen!**
   Alle Personen, die sich im Arbeitsbereich aufhalten, müssen Sicherheitshandschuhe und Schutzbrille tragen, die mit dem örtlichen Sicherheitsstandards übereinstimmen. Bei lange andauernden Arbeiten stets einen Gehörschutz tragen. Bei stauberzeugenden Arbeiten Atemschutzmaske tragen. Schutzhelme, Gesichtsmasken, Sicherheitsschuhe usw. müssen getragen werden, wenn dies notwendig und vorgeschrieben ist. Stets einen Feuerlöscher in der Nähe bereithalten.
7. **Daneben stehende Personen fernhalten.**
   Kinder und andere daneben stehende Personen müssen in einer sicheren Entfernung zum Arbeitsbereich stehen, um ein Ablenken des Werkzeugbedieners und einen unbeabsichtigtes Ziehen an der Netzanschlußleitung zu vermeiden.
8. **Schützen Sie andere im Arbeitsbereich vor Abfall , Splitter und Funken.**
   Stellen Sie, wo erforderlich, Schranken und Schutzschilder auf.
9. **Sichern Sie Werkzeug und Werkstück! Benutzen Sie stets Schraubklemmen.**
   Klemmblöcke oder andere praktische Hilfsmittel, so daß die Hände frei sind und das Werkzeug festhalten und besser kontrollieren können.
10. **Das richtige Werkzeug oder die richtigen Zusatzinstrumente verwenden!**
    Keine Werkzeuge für Arbeiten benutzen, die nicht für dieses Material vorgesehen sind, wie z. B. keine Kreissäge zum Sägen von Klötzen und Baumstämmen verwenden. Bauen Sie das Elektrowerkzeug nicht um!
11. **Stets einwandfreies und empfohlenes Zubehör Benutzen!**
    Das Benutzen von nicht empfohlenem Zubehör kann zu Schäden führen. Vergewissern Sie sich, daß das Zubehör einwandfrei installiert ist, und lassen Sie es regelmäßig warten. Achten Sie stets darauf, daß Sie bei der Installation eines Zubehörs niemals den Schutz oder eine Schutzvorrichtung beschädigen.
12. **Überprüfen sie beschädigte Teile des Werkzeug!**
    Vor dem Betrieb des Werkzeugs stets die Abdeckung und alle Schutzvorrichtungen überprüfen. Das Werkzeug ferner auf Fehlerhafte Ausrichtung, das Festklemmen beweglicher Teile, unsachgemäße Befestigung, beschädigte Teile und andere Mißstände überprüfen, die den Betrieb beeinträchtigen können. Bei übermäßigem Lärm und übermäßiger Vibration das Werkzeug sofort ausschalten! Erst nach Beheben des Fehlers wieder in Betriebnehmen. Kein beschädigtes Werkzeug benutzen. Bis zur vollständigen Reparatur des Werkzeugs dieses mit der Aufschrift NICHT BENUTZEN! versehen. Die Abdeckung und andere beschädigte Teile müssen einwandfrei repariert werden. Bestehen Sie beim Wechsel von Werkzeugteilen auf Originalzubehör.
13. **Entfernen Sie alle Schüssel und Einstellwerkzeuge!**
    Machen Sie es sich zur Gewohnheit, alle Schlüssel und Einstellwerkzeuge usw. überprüfen und zu entfernen, bevor Sie das Werkzeug einschalten.
14. **Vorsichtsmaßnahme gegen elektischen Schock:**
    Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen vermeiden (wie z. B. Rohre, Kühlsysteme). Bei Blind-Trennarbeiten vergewissern sie sich stets, daß Sie keine versteckten Leitungen und Rohre beschädigen.
15. **Ungewolltes und irrtümliches Starten des Werkzeugs vermeiden!**
    Vergewissern Sie sich, daß das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie die Netzanschlußleitung anschließen. Bei defektem Ein/Aus-Schalter das Werkzeug nicht benutzen. Wenn Sie das an das Netz angeschlossene Gerät tragen, achten Sie darauf, nicht versehentlich dabei den Ein/Aus-Schalter einzuschalten.
16. **Bei Betrieb des Gerätes keine Gewalt anwenden!**
    Das Gerät leistet Ihnen einen besseren Dienst, wenn Sie es vorschriftsgemäß gebrauchen. Übermäßige Gewalt führt nur zur Überlastung und Verschleiß sowie zum Verlust der Kontroller über das Werkzeug.
17. **Hände von allen scharfen Rändern, Schneiden und beweglichen Teilen fernhalten!**
18. **Beschädigungen an der Netzleitung vermeiden!**
    Das Werkzeug niemals durch Halten an der Netzanschlußleitung transportieren oder an der Netzanschlußleitung haltend aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie am Netzstecker um Risiken von Beschädigungen zu vermeiden. Netzanschlußleitung von Hitze ,Öl, scharfen Gegenständen scharfen Rändern und beweglichen Teilen fernhalten!
19. **Auf richtigen Abstand zum Werkzeug achten!**
    Kontrolle über das Werkzeug wahren! Achten Sie auf sicheren Stand und eine sichere Körperhaltung. Halten Sie das Werkzeug während des Betriebes ganz fest, und seien Sie besonders vorsichtig bei Arbeiten auf Leitern, Dächern, Gerüsten usw.
20. **Achtsam arbeiten!**
    Beim Arbeiten immer darauf achten, was Sie tun, den normalen Menschenverstand benutzen und das Gerät niemals benutzen, wenn Sie müde sind, unter Einfluß von Drogen, Alkohol, Medikamenten oder anderen Mitteln stehen, die Ihre Konzentration beeinträchtigen können
21. **Stets Netzstecker ziehen!**
    Wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist, vor Benutzen des Werkzeugs sowie vor Wechsel von Werkzeugteilen wie der der Scheiben, anderer Werkzeugteile und Sägen stets den Netzstecker ziehen.
22. **Wartung und Pflege des Werkzeug:**
    Für ein sicheres und einwandfreies Arbeiten Griffe immer trocken, sauber und frei von Schmiere oder Öl halten. Scheiben immer scharf und sauber halten. Anweisungen für das Einschmieren und Auswechseln der Ersatzteile befolgen. Netzleitung regelmäßig überprüfen und falls beschädigt, diese bei einem autorisierten Elektrofachmann erneuern lassen.
23. **Aufbewahren von nicht benutzen Werkzeugen:**

Nicht benutzte Werkzeuge an einen trockenen und verschließbaren Ort, sicher vor Kindern, aufbewahren.

24. Typen- und Namensschilder dran lassen.

25. Schutz und andere Schutzvorrichtungen sachgemäß befestigen und in Ordnung halten.

26. Arbeitsplatz durch Benutzen von Vorhängeschlössern und Hauptschaltern sowie dem Abziehen des Startschlüssels kindersicher machen.

27. Das Werkzeug niemals besteigen!
Sie können sich ernsthaft verletzen, wenn Sie auf das Werkzeug steigen und somit unabsichtlich mit der Säge in Kontakt kommen.

28. Schubrichtung!
Schieben Sie das Werkstück in die Scheibe oder in die Klinge und somit gegen die Rotationsrichtung der Scheibe oder der Klinge.

29. Laufendes Werkzeug niemals unbeaufsichtigt verlassen!
Das Werkzeug vor dem Verlassen stets ausschalten und warten, bis es zum Stillstand gekommen ist.

2. SICHERHEITSHINWEISE

Zur Reduzierung der Risiken von Verletzungen vermeiden Sie das Einatmen von durch Schleif- und Sägearbeiten entstandenem Staub. Das Einatmen kann zu Erkrankungen der Atemwege führen. Benutzen Sie stets Schutzbrille, Gesichtsmaske, Schutzhandschuhe und Schutzkleidung.Sorgen Sie für eine angemessene Belüftung zur Vermeidung von Staub,- und Spannansammlung.

HINWEISE TRENNSCHEIBE

1. Benutzen Sie nur die Schneide (und nicht die Seite) der Scheibe zum Schneiden. Vermeiden Sie eine seitliche Belastung oder gar ein Verklemmen der Scheibe.
2. Halten Sie Hände und Körper fern von der Trennscheibe. Tragen Sie keine weite Kleidung während des Schneidens mit dem Werkzeug, da diese sich darin verfangen könnten.
3. Gehen Sie mit ihrer Trennsäge sorgfältig um, lassen Sie es niemals fallen, lagern Sie es stets an einem sicheren und trockenen Ort. Vermeiden Sie übermäßige Temperaturen und Feuchtigkeit.
4. Vergewissern Sie sich, daß alle Scheibenflanschen und andere montierbare Gegenstände in gutem Zustand und vorschriftgemäß angebracht sind. Beschädigte und fehlende Teile können zu Schäden der Trennscheibe führen. Verwenden Sie stets die im Werkzeug beigefügten Flanschen.
5. Arbeiten Sie niemals mit beschädigten Trennscheiben, da diese gefährlich sein können. Bei einem Wechsel der Trennscheibe lassen Sie das Werkzeug zunächst ausgeschaltet. Drehen Sie die Trennscheibe per Hand und überprüfen Sie diese dabei auf Unebenheiten, Verkrümmungen oder Risse. Wenn Sie auf eines dieser Merkmale stoßen, lassen Sie die trennscheibe entfernen und durch eine neue ersetzen. Ersetzen Sie die Trennscheibe auch dann, wenn diese auf den Boden gefallen ist. Auch wenn Sie äußerlich keine Beschädigung erkennen können, kann sie brüchig sein.
6. Bevor Sie mit dem Schneiden beginnen, machen Sie einen Probelauf, d.h. treten Sie einen Schritt zurück, lassen den Motor laufen und vergewissern Sie sich dabei, daß die Trennscheibe einwandfrei funktioniert. Lassen Sie die Säge nach einem Wechsel der Trennscheibe 3 Minuten probelaufen; danach vor Beginn einer routinemäßigen Arbeit jeweils 1 Minute.
7. Versuchen Sie während des Betriebes niemals ein Werkstück aus dem Werkzeug zu entfernen oder es in das Werkzeug zu klemmen.
8. Vor der Installation der Trennscheibe überprüfen Sie stets die mit Harz und Gummi behandelte Trennscheibe nach Rissen.
9. Überprüfen Sie stets die maximale Arbeitsgeschwindigkeit der Trennsäge mit der zulässigen Höchstgeschwindigkeit des Motors. Überschreiten Sie niemals die auf der Trennscheibe angegebene zulässige Arbeitsgeschwindigkeit.
10. Versuchen Sie niemals eine Trennscheibe mit Gewalt an das Werkzeug zu montieren oder die Große der Achsen zu verändern. Verwenden Sie auch keine Trennscheiben, die nicht passen. Verwenden Sie nur Trennscheiben, die in das Werkzeug passen.
11. Versuchen Sie nicht Sägeblätter in das Werkzeug zu installieren, da dies nicht dafür vorgesehen ist, Holz zu schneiden.

HINWEISE MASCHINE

1. Beginnen Sie mit dem Trennen erst, wenn der Motor seine volle Geschwindigkeit erreicht hat.
2. Wenn sich die Trennscheibe während des Betriebes nicht mehr dreht oder der Motor überlastet klingt, schalten Sie das Werkzeug sofort aus.
3. Halten Sie leicht entflammbare und zerbrechliche Gegenstände fern vom Werkzeug. Vermeiden Sie als Bediener, daß Ihre Hände, Ihr Gesicht oder Ihre Füße in Kontakt mit den Funken kommen, die beim Schneiden entstehen.
4. Plazieren Sie Ihr Werkzeug sicher an eine flache und ebene Oberfläche.
5. Benutzen Sie das Werkzeug nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.
6. Berühren Sie niemals ein abgesägtes Werkstück, lassen Sie es stets erst abkühlen.
7. Versuchen Sie niemals Werkstücke zu schneiden, die größer als zulässig sind.
8. Stellen Sie sich während des Schneidens niemals in die Schneidrichtung. Stellen Sie sich stets auf die Seite.
9. Lassen Sie stets die Schutzvorrichtungen installiert.
10. Achten Sie stets auf langsamen und behutsamen Schnitt. Vermeiden Sie es, mit der Trennscheibe ruckartig das Werkstück anzugehen.
11. Schieben Sie niemals das Werkstück mit dem bloßen Händen in die Trennscheibe. Verwenden Sie stets einen Klemmblock und einen Schutz zur Befestigung des Werkstücks.

3. HINWEISE ZUM VERBINDEN DES SCHUTZLEITERS WERKZEUG MIT SCHUTZLEITERVERBIN-DUNG:

CE IZJAVA O SKLADNOSTI (SL)

Izjavljamo na lastno odgovornost da proizvod ustreza zahtevam naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

IEC61029-2-9, EN61029-1
EN55044, EN61000-3-2, EN61000-2-3

in v skladu s predpisi:

89/392/EEC
73/23EEC
89/336/EEC

od 16-11-2002
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department

R Russian

Изделие: **Отрезная высокоскоростная дисковая пила** Ferm
Тип AM-355, Артикул №: 327258
Ferm, Генемойден, Нидерланды

Звуковое давление(по EN-23744)	98 дБ(А)
Уровень шума (по EN-23744)	111 дБ(А) LWA
Значение вибрации (a-w) (по EN-25349)	15,2 м/сек2
Макс. глубина пропила (мм):	125
Угол наклона реза (°):	0° - 45°

ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ С МАШИНОЙ!

1. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При эксплуатации электрических машин всегда соблюдайте действующие правила техники безопасности для снижения риска пожара, поражения электрическим током и травмирования.

НЕ ВКЛЮЧАТЬ И НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВАШУ ОТРЕЗНУЮ ПИЛУ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ВЫ И ДРУГИЕ БУДУЩИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛИ ЭТОЙ МАШИНЫ ПОДРОБНО НЕ ОЗНАКОМИТЕСЬ И НЕ УСВОИТЕ НАСТОЯЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, А ТАКЖЕ УКАЗАНИЯ НА ТАБЛИЧКАХ ИНСТРУМЕНТА. ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ВБЛИЗИ ИНСТРУМЕНТА!

1. **Изучите свой электроинструмент.**
Усвойте не только возможности и ограничения в работе вашей машины, но также ознакомьтесь с теми случаями, когда она представляет опасность при эксплуатации.
2. **Обеспечьте правильное подключение питания вашей машины к защитному проводнику. (Это не относится к электрооборудованию с защитой класса II с обозначением « q »).**
(см. Инструкции по электроподключению защитного проводника).
3. **Тщательно выбирайте условия эксплуатации.**
Не выставляйте инструмент под дождь и не используйте его во влажных и сырых помещениях. Не используйте машину вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и газов. Избавляйтесь от подверженных случайному возгоранию материалов, например, ветоши и т.п.

1. Za nastavitev zaščitne naprave uporabite ključ s katerim odvijete dva vijakač ki preprečujeta zaščitni napravi, da bi se zavrtela v napsrotni smeri urinega kazalca. Nastavite položaj in kot zaščitne naprave po potrebi.
2. Za nastavitev prizalne klade, povlecite spono nazaj, da bi sprostili vzvod za jitro prekinitev. Obrnite spono v nasprotno smer urinega kazalca, da bi porinili pritezalno klado nazaj in v smeri urinega kazalca, da bi porinili pritezalno klado naprej. Nastavite položaj in kot zaščitne naprave po potrebi. Porinite vzvod za hitro prekinitev naprej, tako da zagrabi navoj in se klada zaskoči. Obrnite potem vzvod v smeri urinega kazalca da bi celotno nastavitev zaskočili.

IZBOR OBDELOVANCA
Rezalnik je zasnovan tako, da lahko režete železo in betonske cevi. Rezanje lesa se ne priporoča. Ne smete vstaviti žagalnega lista v rezalnik.

ZAGON IN IZKLOP REZALNIKA
Rezalnik lahko doseže 3600 vrt/min brez obremenitve motorja. Za zagon motorja, priklopite rezalnik na omrežje, pritisnite gumb za zagon in povlecite zaporo. Za izklop vrnite zaporo v prvotni položaj.

REZALNI PROCES:
1. Izberite rezalni kot, položaj zaščitne naprave in pritezalno napravo v skladu z navodili.

"PRIPENJANJE OBDELOVANCA IN NASTAVITEV REZALNEGA KOTA"
2. Položite obdelovanec na ploščo rezalnika. Vrtite pritezalno klado v smeri urinega kazalca dokler ne prime obdelovanca trdno.
3. Priklopite na omrežje, pritisnite gumb za zagon in povlecite zaporo. Pustite motor obratovati dokler ne doseže obratovalne hitrosti. Nižajte strojno glavo počasi proti obdelovancu. Vedno režite počasi in previdno. Pri zagonu pazite, da ne približujete koluta k obdelovancu sunkovito. Da bi zagotovili varno in učinkovito rezanje, postavite kolut kolikor je mogoče proti centru obdelovanca. Po končanem rezanju vzdignite rezalnik navzgor. Potem pritisnite zaporo in pustite da motor obratuje nato pritisnite tipko za izklop.

Medtem ko stroj obratuje, ne dopustite, da bi iskre povzročile ogenj ali eksplozijo.

MONTAŽA:
Povežite obe sesalni cevi za prah na rezalnik. Najprej vklopite sesalnik in šele potem rezalnik.

5. VZDRŽEVANJE

Pred katerikolim vzdrževalnim delom vedno izklopite rezalnik iz omrežja, da bi preprečili poškodbe. Nikoli ne poskušajte rezalnik razstaviti ali obnoviti električno napeljavo.

VZDRŽEVANJE REZALNIKA
Hranite vaš rezalnik v dobrem stanju s pravilnim vzdrževalnim programom. Predno ga uporabite vedno preverite splošno stanje stroja t.j. preverite zaščitne naprave, stikala, električno povezavo in podaljške.
Pazite tudi na izgubljene vijake, nepravilno naravnavo. Zaščito premikajočih delov, nepravilno montirane ali poškodovane dele in ostale faktorje, ki lahko povzročijo nevarne delovne pogoje. Če se pojavi nenavaden hrup ali vibracije, nemudoma izklopite stroj. Lahko ga uporabite znova le če ste problem dokončno odstranili. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih delov. Ti naj bodo označeni z "Ne uporablja" dokler jih ne popravite.

ŠIŠŐENJE
Očistite ventilacijske odpritine od umazanije in prahu. Ročaj naj bo čist in suh. Za čiščenje vedno uporabljajte blaga čistila in vlažne krpe, ker lahko nekatera čistila poškodujejo plastiko in ostale izolirne dele. V ta čistila spadajo predvsem petrolej, lak, razredčila in čistila, ki vsebujejo amonijak in gospodinjska čistila, ki vsebujejo amonijak. Nikoli ne uporabljajte vnetljivih tekočin v neposredni bližini rezalnika.

Da bi se izognili možnosti poškodb, električnega udara, poškodb rezalnika, nikoli ne potopite rezalnika v tekočine in ne dovolite, da bi prišel v stik s tekočinami.

6. DODATKI

Predno montirate dodatke vedno izklopite rezalnik iz omrežja, da bi se izognili možnosti poškodb. Uporabljajte le priporočene dodatke, uporabljanje katerihkoli nepriročenih dodatkov lahko povzroči nepotrebno nevarnost.

KLJUŐ ZA ODVIJANJE
Zamenjajte ga z enakim, kot je dobavljen z rezalnikom. Uporabite ključ za montiranje kolutov in za nastavitev varnostnih naprav ter rezalnega kota.

Werkzeug mit dreiadriger Netzanschlußleitung.
Der Schutzleiter innerhalb der Netzanschlußleitung besitzt eine grüne oder grün-gelb gestreifte Isolierung. Wenn eine Reparatur oder der Austausch der Netzanschlußleitung notwendig ist, verbinden Sie keinesfalls den Schutzleiter mit den Anschlüssen für Phase oder Nulleiter. Auch eine solche Reparatur sollte überdies nur von einem ausgebildeten Elektriker vorgenommen werden.

ACHTUNG!

Im Falle einer Störung oder eines Defekts des Werkzeugs bietet der Schutzleiter dem Fehlerstrom den Weg des geringsten elektrischen Widerstands und reduziert damit die Gefahr eines elektrischen Schlags. Wenn immer sie Zweifel an einer korrekten Schutzleiterverbindung haben, wenden Sie sich an einen ausgebildeten Elektriker oder Servicepersonal. Tauschen Sie keinesfalls den am Werkzeug angeschlossenen Netzsteck-er aus, wenn dieser nicht in die vorhandene Steckdose passen sollte und lassen Sie eine Steckdose nur von einem ausgebildeten Elektriker installieren. Benutzen Sie niemals Verlängerungsleitungen, die den Schutzleiteranschluß nicht verbinden. Lassen Sie eine beschädigte oder abgescheuerte Netzleitung sofort reparieren und benutzen Sie das Werkzeug nicht weiter, bevor die Netzleitung ersetzt oder repariert wurde.

1. Abdeckung einer Steckdose mit Schutzleiter
2. Steckdose
3. Schutzleiterverbindung, Netzstecker
4. Schutzleiterverbindung, Steckdose

4. BEDIENUNGSANLEITUNG

Vor Befestigung oder Montage von Zubehör stets den Netzstecker ziehen, um Risiken von Verletzungen zu vermeiden. Benutzen Sie stets nur empfolenes Zubehör; anderes als empfohlenens Zubehör kann Risiken in sich bergen.

Benutzen der Sicherungskette
Das Werkzeug ist mit einer Sicherungkette ausgestattet, die den Griff für den Transport und das Abstellen des Werkzeugs verriegelt. Lösen Sie die Sicherungkette, in dem Sie den Griff herunterdrücken und ziehen Sie die Kette vom Haken herunter. Zur Verriegelung der Kette ziehen Sie den Griff herunter und ziehen Sie die Kette über den Haken.

Zur Reduzierung der Risiken von Verletzungen verwenden Sie stets nur vorschriftsgemäße Scheiben für dieses Werkzeug. Verwenden Sie niemals Sägeblätter.

ENTFERNEN UND INSTALLIEREN DER TRENNSCHEIBEN
1. Lösen Sie die Sicherungkette, in dem Sie den Griff herunterdrücken, und ziehen Sie die Kette vom Haken herunter.
2. Ziehen Sie den beweglichen Teil der Schutzvorrichtung zurück. Die Sechskantschraube ist nun zugänglich. Drücken Sie die Spindelverriegelung hinunter, benutzen Sie den beigefügten Sechskantschraubenschlüssel, um die Sechkantschraube zu lösen und zu entfernen (gegen den Uhrzeigersinn drehen).
3. Entfernen Sie die Sechskantschraube, den Federring, die Unterlegscheibe, den äußeren Flansch, die Manschette und die Trennscheibe, falls instaliert.
4. Überprüfen Sie, ob die (2) Scheibenflanschen in guten Zustand sind. Entfernen Sie eventuelle Verunreinigungen, die zu unebenes Sägen und Schäden an der Scheibe führen können.
5. Installieren Sie den inneren und äußeren Flansch der Scheibe, die Manschette, die Unterlegscheibe, den Federring und die Sechskantschraube wie rechts aufgezeigt. Drücken Sie die Spindelverriegelung, während Sie den beigefügten Sechskantschraubenschlüssel benutzen, um die Sechskantschraube anzuziehen (im Uhrzeigersinn drehen).
6. Bringen Sie den beweglichen Teil der Schutzvorrichtung wieder in seine ursprüngliche Position.
7. Bevor Sie mit dem Trennen beginnen, machen Sie erst einen Probelauf, d.h. gehen Sie einen Schritt zurück und lassen Sie den Motor an und vergewissern Sie sich, daß die Trennscheibe in gutem Zustand ist. Lassen Sie die Trennsäge nach dem Wechsel der Trennscheibe 3 Minuten probelaufen; danach vor Beginn einer routinemäßigen Arbeit jeweils 1 Minute.

EINSTELLUNG DER SCHNITTIEFE
Die Platte zur Einstellung der Schnittiefe kan verstellt werden, um die Schnittiefe zu verändern. Wenn die Trennscheibe während des Trennens nicht die Oberfläche unter dem Sägetisch berührt, so muß Schnittiefe erhöht werden , da Trennscheiben sich mit dem Gebrauch abnutzen.
1. Zur Veränderung der Schnittiefe, lösen und entfernen Sie die Flügelmutter (gegen den Uhrzeigersinn drehen).
2. Justieren sie die Platte zur Einstellung der Schnittiefe, wie rechts aufgezeigt, um die Tiefe neu zu bestimmen.
3. Befestigen Sie die Flügelmutter und ziehen Sie sie durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.

Stützen des Werkstücks und Einstellung des Schnittwinkels
Benutzen Sie stets einen Klemmblock und einen Schutz, um das Werkstück auf dem Maschinentisch zu halten. Der Klemmblock läßt sich nach vorne und nach hinten bewegen, der Winkel ist beliebig einstellbar. Ebenso läßt sich der Schutz nach vorne und nach hinten bewegen, der Winkel ist zwischen 0 und 45 beliebig nach links einstellbar.
1. Zur einstellung des Schutzes benutzen Sie den beiliegenden Schraubenschlüssel, um die beiden Schrauben durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn zu lösen, die den Schutz befestigen. Stellen Sie die Position und den Winkel des Schutzes nach Bedarf ein.
2. Zur Einstellung des Klemmblocks ziehen Sie den Klemmhebel zurück, um den Hebel für die Schnellunterbrechnung zu entsperren. Drehen Sie den Klemmhebel gegen den Uhrzeigersinn, um dem Klemmblock zurückzudrehen und im Uhrzeigersinn, um den Klemmblock nach vorne zu drehen. Stellen Sie die Position und den Winkel des Schutz-es nach

Bedarf ein. Schieben Sie den Hebel für die Schnellunterbrechnung nach vorne, so daß es in das Gewinde greift und den Klemmblock verriegelt. Drehen Sie dann den Klemmhebel im Uhrzeigersinn, um die gesamte Einstellung zu verriegeln.

Wahl des Werkstücks
Die Trennsäge ist so konstruiert, daß Sie Stahl und Betonrohre schneidet. Das Schneiden von Holz wird nicht empfohlen. Versuchen Sie nicht, ein Sägeblatt in das Werkzeug zu installieren.

Starten und Ausschalten des Werkzeugs
Das Werkzeug hat ohne Belastung eine Leistung von 3600 Umdrehungen in der Minute. Zum Starten des Motors schließen Sie die Netzanschlußleitung an, drücken Sie auf den Einschaltknopf und ziehen Sie den Auslöser. Zum Ausschalten des Werkzeugs bringen Sie den Auslöser in die ursprüngliche Position.

Schnittvorgang
1. Wählen Sie einen Schnittwinkel aus und legen Sie die Schutzvorrichtung und den Klemmblock entsprechend an und befolgen Sie die Schritte wie oben unter "Stützen des Werkstücks und Einstellung des Schnittwinkels" beschrieben.
2. Plazieren Sie das Werkstück flach auf den Maschinentisch. Drehen Sie dann den Hebel des Klemmblocks im Uhrzeigersinn bis dieser das Werkstück festhält.
3. Schließen Sie die Netzanschlußleitung an, drücken Sie auf den Einschaltknopf und ziehen Sie den Auslöser. Lassen Sie den Motor solange laufen, bis er seine normale Geschwindigkeit erreicht hat. Lassen Sie dann den Werkzeugkopf langsam zum Werkstück hin herunter. Achten Sie stets auf langsamen und behutsamen Schnitt. Vermeiden Sie beim Starten ein ruckartiges Aufsetzen der Trennscheibe. Für ein sicheres und effizientes Schneiden die Scheibe möglichst in der Mitte des Werkstücks ansetzen. Nach Beendigung des Schneidens ziehen Sie das Werkzeug vollständig nach oben. Dann sperren Sie den Auslöser, lassen den Motor auslaufen und schalten Sie das Werkzeug aus.

Während des Betrieb entstehende Funken dürfen keinen Brand oder Explosionen auslösen können.

5. WARTUNG

Vor Wartungsarbeiten stets den Netzstecker ziehen, um Risiken von Verletzungen zu vermeiden. Versuchen Sie niemals das Werkzeug auseinander zu montieren oder die elektrischen Leitung zu erneuern.

Wartung des Werkzeugs
Halten Sie ihr Werkzeug in einem guten Zustand durch einen regelmäßigen Wartungplan. Überprüfen Sie vor dem Betrieb stets den allgemeinen Zustand Ihres Werkzeugs, d.h. überprüfen Sie die Schutzvorrichtungen, Schalter, Netzanschluß- sowie Verlängerungsleitungen. Achten sie ferner auf lose Schrauben, fehlerhafte Ausrichtung, Bindung bewegelicher Teile, Fehlerhafte Montage, beschädigte Teile und andere Zustände, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen können. Bei Auftreten exzessiven Lärms oder Vibration schalten Sie sofort das Werkzeug aus. Es darf erst nach vollständiger Behebung des Problems wieder benutzt werden. Verwenden Sie niemals beschädigte Teile. Versehen Sie diese bis zur Reparatur mit der Aufschrift "Nicht Benutzen"

Reinigung
Reinigen Sie die Belüftungsschlitze von Staub und Schmutz. Halten sie die Griffe des Werkzeugs sauber, trocken und frei von Öl oder Schmiere. Verwenden stets milde Reinigungsmittel und einen feuchten Lappen zur Reinigung, da verschiedenen Reinigungsmittel Plastik und andere Isolierpfannen angreifen können. Zu diesen gehören u. a. Benzin, Terpentin, Lack- und Farbverdünnung, chlorhaltige Reinigungsmittel, Ammoniak und ammoniakhaltige Haushaltsreiniger. Benutzen Sie niemals entflammbare oder leichtenzündliche Flüssigkeiten in der Nähe Ihres Werkzeugs.

Zur Vermeidung der Risiken von Verletzungen, elektrischem Schock oder Schäden an Ihren Werkzeug tauschen Sie es niemals in Flüssigkeiten ein oder lassen es in Kontakt mit Flüssigkeiten kommen.

6. ZUBEHÖR

Vor Befestigung oder Montage von Zubehör stets den Netzstecker ziehen, um Risiken von Verletzungen zu vermeiden. Benutzen Sie stets nur empfohlenes Zubehör; anderes als empfohlenes Zubehör kann Risiken in sich bergen.

Schraubenschlüssel
Mit dem gleichen wie mit dem Werkzeug mitgelieferten Schraubenschlüssel zu ersetzen. Verwenden Sie den Schraubenschlüssel zur Installation und Montage der Trennscheibe sowie zur Einstellung der Schutzvorrichtung und des Winkels.

NAVODILA ZA REZALNIK
1. Ne začnite z rezanjem, dokler stroj ne doseže končno hitrost obratovanja.
2. Če se med obratovanjem kolut ne vrti več ali zveni motor preobremenjen takoj izklopite stroj.
3. Hranite lahko gorljive snovi proč od stroja. Upravljalec s strojem mora paziti, da roke, obraz in noge ne pridejo v stik z iskrami, ki jih povzroča rezanje.
4. Pritrdite rezalnik trdno na ravno podlago.
5. Rezalnik uporabljajte samo na predpisani napetosti, ki je podana na označni tablici.
6. Nikoli se ne dotikajte pravkar odžaganega kosa, ampak počakajte, da se prvo ohladi.
7. Nikoli ne režite obdelovancev, ki presegajo dovoljeno velikost.
8. Med rezanjem se nikoli ne postavite v smer rezanja. Vedno stojte le ob strani.
9. Vedno pustite varnostne naprave montirane.
10. Vedno režite počasi in previdno. Ne pritiskajte obdelovanca na kolut sunkovito.
11. Nikoli ne pritiskajte obdelovanca z rokami. Vedno uporabljajte pritezalnik in zaščitno napravo.

3. NAVODILA ZA PRITRDITEV ZAŠČITNEGA VODNIKA

PRITRDITEV ZAŠŠITNEGA VODNIKA:
Opremljen je s trožilnim napajalnim kablom.
Zaščitni vodnik znotraj napajalnega kabla je zelene ali zeleno-rumene barve. Če je potrebno napajalni kabel zamenjati ali popraviti, nikoli ne priključite zaščitnega vodnika na fazni ali ničelni priključek. Popravilo ali zamejnavo kabla naj izvede kvalificirani elektrostrokovnjak.

OPOZORILO!

V primeru okvare stroja nudi zaščitni vodnik odvod električnega toka po poti najmanjše električne upornosti in zato zmanjša nevarnost električnega udara. Če ste v dvomih ali je zaščitni vodnik pritrjen pravilno vprašajte za nasvet kvalificiranega elektostrokovnjaka ali tehnični servis. Pod nobenim pogojem ne menjajte električnega vtikača, če ta ne ustreza vtičnici; naj to stori kvalificirani elektrostrokovnjak. Nikoli ne uporabljajte podaljškov, ki so brez nevtralnega vodnika. Poškodovan kabel je potrebno takoj zamenjati in stroja ne smete uporabljati dokler kabel ni bil zamenjan ali popravljen.

1. Zaščititi vtič z zaščitnim vodnikom
2. Glavna vtičnica
3. Zaščitni vodnik, glavni vtič
4. Zaščitni vodnik, vtičnica

4. NAVODILA ZA UPORABO

Predno montirate dodatke, rezalnik vedno izklopite iz omrežja, da zmanjšate nevarnost poškodb. Uporabljajte samo priporočene dodatke; drugi dodatki lahko povzročajo nevarnost.

UPORABA VARNOSTNE VERIGE
Rezalnik je opremljen z varnostno verigo, ki zaklene ročaj, ko stroj transportiramo ali ga shranjujemo. Varnostno verigo lahko odstranite takoda pritisnete ročaj navzdol in snamete verigo s kljuke. Če hočete verigo pritrditi povlecite ročaj navzdol in verigo nataknite na kljuko.

Da bi zmanjšali možnost poškodb uporabljajte za ta rezalnik priporočene kolute. Nikoli ne uporabljajte rezil za žaganje lesa.

ODSTRANJEVANJE IN MONTAžA REZALNIH KOLUTOV
Rezalni stroj je opremljen z že montiranim kolutom. Pred menjavo se vedno prepričajte, če je kolut v dobrem stanju.
1. Sprostite varnostno verigo s pritiskom ročaja navzdol in snemite verigo s kljuke.
2. Povlecite nazaj premikajoči del varnostne naprave. Šesterokotni vijak je sedaj dostopen. Potisnite gred navzdol in uporabite šesterokotni ključ za odvijanje namenjen za popuščanje in odstranitev šesterokotnega vijaka (vrtite v smeri urinega kazalca).
3. Odstranite šesterokotni vijak, zapiralno okroglo ploščico, ploščato ploščico, zunanjo prirobnico, prirobnico in kolut, če je montiran.
4. Preverite, če je kolutna prirobnica (2) v dobrem stanju. Odstranite vso umazanijo, ker ta lahko povzroči neravno rezanje in poškodbo koluta.
5. Montirajte notranjo in zunanjo prirobnico koluta, prirobnico, ploščato ploščico, zapiralno okroglo ploščico in šesterokotni vijak kot je prikazano na desni. Potisnite gred navzdol, medtem pa uporabite šesterokotni ključ in pritegnite vijak (vrtite v smeri urinega kazalca).
6. Potisnite premikajoči del varnostne naprave nazaj v njegov prvotni položaj.
7. Predno začnete z rezanjem naredite test t.j. stopite korak nazaj in pustite naj motor obratuje, da bi se prepričali, če je kolut v dobrem stanju. Po zamenjavi koluta vedno pustite naj rezalnik obratuje tri minute in eno minuto pred vsakim delom.

NASTAVLJANJE REZALNE GLOBINE
Globinsko nastavitvena plošča se lahko premika, tako da lahko spreminjate rezalno globino. Če se kolut ne dotika površine pod rezalno ploščo med rezanjem, potem se mora rezalna globina povečati.
1. Za spremembo rezalne globine, odtegnite in odstranite matico z dvema krilcema (vrtite v nasprotni smeri urinega kazalca).
2. Nastavite globindko nastavitveno ploščo, kot je prikazano na desni in nastavite novo rezalno globino.
3. Privijte matico z dvema krilcema (vrtite v smeri urinega kazalca).

PRIPENJANJE OBDELOVANCA IN NASTAVITEV REZALNEGA KOTA.
Vedno uporabite pritezalno klado in zaščitno napravo za varno pritrditev obdelovanca na pritrdilno ploščo. Pritezalna klada se lahko premika napraje in nazaj in kot lahko nastavite na levo med 0° in 45° po potrebi.

10. **Pravilno uporabljajte električni priključni kabel.**
Ne nosite orodje držeč za kabel in ne vlecite pri iztikanju vtiča iz vtičnice. Zaščitite kabel od toplote, olja ali ostrih robov.
11. **Pritrdite obdelovanec.**
Uporabljajte naprave za vpenjanje ali primež, da bi pritrdili obdelovanec. Na ta način se varneje drži kakor z vašimi rokami in omogoča da stroj držite z obema rokama.
12. **Ne podaljšuj svoje stojišče.**
Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za varno stojišče in držite vsak trenutek ravnovesje.
13. **Skrbno vzdržujte vaše orodje.**
Vzdržujte orodje tako, da je ostro in čisto, da bi lahko dobro in varno delali. Upoštevajte navodila za vzdrževanje in zamenjavo orodja. Redno pregledujte vtič in kabel in v primeru poškodbe naj napako odstrani strokovnjak. Redno pregledujte kabelske podaljške in zamenjajte poškodovane. Ročaji morajo biti suhi, brez olj ali maščob.
14. **Iztaknite vtič iz vtičnice.**
Če orodja ne uporabljate ali pri vzdrževanju in pri menjavi orodja (npr.menjava žaginega lista, svedra ali strojnih orodij vseh vrst) iztaknite vtič iz vtičnice.
15. **Ne puščajte ključa za orodje v orodju.**
Preglejte pred vklopom ali so ključi in nastavitveno orodje odstranjeni.
16. **Preprečite nenamerni zagon.**
Če je stroj priključen na omrežje, ga ne nosite s prstom na prožilnem stikalu. Prepričajte se ali je stikalo izklopljeno predno ga priključite na omrežje.
17. **Podaljöki kablov na prostem.**
Pri delu na prostem uporabljajte samo dovoljene in ustrezno označene kable.
18. **Bodite zmeraj pozorni.**
Opazujte vaše delo. Napredujte pametno. Ne uporabljajte elektičnrga orodja če niste zbrani.
19. **Preglejte električno orodje na poškodbe.**
Pred nadaljno uporabo orodja je potrbno skrbno pregledati zaščitne naprave ali rahlo poškodovane dele na njihovo neoporečnost in določeno funkcionalnost. Preglejte ali je delovanje gibljivih delov v redu, če se ne zatikajo ali če so deli poškodovani. Posamezni deli morajo biti pravilno montirani in vsi pogoji stroja zagotovljeni. Poškodovane zaščitne naprave in deli morajo biti ustrezno popravljeni v servisu ali zamenjani, če ni drugače navedeno v navodilih za uporabo. Poškodovana stikala morajo biti zamenjana v servisu. Ne uporabljajte električnega orodja pri katerem se stikalo ne da vklopiti oz.izklopiti.
20. **Opozorilo.**
Zaradi vaše varnosti uporabljajte samo pribor in dodatne aparate, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali jih priporoča proizvajalec električnega orodja. Uporaba drugih, ki niso navedena v navodilih za uporabo je lahko nevarna za poškodbe.
21. **Popravila naj izvaja strokovnjak.**
Električno orodje ustreza varnostnim predpisom za to vrsto orodij. Popravilo orodja sme izvesti le elektrostrokovnjak, sicer lahko preide do nesreče pri uporabii orodja.
22. **Priključite napravo za odsesavanje prahu.**
Če obstaja naprava priključek sesalnika preverite ali je priključena in se uporablja.

2. VARNOSTNA NAVODILA

Da bi se izognili poškodbam zdravja ne vdihavajte praha, ki ga povzroča brušenje in rezanje. Vdihavanje praha lahko povzroči poškodbo dihal. Vedno uporabljajte varnostna očala, dihalno masko, rokavice in primerno obleko. Zagotovite dobro ventilacijo, da bi preprečili kopičenje praha in ostružkov.

NAVODILA ZA REZANJE

1. Uporabljajte samo rezalni rob (nikoli strani) koluta za rezanje. Izognite se pritiskov s strani na kolut in posebno zastojev.
2. Z rokami ali s telesom se ne približujte kolutu. Ko režete z rezalnikom, ne nosite ohlapnih oblek, ker jih lahko vrtljivi del povleče.
3. Z rezalnikom postopajte previdno, nikoli ga ne izpustite in ne hranite ga v varnih in suhih prostorih. Ne izpostavljajte ga visokim temperaturam in vlagi.
4. Prepričajte se če prirobnice niso poškodovane in če so vsi pritrdilni deli nepoškodovani in montirani po navodilih za montažo. Poškodovani ali mankajoči deli lahko poškodujejo kolut. Vedno uporabljajte le prirobnice dostavljene z rezalnikom.
5. Nikoli ne delajte s poškodovanim kolutom, ker je to lahko nevarno. Pri zamenjavi koluta najprej izklopite stroj. Kolut zavrtite z roko in preglejte če je neraven, ukrivljen ali oškrbljen. Če najdete katerokoli nepravilnost odstranite kolut in ga zamenjajte z novim. Kolut zamenjajte tudi če je padel na tla. Lahko postane krhek, čeprav je na videz nepoškodovan.
6. Predno začnete z rezanjem, naredite test t.j. stopite korak nazaj, vklopite motor in se prepričajte, če kolut obratuje pravilno. Po zamenjavi koluta pustite rezalnik naj obratuje tri minute v praznem teku. Prav tako pustite rezalnik naj obratuje eno minuto pred vsakim delom.
7. Ko rezalnik obratuje, nikoli ne premikajte distančnika ali ga poskušajte vpeti.
8. Pred montažo koluta vedno preverite gumijasti kolut.
9. Vedno preverite, če predpisana največja obratovalna hitrost koluta ustreza največji hitrosti motorja. Nikoli ne prekoračite največje dovoljene obratovalne hitrosti, ki je označena na kolutu.
10. Nikoli ne poskušajte montirati koluta na stroj s silo ali zamenjati strani osi. Nikoli ne uporabljajte koluta, ki se ne prilega ampak samo tiste kolute, ki se prilegajo stroju.
11. Nikoli ne poskušajte pritrditi žagalnega lista na stroj, ker stroj ni namenjen za žaganje lesa.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgende Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

IEC61029-2-9, EN61029-1
EN55044, EN61000-3-2, EN61000-2-3

gemaß den Bestimmungen der Richtlinien:

89/392/EEC
73/23EEC
89/336/EEC

ab 16-11-2002
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department

NL Nederlands

Product: Ferm Draagbare afkortzaag
Type AM-355, art. nr: **327258**
Ferm, Genemuiden, Nederland.

Geluidsdrukniveau (EN-23744)	***98 dB(A)***
Geluidsvermogenniveau (EN-23744)	***111dB(A) LWA***
Trillingen $\ddot{a}_w$ (EN-25349)	***15,2 m/s²***
Max. afkortcapaciteit (mm):	***125***
Verstekhoek (°):	***0° - 45°***

LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING GOED DOOR VOORDAT U DE AFKORTZAAG IN GEBRUIK NEEMT!

1. VEILIGHEID

Als u gebruik maakt van een elektrische machine, houd dan altijd de veiligheidsaanwijzingen in acht, om de risico's voor brand, elektrische schok of persoonlijk letsel te beperken.

DE MACHINE PAS AANSLUITEN EN GEBRUIKEN, NADAT U EN ALLE ANDERE PERSONEN, DIE DEZE ELEKTRISCHE MACHINE GEBRUIKEN, DE GEBRUIKSAANWIJZING EN DE AANWIJZINGEN OP DE TYPEPLAATJES ZORGVULDIG HEBBEN GELEZEN EN BEGREPEN. BEWAAR DEZE HANDLEIDING ALS NASLAGWERK.

1. **Elektrische machine leren kennen.**
Breng uzelf zo goed mogelijk op de hoogte van de mogelijkheden en beperkingen van uw machine alsook van de bijzondere gevaren die het werken met deze machine met zich mee brengt.
2. **Zorg voor een correcte verbinding van de machine met de aarding [dit geldt voor apparaten van de beschermingsklasse II met als kenmerk o]**
(Zie aanwijzingen met betrekking tot het aansluiten van de aarding).
3. **Kies uw werkterrein zorgvuldig.**
Plaats uw elektrische machine niet in de regen en gebruik het niet op vochtige of natte plaatsen. Gebruik uw elektrische machine niet in de buurt van brandbare vloeistoffen en gassen. Verwijder voorwerpen, zoals afval en andere materialen, die licht ontvlambaar zijn.
4. **Houd de werkplek schoon en in orde!**
Werk altijd in een goed verlichte omgeving! Rommelige en donkere werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
5. **Draag geschikte werkkleding!**
Draag geen wijde kleding of sieraden, omdat ze in de machine verstrikt zouden kunnen raken. Draag bij werkzaamheden in de buitenlucht rubberen handschoenen en slipvaste schoenen. Kom met handen en handschoenen niet te dicht bij bewegende delen van

de machine.

6. **Bescherm uzelf goed!**
   Iedereen, die zich op de werkplek ophoudt, dient veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril te dragen, die voldoen aan de plaatselijke veiligheidsbepalingen. Draag bij langdurige werkzaamheden altijd een gehoorbescherming. Draag bij stoffige werkzaamheden altijd een stofmasker. Veiligheidshelm, veiligheidsmasker, veiligheidsschoenen enz., dienen te worden gedragen, als dat noodzakelijk en voorgeschreven is. Houd altijd een brandblusser in de buurt.
7. **Houd kijkers uit de buurt.**
   Kinderen en andere belangstellende personen dienen op een veilige afstand te worden gehouden om te voorkomen, dat de gebruiker van de machine wordt afgeleid.
8. **Neem veiligheidsmaatregelen op de werkplek tegen afval, splinters en vonken.**
   Stel, als dat nodig is, versperringen en veiligheidsschermen op.
9. **Bescherm de machine en het werkstuk! Gebruik altijd schroefklemmen, klemblokken of andere praktische hulpmiddelen, zodat de handen vrij zijn om de machine vast te kunnen houden en beter onder controle te kunnen houden.**
10. **Gebruik de juiste machine en het juiste toebehoren!**
    Gebruik geen gereedschappen voor werkzaamheden, die niet bedoeld zijn voor dit materiaal; gebruik bijv. geen cirkelzaag voor het zagen van blokken en boomstammen. Breng geen veranderingen aan de elektrische machine aan.
11. **Gebruik altijd onberispelijke en aanbevolen accessoires!**
    Het gebruik van niet aanbevolen accessoires kan tot schade leiden. Verzeker u ervan, dat de accessoires perfect zijn geïnstalleerd en zorg voor regelmatig onderhoud. Let er steeds op, dat u bij de installatie van een accessoire nooit de beveiliging of beveiligingsvoorzieningen beschadigt.
12. **Controleer op de beschadigde onderdelen!**
    Voor inbedrijfname van de machine altijd de afdekking en alle veiligheidsvoorzieningen controleren. Controleer de machine tevens op foutieve uitlijning, vastgeklemde bewegende delen, onjuiste bevestigingen, beschadigde onderdelen en andere gebreken die de werking kunnen beïnvloeden. Schakel bij overmatig lawaai en overmatige trilling de machine meteen uit! Neem de machine pas weer in gebruik nadat het mankement is verholpen. Gebruik geen beschadigde machine. Voorzie de machine met het opschrift 'NIET GEBRUIKEN!' totdat het volledig is gerepareerd. De afdekking en andere beschadigde onderdelen dienen onberispelijk te worden gerepareerd. Staat u erop, dat bij vervanging van onderdelen, originele onderdelen worden gebruikt.
13. **Verwijder alle sleutels en al het afstelgereedschap!**
    Maak er een gewoonte van te controleren of alle sleutels en al het afstelgereedschap zijn verwijderd, voordat u de machine inschakelt.
14. **Voorzorgsmaatregelen tegen elektrische schok:**
    Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakten (zoals bijv. buizen, koelsystemen). Verzeker uzelf ervan, dat u bij blinde zaagwerkzaamheden geen verstopte leidingen en buizen kunt beschadigen.
15. **Vermijd ongewild en abusievelijke starten van de machine!**
    Verzeker uzelf ervan dat de machine uitgeschakeld is, voordat u de netleiding aansluit. Gebruik de machine niet als de Aan-/Uit-schakelaar defect is. Als u de aan het net aangesloten machine draagt, denk er dan om, dat u niet per ongeluk de Aan-/Uit-schakelaar bedient.
16. **Gebruik bij het in bedrijf zijn van de machine geen geweld!**
    U heeft meer plezier van de machine, wanneer u het volgens de voorschriften gebruikt. Overmatig geweld leidt uitsluitend tot overbelasting en slijtage alsook tot verlies van controle over de machine.
17. **Houd uw handen uit de buurt van scherpe randen, snedes en bewegende delen!**
18. **Vermijd beschadigingen aan de netleiding!**
    De machine nooit vervoeren door het aan de netsnoer vast te houden. Trek nooit via de netsnoer de stekker uit het stopcontact. Trek de stekker gewoon uit het stopcontact om beschadigingen te voorkomen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen, scherpe randen en bewegende delen!
19. **Let op de juiste afstand tot de machine!**
    Bewaar de controle over de machine! Let op een vaste stand en een juiste lichaamshouding. Houd de machine bij gebruik goed vast en wees bijzonder voorzichtig bij werkzaamheden op ladders, daken, stellingen enz.
20. **Werk behoedzaam!**
    Weet bij het werk goed wat u doet, gebruik uw gezonde verstand en gebruik de machine nooit als u moe bent, onder invloed van drugs, alcohol, medicamenten of andere middelen staat, die uw concentratie kunnen beïnvloeden.
21. **Haal de stekker altijd uit het stopcontact!**
    Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt en doe dat ook voor inbedrijfname alsmede voor het vervangen van onderdelen, zoals schijven en andere onderdelen en zagen.
22. **Onderhoud van de machine:**
    Houd voor veilige en onberispelijk werkzaamheden altijd de handgrepen droog, schoon en vrij van smeersel of olie. Houd de schijven altijd scherp en schoon. Volg de aanwijzingen bij het vervangen van reserveonderdelen. Controleer het netsnoer regelmatig en laat het in geval van beschadiging door een bevoegd elektrovakman vervangen.
23. **Opslag van apparaten die niet in gebruik zijn:**
    Bewaar apparaten die niet in gebruik zijn op een droge afsluitbare plaats, waar kinderen niet kunnen komen.
24. **Laat typeplaatjes en naambordjes zitten.**
25. **Bevestig beschermingskap en andere veiligheidsvoorzieningen vakkundig en onderhoud deze goed.**
26. **Maak de werkplek met behulp van hangsloten en hoofdschakelaars alsook door het verwijderen van de startsleutel veilig voor kinderen.**

CE PROHLÁŠENÍ O SPLNĚNÍ NOREM (CZ)

Prohlašujeme, že tento výrobek splňuje následující normy nebo normativní dokumenty:

IEC61029-2-9, EN61029-1
EN55044, EN61000-3-2, EN61000-2-3

v souladu se stanoveními ve směrnicích:

89/392/EEC
73/23EEC
89/336/EEC

od 16-11-2002
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department

SI Slovenian

Proizvod: Ferm **Prenosni visokohitrostni kolutni rezalnik**
Tip: AM-355, št.art: 327258
Ferm, Genemuiden, NL

Level zvočnega pritiska (EN-23744):	98 dB(A)
Level moči zvoka (EN-23744):	111dB(A) LWA
Vibracije a_w (EN-25349)	15,2 m/s²
Največja zmožnost rezanja (mm):	125
Kot rezanja (°):	0° - 45°

1. VARNOST

Pozor! Pri uporabi električnih orodij je potrebno upoštevati naslednje osnovne varnostne ukrepe zaradi zaščite od električnega udara, mehanskih poškodb in požara. Skrbno preberite naslednja navodila predno začnete orodje uporabljati.

1. **Delovno področje mora biti urejeno in čisto.**
   Neurejeno delovno področje lahko povzroči nesrečo.
2. **Upoštevajte vplive okolice.**
   Ne puščajte električnega orodja na dežju. Ne uporabljajte električnega orodja v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro razsvetljavo.
   Ne uporabljajte električno orodje v bližini gorljivih tekočin ali plinov.
3. **Zaščita proti električnemu udaru.**
   Izognite se dotika s telesom do ozemljenih delov kot so cevi, grelna telesa, štedilniki, zmrzovalniki.
4. **Otroci ne smejo imeti dostopa do orodja.**
   Ne dovolite drugim osebam, da se dotikajo kabla ali orodja in naj se ne zadržujejo v delovnem področju.
5. **Shranjevanje orodja.**
   Orodje, ki se ne uporablja mora biti shranjeno v suhem zaprtem prostoru in otrokom nedosegljivo.
6. **Ne preobremenjujte vašega orodja.**
   Delo se opravlja boljše in varneje v podanem področju moči.
7. **Uporabljajte pravo orodje.**
   Ne uporabljajte slabo orodje ali priključke k orodju za težka dela. Ne uporabljajte orodja za nenamenska dela (npr. ne uporabljajte ročne krožne žage za žaganje dreves ali vej).
8. **Oblecite ustrezno obleko.**
   Ne nosite širokih oblek ali nakit, ker jih lahko primejo gibljivi deli orodja. Pri delu na prostem se priporočajo gumijaste rokavice in nedrseči čevlji. Pri dolgih laseh mrežo za lase.
9. **Uporabljajte zaščitna očala.**
   Uporabljajte ustrezno masko za dihanje pri delu pri katerem nastaja močan prah.

1. K nastavení ochranného krytu můžete použít přiloženého klíče k vytočení obou šroubů, které tento ochranný kryt přidržují (točit proti směru hodinových ručiček).
   Uhel ochranného krytu můžete nastavit podle potřeby.
2. K nastavení svorkovnice musíte napínací páku stáhnout, aby se páka nouzového vypínače odblokovala. Točte napínací pákou proti směru hodinových ručiček, aby se svorkovnice točila dozadu a ve směru hodinových ručiček, aby se točila dopředu.
   Nastavte uhel ochranného krytu podle potřeby. Posuňte páku nouzového vypínače dopředu než zapadne do závitu a svorkovnici takto zablokuje. Točte poté napínací páku ve směru hodinových ručiček, aby se zablokovalo celé zařízení.

VýBůR OPRACOVÁVANÉHO VYROBKU
Zkracovací pila je stavěna na to, aby se s ní dala řezat ocel a betonové potrubí. Řezání dřeva se odrazuje. Nepokoušejte se do přístroje namontovat pilový list.

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ PřÍSTROJE
Bez zatížení má přístroj výkon 3600 otáček za minutu. K nastartování motoru musíte zástrčku vsunout de zásuvky, stiskněte spínač a zatáhněte spínací mechanismus. K vypnutí přístroje dejte spínací mechanismus do původní polohy.

ŘEZÁNÍ:
1. Zvolte uhel řezu a nastavte ochranný kryt a svorkovnici na stejnou polohu a postupujte při tom tak, jak je popsáno u

"PřIDRžOVÁNÍ OPRACOVÁVANÉHO PřEDMůTU A NASTAVENÍ řEZNÉHO UHLU".
2. Položte opracovávaný předmět rovně na stůl stroje. Poté točte pákou svorkovnice ve směru hodinových ručiček než tato opracovávaný předmět sevře.
3. Zastrčte zástrčku do zásuvky a zatáhněte spínací mechanismus. Nechte motor běžet než dosáhne normální rychlosti. Poté nechte hlavu přístroje pomalu klesat k opracovávanému předmětu. Dbejte o to, aby jste řezali vždy pomalu a opatrně. Předejděte trhavému pohybu při začátku řezání. Pro bezpečné a efektivní řezání se kotouč musí nasadit doprostřed opracovávaného předmětu.
   Po skončení prací zasuňte přístroj úplně nahoru. Poté zablokujte spínací mechanismus, nechte motor doběhnout a přístroj vypněte.

Jiskry, které vzniknou během použití nesmí způsobit žádný požár nebo výbuch.

5. ÚDRŽBA

Před započetím údržbářských prací vytáhněte vždy nejprve zástrčku ze zásuvky, aby jste takto zmenšili možnost úrazu. Nikdy se nepokoušejte přístroj demontovat anebo vyměňovat elektrické vedení.

ÚDRžBA PřÍSTROJE
Stálou údržbou dosáhnete toho, že se váš přístroj bude nacházet v dobrém stavu. Před vzetím do provozu přístroj vždy zkontrolujte, t.z. zkontrolujte bezpečnostní zařízení, spínače, šňůry a prodlužovačky. Zároveň kontrolujte případné uvolněné šrouby, chybné vyrovnání, spojení pohyblivých dílů, nesprávnou montáž, poškozené díly a jiné věci, které by měli vliv na bezpečny provoz přístroje. Při nadměrném hluku a chvění přístroj okamžitě vypněte. Přístroj opět zapojte až po odstranění nedostatku. Poškozeny přístroj nepoužívejte. Přístroj opatřete nápisem "NEPOUŽÍVAT!" dokud nebude opraven.

ŠISTůNÍ
Odstraňte prach a nečistotu z ventilačních zářezů. Udržujte držadla přístroje suchá a čistá a dbejte o to, aby se na nich nenacházel maz či olej. K čistění používejte vždy jen jemné čistící prostředky a vlhký hadřík, protože jiné prostředky by mohly poškodit plastové a isolační díly. K těmto patří mimo jiné benzín, terpentýn, ředidla na laky a barvy, čistící prostředky obsahující chlór, čpavek, čistící prostředky pro domácnost obsahující čpavek. Nepoužívejte nikdy vznětlivé anebo lehce vznětlivé kapaliny v blízkosti přístroje.

Aby jste zabránili riziku úrazu, elektrického šoku anebo poškození přístroje zabraňte styku přístroje s jakoukoliv kapalinou.

6. DOPLŇKY

Před započetím upevňování či montáže vytáhněte vždy nejprve zástrčku ze zásuvky, aby jste takto zmenšili možnost úrazu. Používejte jen doporučené doplňky; použití jiných, nedoporučených doplňků může znamenat riziko.

ŠROUBOVY KLÍČ
Vyměňovat identickým klíčem, jako byl přiložen ke stroji. Používejte šroubový klíč pro instalaci a montáž zkracovacího kotouče jakož i na nastavení bezpečnostních opatření a uhlů.

27. Ga nooit op de machine staan!
U kunt zich ernstig verwonden als u op de machine gaat staan en daardoor ongewild in contact komen met de zaag.
28. Schuifrichting!
Schuif de machine in de schijf of in het mes, dus tegen de rotatierichting van de schijf of het mes in.
29. Laat nooit een draaiende machine zonder toezicht achter!
Schakel de machine bij het verlaten altijd uit en wacht tot het tot stilstand is gekomen.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Om de kans op verwondingen te beperken dient u inademing van stof dat vrijkomt door slijp- of zaagwerkzaamheden te vermijden. Inademing kan leiden tot ziektes van de ademwegen. Gebruik altijd een veiligheidsbril, een veiligheidsmasker, veiligheidshandschoenen en beschermende kleding. Zorg altijd voor een juiste ventilatie ter vermijding van opeenhoping van stof en spaanders.

AANWIJZINGEN AFKORTSCHIJF
1. Gebruik voor het zagen alleen de snede [en niet de zijkant] van de schijf. Vermijd een zijwaartse belasting of zelfs het klemraken van de schijf.
2. Houd uw handen en lichaam op afstand van de afkortschijf. Draag geen wijde kleding tijdens het zagen met de machine, omdat die erin verstrikt zou kunnen raken.
3. Ga zorgvuldig met de afkortzaag om, laat hem nooit vallen en bewaar hem op een veilige en droge plaats. Vermijd overmatige temperaturen en vochtigheid.
4. Verzeker uzelf ervan, dat alle schijfflenzen en andere monteerbare voorwerpen in goede staat en volgens voorschrift zijn aangebracht. Beschadigde en ontbrekende onderdelen kunnen tot beschadiging van de afkortschijf leiden. Gebruik altijd de bij de machine behorende flenzen.
5. Werk nooit met beschadigde doorslijpschijven, omdat die gevaarlijk kunnen zijn. Laat bij de vervanging van een afkortschijf altijd eerst de machine uitgeschakeld. Draai de afkortschijf met de hand en controleer of er daarbij oneffenheden, verkrommingen of scheuren zijn. Als u iets daarvan tegenkomt, laat de afkortschijf dan verwijderen en door een nieuwe vervangen. Vervang ook dan de afkortschijf, wanneer deze op de grond is gevallen. Ook wanneer het lijkt alsof er geen beschadigingen zijn, kan hij toch bros zijn.
6. Voordat u met zagen begint, eerst proefdraaien, d.w.z. neem afstand en laat de motor draaien en verzeker u ervan, dat de afkortschijf onberispelijk functioneert. Laat de zaag na een wisseling van afkortschijf 3 minuten proefdraaien; daarna voor aanvang van een routineklus steeds 1 minuut.
7. Probeer tijdens het gebruik nooit een werkstuk uit de machine te verwijderen of het in de machine te klemmen.
8. Controleer voor de installatie van de afkortschijf altijd de met hars en rubber behandelde afkortschijf op scheuren.
9. Vergelijk altijd de maximale werksnelheid van de afkortschijf met de toegestane maximale snelheid van de motor. Overschijd nooit de op de afkortschijf aangegeven toegestane werksnelheid.
10. Probeer nooit een afkortschijf met geweld aan de machine te monteren of de grootte van de assen te wijzigen. Gebruik ook geen doorslijpschijven, die niet passen. Gebruik uitsluitend doorslijpschijven, die in de machine passen.
11. Probeer geen zaagbladen in de machine te installeren, omdat het er niet voor gemaakt is om hout te zagen.

AANWIJZINGEN MACHINE
1. Begin pas te zagen als de motor z'n maximale snelheid heeft bereikt.
2. Als de afkortschijf tijdens het gebruik niet meer draait of de motor overbelast klinkt, schakel de machine dan onmiddellijk uit.
3. Houd licht ontvlambare en breekbare voorwerpen uit de buurt van de machine. Zorg er als gebruiker van de machine voor, dat uw handen, uw gezicht of uw voeten niet in contact komen met de vonken, die bij het zagen ontstaan.
4. Plaats uw machine veilig op een vlakke en egale oppervlakte.
5. Gebruik de machine alleen met de op het typeplaatje aangegeven spanning.
6. Raak nooit een afgezaagd werkstuk aan, laat het altijd eerst afkoelen.
7. Probeer nooit werkstukken te zagen, die groter zijn dan toegestaan.
8. Ga tijdens het zagen nooit in de zaagrichting staan. Ga altijd aan de zijkant staan.
9. Houd de veiligheidsvoorzieningen altijd geïnstalleerd.
10. Ga altijd langzaam en behoedzaam te werk. Vermijd het bewerken van het werkstuk met de afkortschijf met schokkende bewegingen.
11. Schuif het werkstuk nooit met de blote handen in de afkortschijf. Gebruik altijd een klemblok en een beschermingskap ter bevestiging van het werkstuk.

3. AANWIJZINGEN VOOR DE AANSLUITING VAN DE AARDING

MACHINE MET AARDING:
Machine met drieaderig netsnoer:
De aarding in het netsnoer heeft een groene of groengeel gestreepte isolatie. Als een reparatie of vervanging van het netsnoer noodzakelijk is, verbind dan nooit de aarding met de aansluitingen voor fase of nulleider. Zo'n reparatie dient bovendien uitsluitend door een erkende elektricien te worden uitgevoerd.

PAS OP!

In geval van een storing of een defect van de machine biedt de aarding aan de sluitstroom de weg van de minste elektrische weerstand en beperkt daarmee het gevaar van een elektrische schok. Als u twijfelt over een correcte aardingsverbinding, wendt u zich dan tot een erkende elektricien of tot het servicepersoneel. Verwissel in geen geval de aan de machine aangesloten netstekker, als deze niet in het aanwezige stopcontact past en laat een stopcontact alleen door een erkende elektricien installeren.

Gebruik nooit verlengsnoeren, die geen verbinding hebben met de aardingsaansluiting. Laat een beschadigd of versleten snoer meteen repareren en gebruik de machine niet meer, totdat het snoer is vervangen of gerepareerd.

1. Afsluitdeksel van een stopcontact met aarding
2. Stopcontact
3. Aardingsverbinding, snoer
4. Aardingsverbinding, stopcontact

4.BEDIENINGSHANDLEIDING

Haal voor bevestiging of montage altijd eerst de stekker uit het stopcontact, om de kans op verwonding te verkleinen. Gebruik altijd aanbevolen accessoires; andere accessoires dan de aanbevolen kunnen risico's met zich meebrengen.

GEBRUIK VAN DE VEILIGHEIDSKETTING

De machine is voorzien van een veiligheidsketting, die de handgreep voor het transport of stopzetten van de machine vergrendelt. Maak de veiligheidsketting los, door de handgreep naar beneden te drukken en de ketting van de haak te trekken. Trek om de ketting te vergrendelen de handgreep naar beneden en de ketting over de haak.

Gebruik om de kans op verwonding te beperken altijd alleen de voor deze machine voorgeschreven schijven. Gebruik nooit zaagbladen.

MONTEREN EN DEMONTEREN VAN DE AFKORTSCHIJF.

1. Maak de veiligheidsketting los door de handgreep naar beneden te drukken en trek de ketting van de haak naar beneden.
2. Trek het beweegbare deel van de veiligheidsvoorziening terug. De zeskantschroef is nu toegankelijk. Druk de spilvergrendeling naar beneden, gebruik de bijgevoegde inbussleutel om de zeskantschroef los te maken en te verwijderen (tegen de wijzers van de klok in draaien).
3. Verwijder de zeskantschroef, de veerring, het onderlegplaatje, de buitenste flens, de manchet en de afkortschijf, indien geïnstalleerd.
4. Controleer, of de (2) schijfflenzen in goede staat zijn. Verwijder eventuele verontreinigingen die tot oneffen zagen of beschadigingen aan de schijf kunnen leiden.
5. Installeer de binnenste en buitenste flens van de schijf, de manchet, het onderlegplaatje, de veerring en de zeskantschroef, zoals rechts getoond. Druk op de spilvergrendeling, terwijl u de bijgevoegde inbussleutel gebruikt om de zeskantschroef aan te draaien (met de wijzers van de klok mee draaien).
6. Breng het beweegbare deel van de veiligheidsvoorziening weer in z'n oorspronkelijke positie terug.
7. Laat, voordat u met zagen begint, eerst even proefdraaien, d.w.z. neem afstand en laat de motor draaien. Verzeker u ervan dat de afkortschijf zich in goede staat bevindt. Laat de afkortzaag na verwisseling van de afkortschijf 3 minuten proefdraaien; daarnavoor aanvang van een routineklus steeds 1 minuut.

INSTELLEN VAN DE SNIJDIEPTE

De plaat voor het instellen van de snijdiepte is verstelbaar om zo de snijdiepte te kunnen wijzigen. Als de doorsnijschijf tijdens het zagen niet de oppervlakte onder de zaagtafel aanraakt, dan moet de snijdiepte worden verhoogd, omdat de doorsnijschijven bij het gebruik slijten.

1. Maak voor het wijzigen van de snijdiepte de vleugelmoertjes los (tegen de wijzers van de klok in draaien) en verwijder ze.
2. Zet de plaat op de juiste plaats, zoals rechts wordt getoond, om de snijdiepte opnieuw te bepalen.
3. Bevestig de vleugelmoeren en draai ze door met de klok mee te draaien weer vast.

ONDERSTEUNING VAN HET WERKSTUK EN INSTELLING VAN DE SNIJHOEK

Gebruik altijd een klemblok en een beschermingskap om het werkstuk op de machinetafel te houden. Het klemblok is naar voren en naar achteren beweegbaar, de hoek is naar believen in te stellen. Ook kan de beschermingskap naar voren en naar achteren worden bewogen en is de hoek tussen 0°en 45° willekeurig naar links instelbaar.

1. Om de beschermingskap in te stellen kunt u gebruik maken van de bijgevoegde schroefsleutel om de beide schroeven waarmee de beschermingskap vast zit tegen de wijzers van de klok in los te draaien.
   Stelt u de positie van de hoek van de beschermingskap naar wens in.
2. Om het klemblok in te stellen trekt u de spanhefboom terug om de hefboom voor de snelstop te ontgrendelen. Draai de spanhefboom tegen de wijzers van de klok in om het klemblok terug te draaien en met de wijzers van de klok mee om het klemblok naar voren te draaien.
   Stel de positie en de hoek van de beschermingskap naar wens in. Schuif de hefboom voor de snelstop naar voren, zodat hij in de schroefdraad valt en het klemblok vergrendelt. Draai vervolgens de spanhefboom met de wijzers van de klok mee om de gehele instelling te vergrendelen.

KEUZE VAN HET WERKSTUK

De afkortzaag is zo geconstrueerd, dat hij staal en betonbuizen kan zagen. Het zagen van hout wordt afgeraden. Probeer niet een zaagblad in de machine te installeren.

STARTEN EN UITSCHAKELEN VAN DE MACHINE

De machine heeft zonder belasting een vermogen van 3600 omwentelingen per minuut. Om de motor te kunnen starten, steekt u de stekker in het stopcontact, drukt u op de startknop en trekt u aan het inschakelmechanisme. Om de machine uit te schakelen zet u het inschakelmechanisme in de oorspronkelijke positie terug.

HET ZAGEN

1. Kies een zaaghoek en stel de beschermingskap en het klemblok dienovereenkomstig is en ga daarbij te werk zoals hierboven onder "ondersteuning van het werkstuk en instelling van de snijhoek"
2. Plaats het werkstuk vlak op de machinetafel. Draai vervolgens de hefboom van het klemblok met de wijzers van de klok mee, totdat deze het werkstuk vastklemt.

3. Lehce vznětlivé látky a lehce rozbitelné předměty neskladujte v blízkosti přístroje. Dbejte jako používatel přístroje o to, aby se vaše ruce, obličej a nohy nedostaly do styku s odletujícími jiskrami, které vzniknou během řezání.
4. Skladujte přístroj bezpečně na rovném a hladkém povrchu.
5. Přístroj napojte jen na značkovém štítku uvedené napětí.
6. Nikdy se nedotýkejte odřezaného dílu. Nechte jej vždy nejdříve vychladnout.
7. Nepokoušejte se nikdy řezat předměty větší než je povoleno.
8. Nikdy se nestavte do směru řezání. Postavte se vždy bokem.
9. Nikdy neodmotávejte bezpečnostní opatření.
10. Pracujte vždy pomalu a opatrně. Zabraňte tomu, aby jste s pilou při práci cukaly.
11. Opracovávaný výrobek nikdy neposouvejte s holýma rukama do přístroje. Používejte vždy svorkovnici a bezpečnostní kryt k přidržování předmětu.

3. POKYNY PRO NAPOJENÍ UZEMNĚNÍ

PŘÍSTROJ S UZEMNŮNÍM:
Přístroj s trojpólovou šňůrou.

Uzemnění v šňůře má zelenou nebo žlutozelenou izolaci. Jestliže bude někdy potřebná výměna šňůry, nikdy nespojujte uzemnění s přípojí na fázi nebo nulový vodič. Kromě toho musí být taková oprava provedena kvalifikovaným elektrikářem.

POZOR!

V případć poruchy nebo vady přístroje zabezpečuje uzemnění možnost nejmenšího elektrického odporu a takto zmenší nebezpečí elektrického šoku. Jestliže budete mít pochyby o správném napojení uzemnění, obrat'te se na kvalifikovaného elektrikáře anebo na servisní personál. Nikdy nevyměňujte zástrčku přístroje, jestliže tato nepasuje do zásuvky a nechte zástrčku namontovat jen kvalifikovaným elektrikářem. Nikdy nepoužívejte prodlužovací šňůry, které nejsou uzemněné. Nechte poškozenou nebo opotřebovanou šňůru vyměnit a přístroj nepoužívejte až do té doby než bude šňůra vyměněna či opravena.

1. Uzavírací poklop uzemněné zásuvky
2. Zásuvka
3. Uzemněná spojovací šňůra
4. Uzemněná zástrčka

4. NÁVOD K POUŽITÍ

Před započetím upevňování či montáže vytáhněte vždy nejprve zástrčku ze zásuvky, aby jste takto zmenšili možnost úrazu. Používejte jen doporučené doplňky; použití jiných, nedoporučených doplňků může znamenat riziko.

POUŽÍVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍHO ŘETĚZU

Přístroj je opatřen bezpečnostním řetězem, který zablokuje držadlo během transportu nebo při zastaveném přístroji. Bezpečnostní řetěz uvolníte takovým způsobem, že budete držadla mačkat dolu a řetěz vytáhnete z háku. K zablokování řetězu musíte držadla mačkat dolu a řetěz protáhnout hákem.

Ke snížení šance na úraz používejte vždy jen předepsané kotouče. Nepoužívejte nikdy pilové listy.

1. Bezpečnostní řetěz uvolníte takovým způsobem, že budete držadla mačkat dolu a řetěz vytáhnete z háku dolů.
2. Vytáhněte pohyblivý díl bezpečnostního opatření. Šestihranny šroub je viditelný. Stiskněte blokování vřetena a pomocí přiloženého šestihranného klíče uvolněte a vyndejte šestihranný šroub (točit proti směru hodinových ručiček).
3. Vyjměte šestihranný šroub, pružinu, podložku, vnější okolek, manžetu a zkracovací kotouč, jestliže je namontován.
4. Zkontrolujte zda jsou (2) kotoučové okolky v dobrém stavu. Odstraňte případnou nečistotu, která by mohla mít za následek nečistý řez nebo by mohla způsobit poškození kotouče.
5. Instalujte vnitřní a vnější okolek, manžetu, podložku, pružinu a šestihranný šroub jak je vidět v pravo. Stiskněte blokování vřetena a pomocí přiloženého šestihranného klíče zatočte šestihranný šroub (točit ve směru hodinových ručiček).
6. Pohyblivý díl bezpečnostního opatření dejte do původní polohy.
7. Než začnete řezat nechte přístroj běžet volně, to znamená, že máte mít dostatečný odstup a zapnout motor. Přesvědčte se o tom, že zkracovací kotouč je ve výborném stavu. Po výměně zkracovacího kotouče nechte pilu 3 minuty volně běžet; poté vždy před započetím prací po dobu 1 minuty.

NASTAVENÍ HLOUBKY ŘEZU

Deska na nastavení hloubky řezu je seřizovatelná, aby jste si mohl nastavit potřebnou hloubku. Jestliže se zkracovací kotouč během řezání nedotkne povrchu pod řezacím stolem, musí se hloubka řezu zvětšit, protože se jinak zkracovací kotouče při použití opotřebovávají.

1. Pro změnu hloubky řezu musíte křídlové matice uvolnit (točit proti směru hodinových ručiček) a vyjmout.
2. Položte destičku na správné místo k opětnému určení hloubky řezu, tak jak je vidět v pravo.
3. Založte křídlové matice a pevně je zatočte, točit ve směru hodinových ručiček.

PŘIDRŽOVÁNÍ OPRACOVÁVANÉHO PŘEDMĚTU A NASTAVENÍ ŘEZNÉHO ÚHLU.

Používejte vždy svorkovnici a bezpečnostní kryt k přidržování opracovávaného výrobku. Svorkovnice se dá pohybovat jak dopředu tak dozadu, uhel se dá podle žádosti nastavit. Také bezpečnostní kryt se dá pohybovat dopředu a dozadu a dá se nastavit na 0° a 45° na levou stranu.

15. Předejděte nechtěnému a náhodnému zapojení přístroje!
Před zapojením přístroje do sítě se přesvědčte zda není zapnut. Přístroj nepoužívejte jestliže je spínač poškozen. Jestliže nesete do sítě zapojený přístroj dbejte o to, aby jste ho nechtěné nezapnuly.

16. Nepoužívejte při zapnutém stroji násilí!
Jestliže budete tento přístroj používat podle návodu tak Vám bude sloužit po dlouhá léta. Přemírou násilí dosáhnete jen přetížení přístroje a jeho rychle opotřebování. Zároveň ztratíte kontrolu nad jeho použitím.

17. Nepřibližujte ruce k ostrým hranám, řezům a pohyblivým dílům!

18. Zabraňte poškození šňůry!
Při transportu přístroj nikdy nedržte za šňůru. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky taháním za šňůru. Zástrčku vytáhněte ze zásuvky tak aby se nepoškodila. Dbejte o to aby šňůra nepřišla do styku se vysokými teplotami, olejem, ostrými předměty, ostrými hranami a pohyblivými díly!

19. Dodržujte dostatečny odstup od stroje!
Udržujte kontrolu nad strojem! Dbejte o bezpečný a správný postoj. Držte stroj při práci pevně a buďte především velice opatrný při práci na řebříkách, střechách, lešeních atd.

20. Pracujte opatrně!
Dávejte pozor na to co děláte a nepoužívejte přístroj jestliže jste unaven, pod vlivem drog, alkoholu, léků či jiných prostředků, které mohou ovlivnit Vaši koncentraci.

21. Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
Jestliže přístroj nepoužíváte tak vždy zástrčku vytáhněte ze zásuvky. Toto učiňte před zapojením jakož i před výměnou dílů jako jsou například kotouče, pily a jiné součástky.

22. Údržba přístroje!
Pro bezpečnou a perfektní práci musíte dbát o to, aby byla držadla suchá a čistá a dbejte o to, aby se na nich nenacházel maz či olej. Dbejte o to, aby byly kotouče vždy ostré a čisté. Při výměně náhradních dílů postupujte vždy podle návodu. šňůru pravidelně kontrolujte zda není poškozená a v případě poškození nechte vyměnit kvalifikovaným elektrikářem.

23. Uskladňování přístrojů, které nepoužíváte:
Přístroje, které nepoužíváte skladujte na suchém uzamykatelném místě kam se děti nedostanou.

24. Značkové štítky a jmenovky neodstraňujte.

25. Namontujte správným způsobem ochranný kryt a jiná bezpečnostní opatření a tyto řádně udržujte.

26. Připevněte visací zámky, zabudujte hlavní vypínač a odstraňte startovací klíče, aby pracoviště bylo bezpečné i pro děti.

27. Nikdy nestoupejte na přístroj!
Jestliže se postavíte na přístroje, můžete se vážně zranit a dostat se do styku s pilou.

28. Směr posunu!
Přístroj posunujte do kotouče anebo do nože, takže proti rotačnímu směru kotouče či nože.

29. Nikdy nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru!
Při odchodu vždy přístroj vypněte a sečkejte než se úplně zastaví.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Ke snížení možností úrazu musíte zabránit vdechování prachu, který vznikne brouše-ním či řezáním. Vdechování může vést k chorobám dýchacího ústrojí. Používejte vždy bezpečnostní brýle, bezpečnostní masku, pracovní rukavice a pracovní oděv. Dbejte vždy o dostatečnou ventilaci, aby jste takto zabránili nahromadění prachu a pilin.

POKYNY PRO PŘEŘEZÁVACÍ KOTOUŚ

1. K řezání používejte výlučně ostří (nikdy hranu) kotouče. Zabraňte postrannímu tlaku či dokonce zadrhnutí kotouče.
2. Dbejte o dostatečný odstup těla a rukou od přístroje. Při práci s přístrojem nenoste volné oblečení, protože by se do něj mohlo zachytit.
3. Zacházejte s pilou opatrně, dejte pozor aby nespadla a uskladňujte ji na bezpečném a suchém místě. Zabraňte nadměrným teplotám a vysoké vlhkosti.
4. Přesvědčte se o tom, že všechny kotoučové okolky a jiné přísady jsou v dobrém stavu a podle předpisů namontovány. Poškozené či chybějící díly mohou poškodit vaší pilu. Používejte vždy jen k přístroji patřící okolky.
5. Z bezpečnostního důvodu nikdy nepoužívejte poškozené brusné kotouče. Při výměně zkracovacího kotouče přístroj vždy nejdříve vypnćte. Točte rukou zkracovací kotouč a kontrolujte zda je povrch rovný a jestli kotouč není zkřiven či prasklý. Jestliže zkonstatujete nějaký nedostatek, nechte kotouč vyndat a vyměnit za jiný. Zkracovací kotouč musíte vyměnit i tehdy, jestliže spadne na zem. I když se na pohled zdá, že je v pořádku může být poškozen.
6. Než začnete řezat nechte přístroj běžet volně, to znamená, že máte mít dostatečný odstup a zapnout motor, aby jste se přesvědčili, ze přístroj pracuje bezchybně. Po výměně zkracovacího kotouče nechte pilu 3 minuty volně běžet; poté vždy před započetím prací po dobu 1 minuty.
7. Nepokoušejte se nikdy během prací opracovávaný výrobek z přístroje vyndat anebo ho na stroj připevnit.
8. Před montáží zkracovacího kotouče tento pryskyřicí a pryží opracovany kotouč vždy zkontrolovat zda nemá trhliny.
9. Srovnávejte vždy maximální rychlost kotouče s maximální rychlostí motoru. Nikdy nepřekročujte na kotouči uvedenou maximální rychlost.
10. Nikdy nemontujte kotouč násilím na pilu a nikdy neměňte velikost os. Nepoužívejte nikdy přebrušovací kotouče, které nepasují. Používejte výlučně přebrušovací kotouče, které se do přístroje vejdou.
11. Nepokoušejte se do přístroje namontovat pilové listy, protože tento přístroj není stavěn na řezání dřeva.

POKYNY PRO PŘÍSTROJ

1. Začněte se řezáním až motor dosáhne maximální rychlost.
2. Přístroj okamžitě vypnout, jestliže se pila během práce už netočí anebo motor zní jako by byl přetížen.

3. Steek de stekker in het stopcontact, druk op de startknop en trek aan het inschakelmechanisme. Laat de motor zolang lopen, totdat hij z'n normale snelheid heeft bereikt. Laat vervolgens de kop van de machine langzaam naar het werkstuk zakken. Let er daarbij op, dat u altijd langzaam en behoedzaam zaagt. Vermijd bij het starten een schokkend plaatsen van de afkortschijf. Voor een veilig en efficiënt zagen dient de schijf zo mogelijk in het midden van het werkstuk te worden aangezet.
   Schuif na het beëindigen van het zagen de machine volledig naar boven. Vergrendel vervolgens het inschakelmechanisme, laat de motor uitlopen en schakel de machine uit.

De tijdens het gebruik ontstane vonken mogen geen brand of explosie kunnen veroorzaken!

5. ONDERHOUD

Haal voordat met onderhoudswerkzaamheden wordt begonnen altijd eerst de stekker uit het stopcontact, om de kans op verwondingen te verkleinen. Probeer nooit de machine te demonteren of de elektrische leiding te vernieuwen.

Onderhoud van de machine
Houd uw machine in een goede staat door regelmatig onderhoud te plegen. Controleer voor de inbedrijfstelling altijd de algemene staat van uw machine, d.w.z. controleer de veiligheidsvoorzieningen, schakelaars, netsnoeren en verlengkabels. Let tevens op losse schroeven, foutieve uitlijning, binding van bewegende delen, foutieve montage, beschadigde onderdelen en andere situaties, die een veilig gebruik zouden kunnen beïnvloeden. Schakel bij het optreden van buitengewoon veel lawaai of uitzonderlijke trilling onmiddellijk de machine uit. Totdat het probleem volledig verholpen is, mag de machine niet meer worden gebruikt. Gebruik nooit beschadigde onderdelen. Voorzie ze tot aan de reparatie met het opschrift 'NIET GEBRUIKEN!'.

Reiniging
Verwijder stof en vuil uit de ventilatiegleuven. Houd de handgrepen van de machine schoon, droog en vrij van olie of smeersel. Gebruik altijd milde reinigingsmiddelen en een vochtige doek om schoon te maken, omdat verschillende reinigingsmiddelen plastic en andere isolatiebakken kunnen aantasten. Daartoe behoren o.a. benzine, terpentijn, lak- en verfverdunners, chloorhoudende reinigingsmiddelen, ammoniak en ammoniakhoudende huishoudelijke reinigingsmiddelen. Gebruik nooit ontvlambare of lichtontvlambare vloeistoffen in de buurt van de machine.

Laat, ter vermijding van risico's van verwondingen, elektrische schok of beschadigingen aan uw machine, de machine nooit in contact met vloeistoffen komen.

6. ACCESSOIRES

Trek voor bevestiging of montage van accessoires altijd eerst de stekker uit het stopcontact om zo de kans op verwonding te verkleinen. Gebruik altijd de aanbevolen accessoires; het gebruik van niet aanbevolen accessoires kan risico's met zich meebrengen.

SCHROEFSLEUTEL
Met een identieke als in de machine geleverde schroefsleutel te vervangen. Gebruik de schroefsleutel voor installatie en montage van de afkortschijf alsook voor de instelling van de veiligheidsvoorziening en de hoeken.

CE CONFORMITEITSVERKLARING (NL)

Wij verklaren dat dit product
voldoet aan de volgende
normen of normatieve documenten

IEC61029-2-9, EN61029-1
EN55044, EN61000-3-2, EN61000-2-3

overeenkomstig de bepalingen in de richtlijnen

89/392/EEC
73/23EEC
89/336/EEC

vanaf 16-11-2002
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department

F Français

Produit: Ferm Tronconneuse rapide portable
Type AM-355, N° d'article: 327258
Ferm, Genemuiden, Pays-Bas.

Niveau de pression acoustique (EN-23744)	***98 dB(A)***
Niveau de puissance acoustique (EN-23744)	***111 dB(A) LWA***
Vibrationā$_w$ (EN-25349)	***15,2 m/s²***
Capacité (mm):	***125***
Angle de scie (°):	***0° - 45°***

LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE EXPLICATIVE AVANT LA MISE EN SER-VICE DE LA MACHINE À TRONCON-NEUSE!

1. SECURITE

Lors de l'utilisation d'une machine électrique, toujours respecter les consignes de sécurité afin de limiter les risques d'incendie, de décharges électriques ou de lésions corporelles.

NE BRANCHER ET N'UTILISER LA MACHINE QU'APRES QUE TOUTES LES PERSONNES SUSCEPTIBLES D'UTILISER CETTE MACHINE ELECTRIQUE AIENT LU ATTENTIVEMENT ET COMPRIS LA NOTICE D'UTILISATION ET LES INDICATIONS SUR LA PLAQUE SIGNALETIQUE. CONSERVER LA PRESENTE NOTICE POUR CONSULTATION ULTERIEURE.

1. **Se familiariser avec la machine.**
   Il importe de se mettre au mieux possible au courant des possibilités de la machine et de leurs limites, ainsi que des dangers spécifiques que présente le travail avec cette machine.
2. Veiller à une mise à la terre correcte au niveau du branchement [ceci vaut pour les machines de la classe de protection II, pourvus de la marque distinctive ❑] (Voir les indications relatives à la mise à la terre).
3. **Choisir le lieu de travail avec soin.**
   Ne pas exposer la machine électrique à la pluie et ne pas l'utiliser dans les endroits humides ou mouillés. Ne pas utiliser la machine électrique à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Éloigner les objets très inflammables, tels que déchets et autres matériaux.
4. **Maintenir le lieu de travail propre et en ordre!**
   Toujours travailler avec un éclairage suffisant ! Désordre et mauvais éclairage des lieux de travail peuvent susciter des accidents.
5. **Porter des vêtements de travail adéquats !**
   Ne porter ni vêtements très amples ni bijoux, car ils pourraient se prendre dans la machine. En cas d'activités à l'air libre, porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes. Ne pas trop appro-

CZ Česky

Výrobek: **přenosná vysokootáčková zkracovací pila**
Typ: AM-355, výrobku: 327258
Ferm, Genemuiden, Nizozemsko

Úroveň zvukového tlaku (EN-23744):	98 dB(A)
Úroveň zvukové kapacity (EN-23744):	111dB(A) LWA
Chvění ā$_w$ (EN-25349)	15,2 m/s²
Max. kapacita zkracování (mm):	125
Kosný uhel (°):	0° - 45°

1. BEZPČNOST

Při použití elektrických přístrojů dodržujte vždy bezpečnostní předpisy, aby jste zabránili riziku požáru, elektrického šoku anebo osobního úrazu.

PŘÍSTROJ ZAPNĚTE AŽ PO TÉ JAK SI VY I OSTATNÍ OSOBY, KTERÉ BUDOU TENTO ELEKTRICKÝ PŘÍSTROJ POUŽÍVAT ŘÁDNĚ PŘEČTETE NÁVOD K POUŽITÍ A PŘEDPISY UVEDENÉ NA ZNAČKOVÉM ŠTÍTKU. NÁVOD K POUŽITÍ SI SCHOVEJTE PRO PŘÍPAD POTŘEBY.

1. **Poznejte elektrický přístroj.**
   Poznejte co nejlépe možnosti a omezení přístroje jakož i možná nebezpečí, která mohou s používáním přístroje vzniknout.
2. **Dbejte aby přístroj byl správně napojen na uzemnění (to platí pro přístroje v II. ochranné skupině s označením o).**
   (Viz pokyny k zapojení uzemnění.
3. **Pečlivě si vybírejte pracovní prostředí.**
   Přístroj neodkládejte do deště a nepoužívejte ho v mokrém či vlhkém prostředí. Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých látek a plynů. Odstraňte veškeré předměty jako například odpad a jiný lehce vznětlivý materiál.
4. **Udržujte pracovní prostředí v čistotě a pořádku!**
   Pracujte vždy v dobře osvětleném prostředí. Nepořádek na pracovišti a špatně osvětlený prostor můžou vést k úrazu.
5. **Noste vhodné pracovní oblečení!**
   Nenoste volné oblečení či šperky, protože by se mohly zachytit do stroje. Při práci venku noste gumové rukavice a pracovní obuv. Dbejte o to, aby se Vám ruce a rukavice nedostaly do blízkosti pohyblivých dílů.
6. **Dbejte o správnou ochranu!**
   Každý kdo se pohybuje na pracovišti musí nosit ochranné rukavice a brýle, které zodpovídají místním bezpečnostním předpisům. Při dlouhodobé práci noste klapky na uši. V prašném prostředí noste vždy masku proti prachu. Bezpečnostní helma, bezpečnostní maska, bezpečnostní obuv atd. se musí nosit v případě, že je to nutné či předepsané. Dbejte o to, aby se nacházel hasící přístroj vždy v blízkosti.
7. **Udržujte všechny osoby v odstupu.**
   Děti a ostatní osoby musí vždy dodržovat dostatečný odstup, aby používatel neodvrátil pozornost od práce.
8. **Učiňte bezpečnostní opatření co se týče odpadu, třísek a jisker.**
   Jestliže je to nutné postavte zátarasy a bezpečnostní kryty.
9. **Chraňte přístroj i opracovávaný výrobek!**
   Používejte vždy šroubové svěráky, svorkovnice nebo jiné praktické pomůcky, aby jste měli volné ruce k držení přístroje a aby jste přístroj měli lépe pod kontrolou.
10. **Používejte správný přístroj a správné doplňky!**
    Nepoužívejte přístroje, které nejsou vhodné na opracovávání tohoto materiálu; nepoužívejte cirkulárku na řezání klád a pařezů. Neprovádějte žádné změny na tomto elektrickém přístroji.
11. **Používejte vždy nepoškozené a doporučované doplňky!**
    Používáním nedoporučených doplňků může dojít ke škodě. Přesvědčte se o tom, že doplňky jsou perfektně namontovány a dbejte o jejich pravidelnou údržbu. Dbejte vždy o to, aby jste při upevňování doplňků nikdy nepoškodili jističe či bezpečnostní opatření.
12. **Kontrolujte zda nejsou součástky poškozené!**
    Před započetím práce vždy zkontrolujte kryty a bezpečnostní opatření. Zároveň zkontrolujte zda je přístroj správně vyrovnán, zda pohyblivé části někde nedrhnou, zda je vše správně upevněno, zda nejsou poškozené díly a jiné vady, které by práci přístroje mohly ovlivnit. Při nadměrném hluku a chvění přístroj okamžitě vypněte! Přístroj opět zapojte až po odstranění nedostatku. Poškozeny přístroj nepoužívejte. Přístroj opatřete nápisem "NEPOUŽÍVAT!" dokud nebude opraven. Kryt a jiné poškozené díly se musí perfektně opravit. Trvejte na tom, aby při výměně poškozených součástek byly použity originální součástky.
13. **Odstraňte veškeré klíče a seřizovací nářadí!**
    Zvykněte si před zapnutím přístroj vždy zkontrolovat zda byly všechny klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
14. **Bezpečnostní opatření proti elektrickému šoku:**
    Předejděte styku s uzemněnými povrchy (např. rourami, chladícími systémy). Přesvědčte se o tom, že při slepém řezání nedojde k poškození krytých vedení a rour.

5. KARBANTARTÁS

A karbantartás és tisztítás során mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a dugós kapcsolóaljzatból. Sohase próbálja meg szétszerelni a készüléket vagy megújítani az elektromos vezetéket.

A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA

Rendszeres karbantartás végzésével tartsa jó állapotban a készüléket. Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék állapotát, azaz ellenőrizze, hogy a biztonsági berendezések, kapcsolók, hálózati vezeték és hosszabbító csavarjai nem lazultak-e ki, mozgó részei megfelelően kapcsolódnak-e, a gépet jól szerelték-e össze, hibátlanok-e az alkatrészek, illetve akad-e más, ami veszélyeztetheti a gép biztonságos használatát. Szokatlanul nagy zaj vagy a gép túlzott rezgése esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket. Amíg teljesen meg nem oldotta a problémát, ne használja a készüléket. Sohase használjon sérült alkatrészeket. Amíg a készüléket nem javították meg, írja rá, hogy "NE HASZNÁLD!".

TISZTÍTÁS

Tartsa tisztán a gép szellőzőnyílásait. Tartsa tisztán és olajtól, zsiradéktól mentesen a gép fogantyúját. Enyhe hatóanyagú tisztítószert és nedves ruhát használjon a készülék tisztításához, mert bizonyos tisztítószerek a műanyag és más szigetelők károsodásához vezethet. Ebbe a kategóriába tartozik többek között a benzin, a terpentin, a lakk- és festékhígítók, a klórtartalmú tisztítószerek, az ammóniatartalmú háztartási tisztítószerek. Sohase használjon gyúlékony folyadékot a gép környékén.

A sérülések, áramütés és a gép károsodásának elkerülése érdekében a gép sohase kerüljön kapcsolatba folyadékkal.

6. KIEGÉSZÍTŐK

A kiegészítők felszereléséhez először mindig húzza ki a dugót a konnektorból, hogy így csökkentse a sérülések lehetőségét. Mindig a gyártó által ajánlott kiegészítőket használja; más kiegészítők használata veszélyforrást jelent.

CSAVARKULCS

A gépben szállított csavarkulccsal megegyezőre ki lehet cserélni. A csavarkulcsot a lerövidítő vágókorong szereléséhez kell használni, valamint a biztonsági berendezések és sarkok beállításánál.

CE MEGFELELŐSÉG IGAZOLÁSA (H)

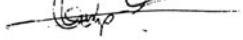
Igazoljuk, hogy ez a termék eleget tesz a következő szabványoknak, illetve műszaki dokumentumoknak:

IEC61029-2-9, EN61029-1
EN55044, EN61000-3-2, EN61000-2-3

megegyezik a következő műszaki irányvonalak előírásaival:

89/392/EEC
73/23EEC
89/336/EEC

16-11-2002-tól
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
minőségellenőrző
osztály



cher les mains et les gants des parties mobiles de la machine.

6. **Veiller à la protection personnelle !**
   Toute personne présente sur le lieu de travail doit porter des gants de sécurité et des lunettes de protection conformes aux normes de sécurité en vigueur localement. En cas d'activités de longue durée, toujours porter une protection auditive. En cas d'activités suscitant la formation de poussière, porter un masque anti-poussière. Il convient de porter un casque de protection, un masque de protection, etc., si cela est nécessaire et prescrit. Toujours tenir un extincteur à proximité.
7. **Tenir les spectateurs à distance.**
   Les enfants et autres personnes intéressées doivent être tenues à distance sûre, pour éviter que l'utilisateur de la machine ne soit distrait et n'exerce involontairement une traction sur le branchement au secteur.
8. **Prendre des mesures de sécurité sur le lieu de travail en rapport avec les déchets, éclats et étincelles. Au besoin, placer des barrières et des écrans de sécurité.**
9. **Protéger la machine et l'objet à travailler !**
   Toujours utiliser des dispositifs de serrage à vis, pièces de blocage ou autres auxiliaires pratiques, pour avoir les mains libres pour tenir la machine et mieux la contrôler.
10. **Utiliser la machine et les accessoires adéquats!**
    Ne pas utiliser d'outillage non destinés au travail sur l'objet en question ; par exemple, ne pas utiliser de scie circulaire pour scier des bûches ou des troncs. Ne pas apporter de modifications à la machine électrique.
11. **Toujours utiliser les accessoires recommandés, dans un état irréprochable !**
    L'utilisation d'accessoires non recommandés peut causer des dommages. S'assurer que les accessoires sont installés parfaitement, et veiller à leur entretien régulier. Toujours veiller, lors de l'installation d'un accessoire, à ne pas endommager la protection ou les dispositifs de sécurité.
12. **Contrôler si des pièces sont endommagées !**
    Avant la mise en service de la machine, toujours contrôler l'enveloppe extérieure et tous les dispositifs de sécurité. Contrôler également si l'alignement de la machine est correct, si les parties mobiles ne sont pas coincées, si les fixations sont correctes, les pièces intactes et s'il n'existe pas d'autres défauts pouvant influer sur le fonctionnement. En cas de bruit excessif et de vibrations excessives, mettre la machine immédiatement à l'arrêt ! Ne pas remettre la machine en marche avant d'avoir remédié au défaut. Ne pas utiliser une machine endommagée. Apposer sur la machine l'inscription 'NE PAS UTILISER !' jusqu'à réparation complète. L'enveloppe et les autres parties endommagées doivent être réparées de façon irréprochable. Il convient d'exiger que les pièces de rechange soient exclusivement des pièces d'origine.
13. **Enlever toutes les clés et les outils d'ajustage !**
    Prendre l'habitude de contrôler si toutes les clés et tout l'outillage d'ajustage ont été enlevés avant la mise en marche de la machine.
14. **Mesures de précaution contre les décharges électriques :**
    Eviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre (comme par exemple les canalisations, les systèmes de refroidissement). S'assurer qu'en cas de sciage à l'aveuglette aucune canalisation ou conduit ne risque d'être endommagé(e).
15. **Eviter de mettre la machine en marche par inadvertance !**
    S'assurer que la machine est à l'arrêt avant de couper l'alimentation sur secteur. Ne pas utiliser la machine si l'interrupteur de Marche/Arrêt est défectueux. En cas de transport de la machine à la main, veiller à ne pas actionner par accident l'interrupteur de Marche/Arrêt.
16. **Lorsque la machine est en marche, ne pas la soumettre à des contraintes excessives !**
    La machine fonctionnera de façon plus satisfaisante si l'on respecte les prescriptions. Des contraintes excessives peuvent non seulement susciter surcharge et usure, mais aussi faire perdre le contrôle de la machine.
17. **Tenir les mains à distance des bords tranchants, des fils coupants et des pièces en mouvement !**
18. **Eviter d'endommager la ligne d'alimentation en courant électrique !**
    Ne jamais déplacer la machine en la soulevant par le cordon électrique. Ne jamais débrancher la machine en tirant sur le cordon électrique. Débrancher la machine pour éviter tout dommage. Eloigner le cordon de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles !
19. **Veiller à l'éloignement correct de la machine !**
    Garder le contrôle de la machine ! Veiller à avoir une position stable et correcte. Tenir la machine fermement pendant l'utilisation et être particulièrement prudent en cas d'activités sur une échelle, une toiture, un échafaudage, etc.
20. **Travailler prudemment !**
    Travailler de façon réfléchie et raisonnable et ne jamais utiliser la machine en état de fatigue, sous l'influence de drogue, d'alcool, de médicaments ou autres, susceptibles d'influer sur la concentration.
21. **Toujours débrancher la machine !** Toujours débrancher la machine en cas de non-utilisation et le faire également avant la mise en service, ainsi qu'avant le remplacement de pièces telles que les meules, d'autres pièces et des scies.
22. **Entretien de la machine :**
    Pour travailler en sécurité et de façon irréprochable, toujours tenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse ou d'huile. Toujours tenir les meules affûtées et propres. Suivre les indications lors du remplacement de pièces. Contrôler régulièrement le cordon et, s'il est endommagé, le faire remplacer par un électricien professionnel.
23. **Stockage d'appareils non utilisés :**
    Conserver les appareils non utilisés dans un lieu sec, fermé à clé, hors de la portée des enfants.
24. **Laisser en place la plaque signalétique, la marque et la désignation.**
25. **Fixer le capuchon de protection et autres dispositifs de sécurité selon les règles de l'art et**

bien les entretenir.

26. **Rendre le lieu de travail sûr pour les enfants au moyen de cadenas et d'interrupteurs principaux, mais aussi en ôtant la clé de contact.**
27. **Ne jamais monter sur la machine !**
    Il est possible de se blesser gravement si l'on monte sur la machine et si l'on entre ainsi involontairement en contact avec la scie.
28. **Sens de coulissement.**
    Faire coulisser l'objet à travailler vers la meule ou vers la lame, en sens contraire de la rotation de la meule ou de la scie.
29. **Ne jamais laisser la machine en fonctionnement sans surveillance.**
    Toujours mettre la machine à l'arrêt et attendre son arrêt complet avant de la laisser.

2. CONSIGNES DE SECURITE

Pour limiter les risques de lésion, il convient d'éviter d'inhaler la poussière dégagée lors d'activités de meulage ou de sciage. L'inhalation peut en effet susciter des affections des voies respiratoires. Toujours utiliser des lunettes de protection, un masque de sécurité des gants de sécurité et des vêtements de protection. Toujours veiller à une ventilation correcte en prévention de l'accumulation de poussière et de copeaux.

INDICATIONS MEULE À TRONÇONNER

1. N'utiliser pour scier que le fil coupant, [et non pas le côté] de la meule. Eviter toute contrainte latérale, ou même le coincement de la meule.
2. Garder les mains et le corps à distance de la meule. Ne pas porter de vêtements amples lors du sciage, car ils risqueraient de se prendre dans la machine.
3. Manier la tronçonneuse avec précaution, ne jamais la laisser tomber et la stocker dans un lieu sûr. Eviter les températures extrêmes et l'humidité.
4. S'assurer que tous les plateaux circulaires et autres pièces démontables sont en bon état et montés suivant les prescriptions. Si des pièces sont endommagées ou absentes, la tronçonneuse risque d'être endommagée. Toujours utiliser les plateaux circulaires fournis avec la machine.
5. Ne jamais travailler avec des meules à tronçonner endommagées, car elles peuvent être dangereuses. Pour remplacer une meule, toujours mettre la machine préalablement à l'arrêt. Tourner la meule à la main et vérifier ce faisant si elle présente des irrégularités, des déformations ou des fissures. Si tel est le cas, faire ôter et remplacer la meule. Remplacer également la meule si elle est tombée. En effet, même si elle semble intacte, elle peut être fragilisée.
6. Avant de commencer à couper, effectuer un essai : prendre du recul et laisser le moteur tourner, et s'assurer que la meule à tronçonner fonctionne impeccablement. Après un changement de meule, laisser la tronçonneuse tourner pendant 3 minutes à l'essai ; ensuite, avant de reprendre le travail habituel, toujours pendant une minute.
7. Pendant l'utilisation, ne jamais tenter de retirer un objet à travailler de la machine ni de le coincer dedans.
8. Contrôler avant d'installer la meule à tronçonner, toujours vérifier si la meule, traitée à la résine et au caoutchouc, présente des fissures.
9. Toujours comparer la vitesse de fonctionnement maximum de la meule à tronçonner avec la vitesse maximum admise du moteur. Ne jamais excéder la vitesse de fonctionnement admise indiquée sur la meule à tronçonner.
10. Ne jamais tenter de monter une meule sur la machine en forçant, ni de modifier la dimension des axes. Ne pas utiliser non plus de meule n'allant pas dans la machine. Utiliser exclusivement des meules aux dimensions adéquates pour la machine.
11. Ne pas tenter de placer de scies circulaires dans la machine, car celle-ci n'est pas conçue pour scier du bois.

INSTRUCTIONS APPAREIL

1. Ne commencer à couper que lorsque le moteur a atteint sa vitesse maximum.
2. Si la meule ne tourne plus pendant le fonctionnement ou si le moteur fait un bruit indiquant la surcharge, mettre la machine immédiatement à l'arrêt.
3. Tenir les objets très inflammables ou cassables à distance de la machine. L'utilisateur de la machine doit veiller à ce que ses mains, son visage et ses pieds n'entrent pas en contact avec les étincelles qui apparaissent lors du tronçonnage.
4. Placer la machine en sûreté sur une surface plane et égale.
5. Utiliser la machine uniquement sur le voltage indiqué sur la plaque signalétique.
6. Toujours laisser refroidir un matériau coupé avant de la toucher.
7. Ne jamais tenter de couper des objets excédant les dimensions admises.
8. Au cours de la coupe, ne jamais se tenir dans le sens de la coupe. Toujours se mettre sur le côté.
9. Les dispositifs de sécurité doivent rester installés en tout temps.
10. Toujours travailler posément et prudemment. Eviter de travailler l'objet par à-coups avec la meule.
11. Ne jamais introduire l'objet à travailler à mains nues dans la meule à tronçonner. Toujours utiliser une pièce de blocage et une protection pour maintenir l'objet à travailler.

3. CONSIGNES DE MISE A LA TERRE

APPAREIL AVEC BRANCHEMENT À LA TERRE :

Appareil avec cordon d'alimentation à trois conducteurs :

Le fil de terre dans le cordon d'alimentation a une gaine verte ou rayée vert et jaune. En cas de réparation ou de remplacement du cordon d'alimentation, ne jamais connecter le fil de terre à un conducteur de phase ou au neutre. De plus, une telle réparation ne doit être effectuée que par un électricien agréé.

ATTENTION !

En cas de panne ou de défectuosité de la machine, le fil de terre offre à la tension de fermeture la voie du moindre effort, réduisant ainsi les risques de décharge élec-

4. KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Beállítás vagy szerelés előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból, hogy csökkentse a sérülés veszélyét. Mindig a gyártó által javasolt kiegészítőket használja; más kiegészítő használata kockázatot jelenthet.

A BIZTONSÁGI LÁNC HASZNÁLATA

A készülékhez biztonsági lánc tartozik, mely megakadályozza a készülék szállítását vagy leállítását. A fogantyút lefelé nyomva és a láncot a kampóról lehúzva oldja ki a biztonsági láncot. A biztonsági láncot a fogantyút lefelé nyomva és a láncot a kampóra akasztva szoríthatja helyére.

A sérülések lehetőségének csökkentése érdekében mindig az ehhez a készülékhez előírt vágókorongokat használja. Sohase használjon főrészlapot.

1. Oldja ki a biztonsági láncot a fogantyú lenyomásával és a lánc kampóról való lehúzásával.
2. Húzza vissza a biztonsági berendezés mozgó részét. Most hozzáfér a hatlapfejű csavarhoz. Nyomja lefelé a tengelyzárat, használja az inbuszkulcsot a hatlapfejű csavar kicsavarásához és eltávolításához (a csavart az óramutató járásával ellentétes irányban kell kicsavarni).
3. Távolítsa el a hatlapfejű csavart, a rugós alátétet, a külső szorító győrőt és – amennyiben le- és felszerelte - a vágó korongot.
4. Ellenőrizze, hogy a vágókorong peremek (2) megfelelő helyzetben állnak-e. Távolítsa el az esetleges szennyeződéseket, melyek a vágókorong egyenletlenségéhez és sérüléséhez vezethetnek.
5. Szerelje fel a vágókorong belső és külső szorító győrőit, a rugós alátétet és a hatlapfejű csavart a jobboldalon mutatott módon. Nyomja meg a tengelyzárat, miközben a mellékelt inbuszkulccsal becsavarja a hatlapfejű csavart (az óramutató járásával egyező irányban).
6. Állítsa vissza a biztonsági berendezés mozgó részét eredeti állapotába.
7. Mielőtt hozzákezdene a vágáshoz, járassa üresen a gépet, ez azt jelenti, hogy lépjen távolabb és járassa a motort, hogy meggyőződjön arról, hogy kifogástalanul működik-e. A főrész cseréje után 3 percig, rendes használat előtt 1 percig járassa üresen a motort.

A VÁGÁSMÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA

A vágásmélységet jelző lap állítható, így módosítható a vágás mélysége. Ha átfőrészelés közben a vágókorong nem éri el a f_részasztal alatti felületet, akkor növelni kell a vágásmélységet, mivel a vágókorongok kopnak a használat közben.

1. A vágásmélység megváltoztatásához lazítsa ki a szárnyas csavaranyákat (az óramutató járásával ellenkező irányban) és távolítsa el őket.
2. Helyezze a lapot a megfelelő helyre, ahogy az a jobboldalon látható, hogy ismét meghatározza a vágás mélységét.
3. Helyezze vissza a szárnyas csavaranyákat és az óramutató járásával egyező irányban csavarja be őket.

A MUNKADARAB ALÁTÁMASZTÁSA ÉS A VÁGÁS SZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A munkadarabot biztonságosan kell elhelyezni! Erre a célra a gépen lévő gyors satu van elhelyezve. A gyors satu a rögzítő csavar fellazítása után 0° és 45° közötti szögben állítható.

1. A védőernyő beállításához használja a mellékelt csavarkulcsot, hogy a védőernyőt rögzítő két csavart az óramutató járásával ellentétes irányban kicsavarja.
   A védőernyőt most a kívánt szögben állíthatja be.
2. A gyors satu kioldásához húzza a vissza kart. Csavarja a kart az óramutató járásával ellenkező irányba a satu visszacsavarásához és az óramutató járásával egyező irányba annak előre csavarásához.
   Állítsa be igénye szerint a védőerny_ szögét. Állítás után ne feledje a rőzítő csavar ismételt meghúzását. A gyors satun is egy kar segítségével kell a durva beállítást elvégezni, majd a finomabb rögzítést a kar tovább forgatásával. A kar visszahúzásával a gyors satu kiold.

A MUNKADARAB KIVÁLASZTÁSA

A lerövidítő főrészt acél és beton csövek főrészelésére készítették. Fa főrészeléséhez nem javasoljuk. Ne próbáljon meg főrészlapot szerelni a készülékbe.

A KÉSZÜLÉK ELINDÍTÁSA ÉS KIKAPCSOLÁSA

A készülék teljesítménye terhelés nélkül percenként 3600 fordulat. A motor elindításához helyezze a dugót a konnektorba, nyomja meg az indítógombot és húzza meg az indító szerkezetet. A készülék kikapcsolásához helyezze vissza az indító szerkezetet eredeti állapotába.

A FőRÉSZELÉS

1. Válassza ki a főrészelés szögét, és ennek megfelelően állítsa be a védőernyőt és a satut és az "A munkadarab alátámasztása és a vágás szögének beállítása" részben leírtak szerint lásson munkához.
2. Helyezze a munkadarabot a gépasztalra. Csavarja el ezután a satu feszítő rúdját az óramutató járásával egyező irányban, hogy ez leszorítsa a munkadarabot.
3. Helyezze a dugót a konnektorba, nyomja meg az indító gombot és húzza meg az indító szerkezetet. Hagyja járni a motort, amíg az el nem éri rendes sebességét. Ezután a gép fejét lassan vigye lejjebb. Figyeljen közben arra, hogy mindig lassan és óvatosan főrészeljen. Indításnál kerülje el a vágókorong darabos elhelyezését. A biztonságos és hatékony munka érdekében a tárcsát amennyire lehet, a munkadarab közepére kell tenni.
   A főrészelés befejése után teljesen emelje fel a gépet. Kapcsolja ki ezután az indító szerkezetet, hagyja a készüléket leállni, majd kapcsolja ki a gépet.

A használat közben keletkező szikráknak nem szabad tüzet vagy robbanást okozniuk!

29. Mozgó gépet sohase hagyjon felügyelet nélkül!
A gépet mindig kapcsolja ki, mielőtt otthagyja és várja meg amíg az teljesen leáll.

2. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

Az egészségkárosodást kerülje el. Ezért a csiszolás vagy főrészelés során keletkező port távolítsa el (porelszívás). A por belélegzése légúti megbetegedésekhez vezethet. Mindig használjon védőszemüveget, védőálarcot, védőkesztyőt és védőruhát. Mindig gondoskodjon a megfelelő szellőzésről, és kerülje el a porlerakódást és a szilánkok káros felgyülemlését.

A DARABOLÓ VÁGÓKORONG HASZNÁLATI ÚTMUTATÓI:

1. A darabolásnál csak a vágókorong élét szabad használni. Tilos a vágókorong oldalát nyomásnak kitenni (pld: síkköszörülés). Kerülje tehát el a vágókorong oldal irányú megterhelését vagy beszorulását.
2. Tartsa a kezét és a testét távol a daraboló tárcsától. Vágás közben ne viseljen bő ruhát, mert beleakadhat a gépbe.
3. Bánjon óvatosan a daraboló géppel, sohase ejtse el, és tartsa biztonságos, száraz helyen. Kerülje a magas hőmérsékletet és a nedvességet.
4. Győződjön meg róla, hogy a vágókorong szorítók és más leszerelhető alkatrészek jól állnak-e, és az előírás szerint szerelték-e fel őket. A sérült és hiányzó alkatrészek a gép súlyos sérüléséhez vezetnek. Csak a készülékhez való szorító győrőket használjon!
5. Sohase dolgozzon sérült vágókorongokkal, mert az veszélyes lehet. A vágókorong cseréjénél mindig kapcsolja ki a gépet. Forgassa kézzel a tárcsát és ellenőrizze, hogy tapasztal-e egyenetlenséget, görbületet vagy repedést. Ha igen, távolítsa el a vágókorongot és helyezzen fel egy újat helyette. Akkor is cserélje ki a vágókorongot, ha az leesett a földre. Akkor is, ha látszatra nem sérült meg, hiszen hajszálrepedések ekkor is előfordulhatnak rajta.
6. Mielőtt hozzákezd a főrészeléshez, először járassa üresen a gépet, ez azt jelenti, hogy lépjen távolabb és járassa a motort, hogy meggyőződjön róla, hogy kifogástalanul működik-e. A vágókorong cseréje után 3 percig, rendes használat előtt 1 percig járassa üresen a motort.
7. Használat közben sohase próbálja meg a munkadarabot kivenni a gépből vagy azt a gépbe befogni.
8. A vágókorong felerősítése előtt mindig ellenőrizze, hogy a vágókorong gyanta és a gumibevonat épőe és nem mutat-e repedéseket.
9. Mindig hasonlítsa össze a vágókorong megengedett maximális sebességét a motor sebességével. Sohase lépje át a vágókorongon jelzett maximális fordulatszámot.
10. Olyan vágókorongot se használjon, mely nem illik a készülékbe. Kizárólag a gépbe illő vágókorongot használjon.
11. Ne próbáljon főrészlapot szerelni a készülékbe, mert a gép nem fa főrészeléséhez készült.

ÚTMUTATÁSOK A GÉPHEZ

1. Csak akkor kezdjen a daraboláshoz, ha a motor elérte maximális fordulatot.
2. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a vágókorong a motor tengelyén megcsúszik, használat közben leáll vagy a motor túlterheltnek bizonyul,(hallhatóan csökken az üzemi fordulatszáma).
3. A gyúlékony és törékeny tárgyakat tartsa távol a készüléktől. A gép használójaként gondoskodjon arról, hogy kezét, arcát, lábát ne érjék a főrészelés során keletkező szikrák.
4. Helyezze a készüléket biztonságosan sima és egyenletes felületre.
5. A készüléket csak a típuslapon feltőntetett feszültségen használja.
6. Sohase nyúljon lefőrészelt munkadarabhoz mielőtt az kihőlt volna.
7. Sohase próbáljon meg a megengedettnél nagyobb munkadarabot főrészelni.
8. Főrészelés közben sohase álljon a főrészelés irányában. Mindig oldalt kell állnia.
9. A biztonsági berendezések legyenek mindig felszerelve.
10. Mindig lassan és figyelmesen kezdjen a munkához. Kerülje a munkadarab darabos mozdulatokkal való megmunkálását a vágókoronggal.
11. Sohase tolja a munkadarabot szabad kézzel a vágókorong felé. Használjon mindig szorító satut és védőburkolatot.

3. ÚTMUTATÁS A FÖLDELÉS BESZERELÉSÉRE

FÖLDELT KÉSZÜLÉK:

A bekötéshez háromeres vezeték szükséges!
A hálózati vezeték földelésének szigetelése zöld vagy sárgászöld színCŒ. Ha a vezeték javítására vagy cseréjére van szükség, sohase kösse össze a földelést a fázis vagy a nullvezetCŒ vezetékével. A javítást csak szakember végezheti.

FIGYELEM!

A készülék működési zavara vagy meghibásodása esetén a földelés az áramot a legkisebb ellenállás irányába vezeti, s ezzel csökkenti az áramütés veszélyét. Ha nem biztos a megfelelő földelésben, forduljon villanyszerelő szakemberhez.
Semmiképpen ne cserélje ki a készülékhez tartozó hálózati csatlakozót, ha az nem illik a konnektorba és konnektort csak villanyszerelővel szereltessen fel. Soha ne használjon olyan hosszabbítót, mely nincs földelve. Az elkopott hálózati kábelt azonnal cseréltesse ki, és ne használja a készüléket, amíg ki nem cserélte vagy meg nem javíttatta a vezetéket!

1. Földelt konnektor zárófedele
2. Konnektor
3. Vezeték földelési kapcsolata
4. Konnektor földelési kapcsolata

trique. En cas de doute sur l'adéquation de la mise à la terre, s'adresser à un électricien agréé ou aux techniciens du service après-vente. Ne remplacer en aucun cas la prise connectée à la machine si elle ne convient pas pour la prise murale existante et ne faire installer les prises murales que par un électricien agréé. Ne jamais utiliser de cordon prolongateur sans mise à la terre. Faire réparer immédiatement tout cordon endommagé ou usé et ne pas utiliser la machine jusqu'à ce que le cordon ait été réparé ou remplacé.

1. Couvercle de fermeture d'une prise murale avec mise à la terre
2. Prise murale
3. Mise à la terre, cordon
4. Mise à la terre, prise murale

4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant la fixation ou le montage, toujours débrancher la prise mâle de la prise murale pour réduire les risques de dommages corporels. Toujours utiliser les accessoires recommandés ; d'autres accessoires que les accessoires recommandés peuvent présenter des risques.

Utilisation de la chaîne de sécurité

La machine est doté d'une chaîne de sécurité qui bloque la poignée pendant le transport de la machine ou sa mise à l'arrêt. Pour détacher la chaîne, pousser la poignée vers le bas et tirer la chaîne par-dessus le crochet.

Pour réduire les risques de lésion, toujours utiliser seulement les meules prévues pour cette machine. Ne jamais utiliser de lames de scie.

DÉMONTAGE ET MONTAGE DES MEULES À TRONÇONNER

1. Détacher la chaîne de sécurité en poussant la poignée vers le bas et en tirant la chaîne par-dessus le crochet.
2. Remettre la partie mobile en place en tirant. La vis à six pans creux est maintenant accessible. Appuyer le dispositif de verrouillage à broche vers le bas et utiliser la clé à six pans fournie pour dévisser et enlever la vis à six pans creux (tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre).
3. Enlever la vis à six pans creux, la rondelle à ressort, la plaquette de blocage, le plateau circulaire extérieur, le manchon et la meule de tronçonnage, si elle est installée.
4. Contrôler si les (2) plateaux circulaires extérieurs sont en bon état. Eliminer les impuretés éventuelles pouvant conduire à un sciage irrégulier ou des dommages à la meule.
5. Installer les plateaux circulaires intérieur et extérieur de la meule, le manchon, la plaquette de blocage, la rondelle à ressort et la vis à six pans creux, comme illustré à droite. Appuyer sur le dispositif de verrouillage à broche tout en serrant la vis à six pans creux avec la clé à six pans (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre).
6. Remettre la partie mobile du dispositif de sécurité dans sa position d'origine.
7. Avant de commencer à scier, effectuer d'abord un essai, consistant à prendre du recul et à laisser tourner le moteur. S'assurer que la meule est en bon état. Après remplacement de la meule de tronçonnage, laisser la tronçonneuse tourner pendant 3 minutes à l'essai ; par la suite, toujours 1 minute avant tout travail habituel.

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE

La plaque de réglage de la profondeur de coupe est réglable pour ainsi permettre de modifier la profondeur de coupe. Si la meule de tronçonnage pendant la coupe n'atteint pas la surface sous la table à scier, la profondeur de sciage doit être augmentée en compensation de l'usure de la meule.

1. Pour modifier la profondeur de coupe, dévisser les écrous à ailettes (en sens inverse des aiguilles d'une montre) et les enlever.
2. Placer la plaque correctement, comme indiqué à droite, pour déterminer de nouveau la profondeur de coupe.
3. Fixer les écrous à ailettes et les serrer en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

SOUTIEN DE L'OBJET À TRAVAILLER ET RÉGLAGE DE L'ANGLE DE COUPE

Toujours utiliser une pièce de blocage et un couvercle de protection pour maintenir l'objet à travailler sur la table de machine. La pièce de blocage est mobile vers l'avant et l'arrière, l'angle est réglable à volonté. Il est également possible de déplacer le couvercle vers l'avant et vers l'arrière, et de régler l'angle à volonté entre 0° et 45° vers la gauche.

1. Pour régler le couvercle de protection, il est possible d'utiliser la clé à molette jointe pour desserrer - en sens inverse des aiguilles d'une montre - les deux vis par lesquelles le couvercle est fixé.
   Déterminer à volonté l'angle de position du capot de protection.
2. Pour régler la pièce de blocage, rabattre le levier tendeur vers l'arrière pour déverrouiller le levier d'arrêt d'urgence. Tourner le levier tendeur en sens inverse des aiguilles d'une montre pour faire reculer la pièce de blocage et dans le sens des aiguilles d'une montre pour la faire avancer.
   Déterminer à volonté la position et l'angle du couvercle de protection. Faire coulisser vers l'avant le levier d'arrêt d'urgence, pour qu'il s'introduise dans le filetage et bloque ainsi la pièce de blocage. Faire alors tourner le levier tendeur dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller le réglage entier.

CHOIX DE L'OBJET À TRAVAILLER

La tronçonneuse est construite de manière à pouvoir scier des tubes en acier et en béton. Le sciage de bois est déconseillé. Ne pas tenter d'installer une lame de scie à bois dans la machine.

MISE EN MARCHE ET À L'ARRÊT DE LA MACHINE

La machine a, hors charge, une capacité de 3600 tours par minute. Pour pouvoir mettre le moteur en marche, brancher la prise mâle dans la prise murale, appuyer sur le bouton de démarrage et tirer sur le dispositif de mise en marche. Pour mettre la machine à l'arrêt, remettre le dispositif de mise en marche dans la position d'origine.

LE SCIAGE.

1. Choisir un angle de sciage, régler le capot de protection de façon correspondante et travailler comme décrit ci-dessus sous

"SOUTIEN DE L'OBJET À TRAVAILLER ET RÉGLAGE DE L'ANGLE DE COUPE"

2. Placer l'objet à travailler à plat sur la table de machine. Tourner ensuite le levier de la pièce de blocage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle bloque l'objet à travailler.
3. Brancher la prise mâle dans la prise murale, appuyer sur le bouton de démarrage et tirer sur le dispositif de mise en marche. Laisser le moteur tourner jusqu'à ce qu'il ait atteint sa vitesse normale. Abaisser ensuite la tête de la machine lentement vers l'objet à travailler. Veiller, ce faisant, à toujours couper posément et prudemment. Eviter d'entamer par un à-coup de la meule. Pour une coupe sûre et efficace, la meule doit entamer, autant que possible, au milieu de l'objet à travailler.
   Une fois le sciage achevé, relever la machine complètement vers le haut. Verrouiller alors le dispositif de mise en marche, laisser le moteur s'arrêter et mettre la machine à l'arrêt.

Les étincelles apparaissant pendant l'utilisation ne doivent pas pouvoir causer d'incendie ou d'explosion !

5. ENTRETIEN

Avant de commencer les activités d'entretien, toujours enlever d'abord la prise mâle de la prise murale pour réduire les risques de dommages corporels. Ne jamais tenter de démonter la machine ou de rénover le conduit électrique.

ENTRETIEN DE LA MACHINE

Maintenir la machine en bon état en l'entretenant régulièrement. Toujours contrôler avant la mise en service l'état général de la machine, c'est-à-dire contrôler les dispositifs de sécurité, les interrupteurs, les cordons d'alimentation et cordons prolongateurs. Vérifier également si les vis ne sont pas dévissées, si l'alignement est correct, les pièces mobiles sont fixées correctement, si le montage est correct, si des pièces sont endommagées ou si une quelconque situation est susceptible de nuire à la sécurité lors de l'utilisation. En cas de fonctionnement exceptionnellement bruyant ou de vibrations excessives, mettre la machine à l'arrêt immédiatement. Le machine ne doit plus être utilisée jusqu'à ce qu'il ait été complètement remédié au problème. Ne jamais utiliser de pièces endommagées. Y apposer jusqu'à leur réparation la mention "NE PAS UTILISER".

NETTOYAGE

Eliminer poussière et saleté des fentes de ventilation. Tenir les poignées de la machine propres, sèches et exemptes d'huile ou de graisse. Toujours utiliser des agents nettoyants doux et un linge humide pour le nettoyage, car différents détergents de nettoyage risquent de dégrader le plastique et autres dispositifs d'isolation. Parmi ceux-ci, citons par exemple l'essence, la térébenthine, les diluants, les nettoyants chlorés l'ammoniaque et les détergents ménagers contenant de l'ammoniaque. Ne jamais utiliser de liquides inflammables ou très inflammables à proximité de la machine.

En prévention des risques de blessures, de décharges électriques ou de dommages à la machine, ne jamais tremper la machine dans un liquide et ne jamais laisser la machine entrer en contact avec des

6. ACCESSOIRES

Avant la fixation ou le montage, toujours débrancher la prise mâle de la prise murale pour réduire les risques de dommages corporels. Toujours utiliser les accessoires recommandés; d'autres accessoires que les accessoires recommandés peuvent présenter des risques.

CLÉ À MOLETTE

A remplacer par une clé à molette identique à celle fournie avec la machine. Utiliser la clé à molette pour l'installation et le montage de la meule à tronçonner, ainsi que pour le réglage du dispositif de sécurité et des angles.

6. **Gondoskodjon testi épségéről!**
   Mindenki, aki a munkahelyen tartózkodik, köteles védőkesztyőt és védőszemüveget viselni, mely eleget tesz a helyi biztonsági előírásoknak. Hosszan tartó munkálatok során mindig hordjon hallásvédőt. A munka során mindig viseljen porvédő álarcot. A védősisak, védőálarc, biztonsági cipő stb. viselése ajánlott, (amennyiben az szükséges és szerepel az előírásokban). A közelben legyen mindig tőzoltó készülék.
7. **Tartsa távol a nézelődőket.**
   A gyermekeket és más kíváncsiskodókat biztonságos távolságban kell tartani, hogy ne vonhassák el a gép kezelőjének figyelmét.
8. **Tegyen biztonsági lépéseket a munkahelyen a hulladékok szakszerő tárolása érdekében, valamint a szilánkok és szikrák okozta sérülések ellen.**
   Amennyiben szükséges, helyezzen el korlátot és védőpalánkot.
9. **Védje a készüléket és a munkadarabot! Használjon mindig csavarszorítót, satut, vagy egyéb hasznos eszközt, hogy keze szabadon maradjon és így a gépet foghassa és azt jobban kezelhesse.**
10. **Használja a megfelelő készülékhez a megfelelő kiegészítőket!**
    Ne használjon olyan eszközt a munka során, mely nem ehhez az anyaghoz való, például ne használjon körfőrészt farönkök és deszkák főrészeléséhez. Az elektromos készüléken ne végezzen módosítást!
11. **Mindig kifogástalan és a gyártó által javasolt kiegészítőt használjon!**
    A nem a gyártó által javasolt kiegészítők használata a készülék károsodásához vezethet. Győződjön meg róla, hogy a kiegészítőt kifogástalanul tárolja, és rendszeresen karbantartja. Folyamatosan ügyeljen arra, hogy egy kiegészítő felszerelése során soha ne károsítsa meg a biztonsági berendezéseket.
12. **Ellenőrizze, hogy talál-e sérült elemet!**
    A készülék használatba vétele előtt mindig ellenőrizze annak burkolatát és biztonsági berendezését! Ellenőrizze a vágókorong kiegyensúlyozását, hogy nem akad-e el, illetve mozog-e hibásan, és vannak-e sérült alkatrészei vagy egyéb a működést befolyásolható hiányosságai. Túlzott zaj és túlzott rezgés esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket! A gépet ne használja addig, amíg a hibát meg nem oldották. Hibás, sérült készüléket ne használjon. Amíg a készüléket nem javították meg, írja rá, hogy "NE HASZNÁLD!". A burkolatot és más sérült alkatrészeket tökéletesen meg kell javítani. Ragaszkodjon hozzá, hogy az alkatrészek cseréjénél csak eredeti alkatrészeket használjanak.
13. **Távolítsa el az összes szerelőkulcsot és az összes beállító eszközt!**
    Váljon szokásává a gép bekapcsolása előtt annak ellenőrzése, hogy a beállító szerszámokat a helyére tette.
14. **Elővigyázatosság az áramütés elkerülése érdekében:**
    Tartsa be az összes érintésvédelmi óvó rendszabályt. Győződjön meg róla, hogy a darabolás során nem károsíthat meg rejtett elektromos vezetékeket és csöveket.
15. **Kerülje el a vágógép véletlen és durva indítását!**
    A készülék áram alá helyezése előtt győződjön meg arról, hogy az nincs bekapcsolva. Ha a ki-/bekapcsoló hibás, ne használja a készüléket! Ha a hálózatba kötött készüléket odébb szállítja, ügyeljen arra, hogy ne érjen hozzá véletlenül a ki-/bekapcsolóhoz!
16. **A készülék üzembe helyezésénél óvatosan járjon el!**
    Több öröme telik a készülékben, ha azt az utasítás szerint használja. A túlterhelés csak a vágókorong beszorulásához és idő előtti kopásához vezet. A helytelen használat súlyos balesethez vezethet!
17. **Tartsa távol a kezét az éles szegélyektől, vágásoktól és mozgó részektől!**
18. **Kerülje el a hálózati vezeték sérülését!**
    A készüket sohase szállítsa a vezeténél fogva! A dugót sohase húzza ki a vezetéknél fogva a konnektorból! A sérülések elkerülése érdekében a dugót az aljzat megtámasztásával húzza ki a konnektorból. A hálózati vezeték ne kerüljön hő, olaj, éles tárgyak, éles szegélyek és a készülék mozgó alkatrészei közelébe.
19. **Ügyeljen a készülék megfelelő tisztántartására!**
    Őrizze meg a készülék feletti uralmát! Ügyeljen az állandó fogásra és a megfelelő testtartásra. Erősen fogja a gépet és legyen különösen óvatos a tetőkön, állványokon stb. való munkavégzés során.
20. **Dolgozzon figyelmesen!**
    A munka során tudnia kell, mit tesz, használja a józan eszét, és sohase használja a készüléket narkotikumok, alkohol, gyógyszerek vagy más olyan anyagok hatása alatt, melyek befolyásolhatják figyelmét.
21. **Mindig húzza ki a dugót a konnektorból!**
    Ha a készüléket nem használja, mindig húzza ki a dugót a konnektorból, és tegye ugyanezt a használatbavétel előtt, ha vágókorongokat és más alkatrészeket cserél.
22. **A készülék karbantartása:**
    A biztonságos és hibátlan munka érdekében mindig tartsa szárazon, tisztán és olajtól valamint zsiradéktól mentesen a fogantyút. A tartalék alkatrészek cseréjénél kövesse az arra vonatkozó utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze a vezetéket, és ha sérülést vesz észre, cseréltesse ki szakemberrel.
23. **A vágógép használaton kívüli tárolása:**
    A használaton kívüli gépet száraz és zárható helyen kell tárolni, ahol gyerekek nem férnek hozzá.
24. **A típuslapot és a névtáblát ne távolítsa el!**
25. **Helyezze fel szakszerően a védőburkolatot és a többi biztonsági berendezést, és tartsa őket megfelelően karban.**
26. **Tegye a munkahelyet biztonságossá! A gyermekek elől lakattal és főkapcsolóval zárja a gépet. Az indítókulcsot ne tegye illetéktelenek számára elérhetővé.**
27. **Sohase álljon rá a gépre!**
    Súlyosan megsérülhet, ha rááll a gépre, és véletlenül hozzáér a vágókoronghoz.
28. **Előtolás iránya**
    A munkadarab megmunkálási iránya a vágókorong forgásirányával szemben történik!

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITA (I)

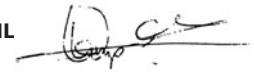
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilitá di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti

IEC61029-2-9, EN61029-1
EN55044, EN61000-3-2, EN61000-2-3

in base alla prescrizioni delle direttive:

89/392/EEC
73/23EEC
89/336/EEC

dal 16-11-2002
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department



H Magyar

Termék: Ferm **hordozható nagyfordulatú fémdaraboló gép**
Típus: AM-355, Cikkszám: 327258
Ferm, Genemuiden, Hollandia

Zajszint (EN-23744):	98 dB(A)
Hangteljesítmény szint (EN-23744):	111dB(A) LWA
Önrezgés szám a_w (EN-25349)	15,2 m/s²
Maximális vágási mélység (mm):	125
Állítható vágási szög (°):	0° - 45°

A KÉZI FÉMDARABOLÓ GÉP HASZNÁLATBAVÉTELE ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Elektromos készülék használatakor mindig tartsa be a biztonsági előírásokat az elektromos tőz, az áramütés, vagy személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében.

A KÉSZÜLÉKET CSAK AKKOR ÁLLÍTSA ÜZEMBE ÉS KEZDJE HASZNÁLNI, HA GONDOSAN ELOLVASTA ÉS MEGÉRTETTE A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS A TÍPUSLAPON SZEREPLŐ UTASÍTÁSOKAT. A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI ALKALMAKRA IS. A FENTIEK MINDEN GÉPEN DOLGOZÓRA KÖTELEZŐ ÉRVÉNYÜEK!

1. **Az elektromos készülék ismertetése:**
   Tanulmányozza alaposan a készülék nyújtotta lehetőségeket és korlátokat, valamint a készülék használatával járó veszélyeket.
2. **Ügyeljen arra, hogy a készülék megfelelően legyen földelve [ez a II. érintésvédelmi osztályú o jelő készülékekre vonatkozik].**
   (Lásd a földelés szerelésére vonatkozó utasításokat!)
3. **Gondosan válassza ki a munkaterületét.**
   Az elektromos készüléket ne tegye ki az esőre, és ne használja nedves vagy nyirkos helyen. Továbbá ne használja gyúlékony folyadék vagy éghető gáz közelében. Távolítsa el a gyúlékony tárgyakat, így például az éghető a hulladékot és más veszélyes anyagot.
4. **A munkahelyet tartsa tisztán és rendesen!**
   Csak jó megvilágítású környezetben dolgozzon! A rendetlen és sötét munkahely balesethez vezethet!
5. **Viseljen megfelelő munkaruhát!**
   Ne hordjon b_ ruhát és ékszert, mert ez beakadhat a gépbe. A szabadban végzett munka során viseljen védőkesztyőt és csúszásgátló cipőt. Kezét és kesztyőjét ne tegye túl közel a készülék mozgó részeihez.

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (F)

Nous declarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants

IEC61029-2-9, EN61029-1
EN55044, EN61000-3-2, EN61000-2-3

conforme aux réglementations:

89/392/EEC
73/23EEC
89/336/EEC

dès 16-11-2002
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department

S Svenska

Produkt: **Ferm Bäbar snabbkapmaskin**
Modell AM-355, Art. nr.: 327258
Ferm, Genemuiden, Holland

Ljudtrycksnivå (EN-23744)	***98 dB(A)***
Ljudtryckskapacitetsnivå (EN-23744)	***111 dB(A) LWA***
Vibrationer (a_w) (EN-25349)	***15,2 m/s²***
Skärdjup (mm)	***125***
Gering	***0° - 45°***

LÄS FÖRST DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN NOGA, INNAN BÄBAR SNABBKAPMASKIN TAS I DRIFT.

1. SÄKERHET

Om du använder en elektrisk maskin, var alltid noga med säkerhetsanvisningarna för att begränsa riskerna för brand, elektriska stötar eller personskada.

MASKINEN SKALL FÖRST ANSLUTAS OCH ANVÄNDAS NÄR DU OCH ALLA ANDRA PERSONER SOM SKALL ANVÄNDA DEN HÄR ELEKTRISKA MASKINEN NOGA HAR LÄST OCH FÖRSTÅTT DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN. FÖRVARA HANDLEDNINGEN SOM UPPSLAGSBOK.

1. **Att lära känna maskinen.**
   Skaffa dig själv så mycket information som möjligt om maskinens möjligheter och begränsningar samt om de särskilda risker som det för med sig, när du jobbar med den.
2. **Ordna en korrekt förbindelse från maskinen med jordningen [det gäller för apparater från skyddsklass II med kännetecken o]. (Se anvisningarna för anslutning av jordning).**
3. **Välj ut arbetsstället noggrant.**
   Placera inte den elektriska maskinen i regn och använd den inte på fuktiga eller blöta ställen. Använd inte den elektriska maskinen i närheten av brännbara vätskor och gaser. Ta bort föremål som avfall och annat material som är lättantändligt.
4. **Håll arbetsstället rent och uppstädat!**
   Arbeta alltid i en väl upplyst omgivning. Skräpiga och mörka arbetsställen kan leda till olyckor.
5. **Bär passande arbetskläder.**
   Bär ingen vid klädsel eller arm- eller halsband, därför att det kan hamna i maskinen. Vid verksamheter utomhus använder du gummihandskar och halkfria skor. Kom inte för nära rörliga maskindelar med händerna.
6. **Skydda dig själv.**
   Var och en som befinner sig runt arbetsstället bör använda skyddshandskar och skyddsglasögon. Bär alltid hörselskydd vid långvarig användning. Använd dammskydd vid dammalstrande arbeten. Skyddsh-

jälm, dammfiltermask, arbetsskor etc. skall bäras om det är nödvändigt och föreskrivet. Ha alltid en brandsläckare i närheten.

7. **Håll åskådare på avstånd.**
   Barn och andra som är intresserade bör hålla sig på tryggt avstånd, så att inte den som kör med maskinen störs eller att någon drar ut nätanslutningen av en olyckshändelse.
8. **Vidta säkerhetsåtgärder på arbetsstället mot avfall, flisor och gnistor. Inför avspärrning och skyddsskärmar om det är nödvändigt.**
9. **Skydda maskin och arbetsstycke.**
   Använd alltid skruvklämmor, skruvstycken eller andra praktiska hjälpmedel så att händerna är fria för att hålla i maskinen och därmed ha allt bättre under kontroll.
10. **Använd rätt maskin och rätt tillbehör.**
    Använd inga redskap som inte är avsedda för detta material. Använd t.ex. inte en cirkelsåg för att såga block eller trädstammar. Inför inga förändringar på en elektrisk maskin.
11. **Använd alltid felfria och rekommenderade tillbehör.**
    Användningen av ej rekommenderade tillbehör kan leda till skada. Försäkra dig om att tillbehören är riktigt installerade och ordna med regelbundet underhåll. Se alltid till vid installation av ett tillbehör att skydd eller skyddsåtgärder aldrig får vika.
12. **Kontrollera om delar tagit skada.**
    Kontrollera skydd och alla säkerhetsåtgärder på maskinen innan du tar den i drift. Kontrollera också att maskinen är rätt riktad, inte har några delar som klämmer, oriktiga fästen, skadade delar eller andra brister som kan påverka driften. Slå direkt ifrån maskinen om den avger för mycket buller och vibrationer. Avhjälp felet och tag först därefter maskinen i drift. Använd ingen maskin med skada. Förse maskinen med påskriften 'FÅR INTE ANVÄNDAS!', tills den är helt reparerad. Var noga med att du vid byte får originaldelar.
13. **Ta bort alla nycklar och alla justeringsverktyg.**
    Ta som vana att alltid kontrollera om alla nycklar och alla justeringsverktyg är borta från maskinen, innan du slår på den.
14. **Förebyggande åtgärder mot elstötar:**
    Undvik kroppslig kontakt med jordade ytor (som t.ex. rör och kylsystem). Var säker på att du vid blinda sågverksamheter inte kan skada dolda ledningar.
15. **Undvik oönskad start och start av misstag.**
    Försäkra dig om att maskinen är frånkopplad, innan du kopplar till nätanslutningen. Använd inte maskinen om Till-/från-omkopplaren gått sönder. Om du förflyttar en maskin som anslutits till ström, tänk då på att du inte av misstag trycker på Till-/från-omkopplaren.
16. **Använd inte mer kraft än som behövs för en maskin som går.**
    Du får mer nöje av maskinen om du använder den efter anvisningarna. Överdriven styrka leder enbart till överbelastning och slitage eller slutligen till att du förlorar kontrollen över maskinen.
17. **Håll händerna borta från skarpa kanter, snitt och rörliga delar!**
18. **Undvik skador på elledningen.**
    Förflytta aldrig maskinen genom att dra i elsladden. Dra aldrig ut stickkontakten ur vägguttaget via elledningen. Ta bara tag i stickkontakten när du drar ut den för att förebygga skador. Håll elsladden borta från hetta, olja, skarpa föremål, skarpa kanter och rörliga delar.
19. **Var noga med rätt avstånd till maskinen.**
    Behåll kontrollen över maskinen. Var noga med ett fast avstånd och rätt kroppshållning. Håll maskinen väl fast vid användning och var ytterst försiktig vid verksamheter från stegar, tak, ställningar etc.
20. **Arbeta medvetet.**
    Var väl medveten om vad du gör och använd sunt förnuft. Använd aldrig maskinen om du är trött, har använt alkohol eller stimulerande medel, medicin eller andra medel med speciell effekt som kan påverka din koncentration.
21. **Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget.**
    Ta som vana att alltid dra ut stickkontakten ur vägguttaget när du inte använder maskinen och gör det också när den inte är i drift, när du byter till reservdelar som skivor, skär och andra delar eller sågblad.
22. **Underhåll på maskinen.**
    För säkra och felfria verksamheter skall handtagen alltid vara torra, rena och fria från smörjmedel. Håll skären alltid vassa och rena. Följ anvisningarna vid byte till reservdelar. Kontrollera elledningen regelbundet och om det uppstår skada, låt en behörig elektriker byta ut det skadade.
23. **Förvar av utrustning som inte används.**
    Förvara utrustning som inte används på en torr plats som kan låsas och där inga barn kan komma.
24. **Låt typplattor och namnskyltar sitta kvar.**
25. **Sätt fast skyddskåpa och säkerhetsanordningar fackkunnigt och underhåll dem väl.**
26. **Gör alltid arbetsstället säkert för barn: använd huvudströmbrytare, hänglås och ta bort startnyckeln.**
27. **Ställ dig aldrig på maskinen.**
    Du kan få en svår skada om du ställer dig på maskinen och ofrivilligt kommer i kontakt med sågen.
28. **Skjutriktning.**
    Skjut maskinen in i skivan eller i kniven, alltså mot skivans eller knivens rotationsriktning.
29. **Låt aldrig en maskin som går vara utan tillsyn!**
    När du lämnar maskinen, skall du alltid stänga av den och vänta tills den står stilla.

2. SÄKERHETSANVISNINGAR

För att begränsa risken för personskador bör du undvika att andas in det damm som kommer fritt genom slipnings- och sågverksamheter. Inandning kan leda till åkommor i luftvägarna. Använd alltid skyddsglasögon,dammfiltermask,arbetsskor och skyddande kläder. Se till att det alltid finns riktig ventilation så att ansamling av damm och flisor undviks.

ANVISNINGAR FÖR KAPSKIVAN

1. Använd för sågning bara skäret [och inte sidkanten] på skivan. Undvik belastningar sidledes eller att skivan t.o.m. kläms fast.
2. Håll händer och kropp på avstånd från kapskivan. Bär ingen vid klädsel under sågning med maskinen, därför

AVVIAMENTO E DISATTIVAZIONE DELLA MACCHINA.

Senza carico la macchina ha una capacità di 3600 giri al minuto. Per poter avviare il motore inserire la spina nella presa, premere il pulsante di avviamento e tirare il meccanismo di attivazione. Per disattivare la macchina riportare il meccanismo di attivazione nella sua posizione originale.

LA SEGATURA:

1. Stabilire una angolo di segatura e regolare la copertura di protezione e il blocco di serraggio secondo le esigenze. Eseguire i lavori come descritto al punto

"SUPPORTO DEL PEZZO IN OPERA E REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI TAGLIO".

2. Posizionare il pezzo da lavorare in piano sul banco della macchina. Girare quindi la leva del blocco di serraggio in senso orario fino a fissare bene il pezzo in opera.
3 Inserire la spina nella presa, premere sul pulsante di avviamento e tirare al meccanismo di attivazione. Fare funzionare il motore fino a che abbia raggiunto il numero normale dei giri. In seguito fare abbassare la parte anteriore della macchina sul pezzo in opera. Fare attenzione a segare sempre piano e con molta prudenza. Quando si avvia la macchina evitare movimenti a scosse. Per una segatura sicura ed efficace mettere, se possibile, il disco al centro del pezzo in opera.
   Dopo aver finito di segare alzare la macchina il più possibile verso l'alto. In seguito bloccare il meccanismo di attivazione, poi aspettare che il motore si fermi e disattivare la macchina.

Aver cura che le scintille, che si sprigionano dalla segatura, non causino mai incendi o esplosioni.

5. MANUTENZIONE

Prima di iniziare i lavori di manutenzione staccare sempre la spina dalla presa per ridurre i rischi di incidenti e ferimenti.
Non cercare mai di smontare la macchina o di rinnovare i fili elettrici.

MANUTENZIONE DELLA MACCHINA.

Mantenere la macchina in buono stato effettuando regolarmente una manutenzione giusta. Prima di mettere in funzionamento la macchina controllarne lo stato generale, cioè i provvedimenti di sicurezza, gli interruttori, i fili di rete e le prolunghe elettriche. Fare attenzione per viti lente, allineamento non corretto, giunture di parti mobili, montaggio non corretto, parti danneggiate e altre situazioni che possono influenzare un funzionamento sicuro. Disattivare immediatamente la macchina in caso di alta rumorosità o vibrazioni eccessive! Attivare di nuovo la macchina soltanto dopo che il guasto è stato riparato. Non usare mai parti danneggiate. Attaccare sulla macchina la scritta "NON USARE!" fino al momento in cui sono state fatte le dovute riparazioni.

PULIZIA

Asportare polvere e sporcizia dalle fessure di ventilazione. Mantenere le maniglie sempre pulite, asciutte e libere da grasso e olio. Usare prodotti detergenti non aggressivi e un panno umido per la pulizia, poiché alcuni detergenti possono corrodere plastica e altri materiali isolanti. Fra i prodotti aggressivi ci sono fra l'altro benzina, acquaragia, diluenti di vernici e lacche, detergenti a base di cloro, ammoniaca e detergenti di uso domestici che contengono ammoniaca. Nelle vicinanze della macchina non usare mai liquidi infiammabili o leggermente infiammabili.

Per prevenire incendi, scariche elettriche o danni e ferimenti a persone fare in modo che la macchina non venga mai a contatto con liquidi.

6. ACCESSORI

Per ridurre i rischi di incidenti, prima di fissare o montare qualsiasi parte o accessorio staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Servirsi sempre degli accessori raccomandati; altri accessori diversi da questi possono essere rischiosi.

CHIAVE PER VITI

Sostituire con una chiave per viti identica a quella in dotazione alla macchina. Usare la chiave per viti per l'installazione e il montaggio del disco da taglio come anche per l'installazione del provvedimento di sicurezza e per gli angoli.

ATTENZIONE!

In caso di guasto o difetto alla macchina il collegamento a massa offre una resistenza elettrica minima e con ciò viene limitato il pericolo di scariche elettriche. Se si dubita della correttezza del collegamento a massa rivolgersi ad un elettricista qualificato o al personale di assistenza tecnica.
Comunque, non cambiare mai la spina per il collegamento elettrico montata alla macchina se essa non corrisponde alla presa di corrente disponibile. Fare installare da un elettricista qualificato una presa di corrente adatta. Non servirsi mai di prolunghe elettriche che non sono in collegamento con la massa. Fare riparare subito cavi danneggiati o consumati e non usare la macchina fino a quando il cavo non sia stato riparato o sostituito.

1. Coperchio di chiusura di una presa di corrente con la massa.
2. Presa di corrente.
3. Cavo di collegamento a massa.
4. Presa di corrente con collegamento a massa.

4. ISTRUZIONI PER L'USO DELLA MACCHINA

Per ridurre i rischi di incidenti, prima di fissare o montare qualsiasi parte o accessorio staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Servirsi sempre degli accessori raccomandati; altri accessori diversi da questi possono essere rischiosi.

USO DELLA CATENA DI SICUREZZA.
La macchina è dotata di una catena di sicurezza che blocca la maniglia per il trasporto e per l'arresto della macchina. Staccare la catena di sicurezza spingendo in basso la maniglia e tirare la catena dal gancio. Per il bloccaggio della catena tirare la maniglia in basso e far passare la catena sul gancio.

Per ridurre i rischi di incidenti e feriti, servirsi sempre degli accessori raccomandati; non usare mai lame da sega.

1. Staccare la catena di sicurezza tirando in basso la maniglia e tirare la catena dal gancio.
2. Tirare indietro la parte mobile del provvedimento di sicurezza. Adesso la vite esagonale è accessibile. Spingere in basso il serraggio a perno; servirsi della chiave a brugola in dotazione per svitare la vite esagonale e quindi asportarla (girare in senso antiorario).
3. Asportare la vite esagonale, l'anello della molla, la rondella inferiore, la flangia esterna, il manicotto e il disco da taglio se è stato installato.
4. Controllare se le due (2) flange del disco sono in buono stato. Asportare eventuali sporcizie che possono causare una segatura non uniforme o danni disco da taglio.
5. Installare la flangia del disco, sia quella interna sia quella esterna, il manicotto, la rondella inferiore, l'anello della molla e la vite esagonale, come è mostrato qui a destra. Premere sul serraggio a perno mentre si usa la chiave a brugola in dotazione per avvitare la vite esagonale (in senso orario).
6. Portare indietro la parte mobile del provvedimento di sicurezza nella sua posizione originale.
7. Prima di iniziare a segare è consigliabile di provare prima la macchina, ciò significa, mettersi a distanza e fare funzionare il motore e assicurarsi che il disco da taglio funzioni perfettamente. Dopo avere cambiato un disco da taglio provare la macchina per 3 minuti, in seguito, prima di iniziare un lavoro di routine, solo per 1 minuto.

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DEL TAGLIO.
La piastra di regolazione della profondità del taglio e regolabile per poter modificare la profondità del taglio stesso. Se durante la segatura il disco da taglio non tocca la superficie sotto il tavolo di segatura, la profondità del taglio deve essere aumentata poiché i dischi da taglio si consumano durante l'uso.
1. Prima di cambiare la profondità di segatura staccare le viti ad alette (girare in senso antiorario) e asportarle.
2. Posizionare la piastra al posto giusto, come viene mostrato qui a destra, per poter definire nuovamente la profondità di taglio.
3. Riavvitare le viti ad alette. Girarle in senso orario.

SUPPORTO DEL PEZZO IN OPERA E REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI TAGLIO.
Usare sempre un blocco di serraggio e una copertura di protezione per tenere fermo il pezzo da lavorare sul banco della macchina. Il blocco di serraggio è mobile sia in direzione anteriore che posteriore; l'angolo si può regolare secondo la necessità. Anche la copertura di protezione può essere spostata sia in direzione anteriore che posteriore, inoltre si può regolare l'angolo fra 0° e 45° verso sinistra.
1. Per regolare la copertura di protezione servirsi dell'apposita chiave in dotazione per allentare in senso antiorario le due viti che fissano la copertura di protezione.
   Regolare la posizione dell'angolo della copertura di protezione secondo la necessità.
2. Per regolare il blocco di serraggio tirare indietro la leva di tensione per rilasciare la leva dell'arresto immediato. Girare la leva di tensione in senso antiorario per girare indietro il blocco di serraggio e in senso orario per girare in avanti il blocco di serraggio. Regolare la posizione e l'angolo della copertura di protezione secondo la necessità. Far scivolare la leva dell'arresto immediato in avanti in modo che essa si inserisca nella filettatura fissando cosi il blocco di serraggio. In seguito girare la leva di tensione in senso orario per fissare la completa regolazione.

SCELTA DEL PEZZO DA LAVORARE.
La macchina è stata costruita per segare tubi sia in cemento che in acciaio. Non è consigliabile segare il legno. Non cercare mai di installare una lama da sega nella macchina.

att den kan bli insnodd i den.
3. Var försiktig med kapsågen. Låt den aldrig falla ur händerna. Förvara den på en säker och torr plats. Undvik höga temperaturer och fuktighet.
4. Se själv till att alla skivflänsar och andra monterbara föremål har monterats i bra skick och förblivit så. Skadade och saknade delar kan leda till skada på kapskivan. Använd alltid de flänsar som hör till maskinen.
5. Arbeta aldrig med skadade slipskivor, därför att det kan vara farligt. Koppla alltid först ifrån maskinen vid byte av en skiva. Vrid på kapskivan för hand och kontrollera om det finns ojämnheter, inbuktningar eller sprickor. Om du stöter på något sådant, ta då av kapskivan och byt ut den mot en ny. Byt också ut kapskivan om den fallit till golvet, även när det ser ut som om den inte har några skador för den kan ha blivit spröd.
6. Innan du börjar såga, bör du först prova ut maskinen, d.v.s. avståndet och låt då motorn gå medan du försäkrar dig om att kapskivan går helt perfekt. Låt sågen få gå varm 3 minuter när du bytt skiva och i allmänhet före början på ett rutinjobb 1 minut.
7. Försök aldrig ta bort ett arbetsstycke ur maskinen eller ett som klämts medan den går.
8. Kontrollera före installationen av kapskivan som behandlats med harts och gummi, om den har någon spricka.
9. Jämför alltid högsta arbetshastighet för kapskivan med tillåten högsta hastighet för motorn. Överskrid aldrig den tillåtna maxhastighet som anges på skivan.
10. Försök aldrig montera en skiva på maskinen med kraft eller att ändra på axlarnas storlek. Använd inte heller slipskivor som inte passar utan enbart sådana som hör till maskinen.
11. Försök inte montera någon sågklinga i maskinen för sågning av trä, därför att den inte är avsedd för det.

ANVISNINGAR FÖR MASKINEN
1. Börja först att såga när motorn nått sitt högsta varvtal.
2. Om kapskivan vid sågningen inte längre går runt eller om motorn låter överbelastad, koppla genast ifrån maskinen.
3. Håll lättantändliga och sköra föremål på avstånd från maskinen. Som användare av maskinen skall du alltid se till att händer, ansikte och fötter inte kommer i kontakt med de gnistor som uppstår vid sågningen.
4. Placera maskinen säkert på en plan och jämn golvyta.
5. Använd maskinen bara med den spänning som angetts på typplattan.
6. Ta aldrig direkt i ett avsågat arbetsstycke utan låt det först svalna.
7. Försök aldrig såga arbetsstycken som är större än tillåtna mått.
8. Gå aldrig och stå mot sågriktningen under sågningen. Stå alltid vid sidan om.
9. Se alltid till att säkerhetsåtgärderna är väl installerade.
10. Arbeta alltid försiktigt och ta tid på dig. Undvik att bearbeta arbetsstycket med kapskivan med ryckiga rörelser.
11. Skjut aldrig in arbetsstycket med bara händerna mot kapskivan. Använd alltid skruvstycken och skyddskåpa för att sätta fast arbetsstycket.

3. ANVISNINGAR FÖR ANSLUTNING AV JORDNING

MASKIN MED JORDNING:
Maskin med treådrig elsladd:
Jordningen i elsladden har en grön eller gröngul, randig isolering. Om det behövs reparation eller byte av elsladden, koppla då inte jordningen till anslutningar för fas eller nolledning. Ett sådant arbete bör faktiskt enbart utföras av en behörig elektriker.

TÄNK PÅ!

Om det uppträder störning, defekt eller avbrott på maskinen ger jordning möjligen anslutnings ström via vägen för minsta elektriska motstånd och begränsar faran för en elektrisk stöt.
Om du tvekar om den riktiga jordningsförbindelsen, vänd dig då till en behörig elektriker eller till servicepersonal. Byt i varje fall inte själv ut den stickkontakt som ansluter maskinen, om den inte passar i befintligt vägguttag och låt bara en behörig elektriker installera ett vägguttag. Använd aldrig förlängsladdar som inte har någon förbindelse med jordningen. Låt en skadad eller sliten sladd genast bli reparerad och använd inte längre maskinen, tills allt är bytt eller reparerat.

1. Avstängningslock till en stickkontakt med jordning
2. Stickkontakt
3. Jordningsförbindelse, sladd
4. Jordningsförbindelse, vägguttag

4. DRIFTSHANDLEDNING

Dra alltid först ut stickkontakten ur vägguttaget före fastsättning eller montering för att på det sättet minska risken för personskada. Använd alltid rekommenderade tillbehör, andra slags tillbehör kan medföra risker.

ANVÄND SÄKERHETSKEDJA
Maskinen är utrustad med en säkerhetskedja som låser handtaget vid transport eller när maskinen stannas. Lossa på säkerhetskedjan genom att trycka handtaget nedåt och dra kedjan av haken. För att låsa med kedjan för du handtaget nedåt och skjuter kedjan över haken.

För att minska risken för personskada använder du bara de skivor som föreskrivits för maskinen. Använd aldrig sågklingor.

ATT TA AV OCH MONTERA SKÄRSKIVOR
1. Lossa på säkerhetskedjan genom att trycka handtaget nedåt och dra kedjan från haken och nedåt.
2. Dra tillbaka den rörliga delen av säkerhetsskyddet. Nu kan du komma åt sexkantsskruven. Tryck axellåsningen nedåt och använd medlevererad insexnyckel för att lossa på sexkantsskruven och ta bort den (vrid moturs).
3. Ta bort sexkantsskruv, fjäderring, underläggsplatta, yttre fläns, krage och kapskiva (om den är installerad).

4. Kontrollera om de (2) skivflänsarna är i bra skick. Ta bort eventuell nedsmutsning som kan leda till ojämn sågning eller skada på skivan.
5. Montera den inre och yttre flänsen på skivan, kragen, underläggsplattan, fjäderringen och sexkantsskruven såsom visas till höger. Tryck på axellåsningen, medan du drar åt sexkantsskruven med den medlevererade sexkantsnyckeln (medurs).
6. Sätt tillbaka rörliga delar på säkerhetsskyddet i deras ursprungliga läge.
7. Innan du börjar såga, bör du först prova ut maskinen, d.v.s. avståndet och låt då motorn gå medan du försäkrar dig om att kapskivan går helt perfekt. Låt sågen få gå varm 3 minuter när du bytt skiva och i allmänhet före början av ett rutinjobb 1 minut.

INSTÄLLNING AV SKÄRDJUP

Du kan ändra på skärdjupet med plattan för justeringar. Om skärskivan under sågningen inte kommer i kontakt med ytan under sågbordet skall du öka på skärdjupet, därför att skärskivor/sågblad slits vid användningen.

1. Lossa på vingmuttrarna (vrid moturs) för att ändra på skärdjupet och ta bort dem.
2. Sätt plattan på rätt plats såsom visas till höger för det på nytt fastställa skärdjupet.
3. Sätt fast vingmuttrarna och vrid dem medurs tills de sitter fast.

STÖD AV ARBETSSTYCKE OCH INSTÄLLNING AV SKÄRVINKEL

Använd alltid ett skruvstycke och en skyddskåpa för att hålla arbetsstycket på arbetsbordet. Skruvstycket kan skjutas framåt och bakåt och vinkeln kan efter eget önskemål fastställas. Skyddskåpan kan också skjutas framåt och bakåt och vinkeln kan godtyckligt ställas in åt vänster mellan 0 och 45°.

1. För att ställa in skyddskåpan kan du använda medlevererad skiftnyckel för att skruva loss de båda skruvarna (moturs) som håller fast den. Ställ in skyddskåpans vinkel efter eget önskemål.
2. För att ställa in skruvstycket drar du spännhävarmen bakåt för att låsa upp snabbstoppet. Vrid på spännhävarmen moturs för att vrida skruvstycket bakåt och medurs för att vrida skruvstycket framåt. Ställ in skyddskåpans position och vinkel efter eget önskemål. Skjut hävarmen för snabbstoppet framåt så att den hamnar i gängningen och låser skruvstycket. Vrid sen spännhävarmen medurs för att låsa hela inställningen.

VAL AV ARBETSSTYCKE

Kapsågen är så konstruerad att den kan kapa stål- och betongrör. Sågning av trä avråds. Försök inte montera en sågklinga i maskinen.

ATT STARTA OCH KOPPLA IFRÅN MASKINEN

Maskinen har utan belastning en kapacitet på 3600 varv per minut. För att kunna starta motorn stoppar du in stickkontakten i vägguttaget, trycker in startknappen och drar i inkopplingsmekanismen. För att koppla ifrån maskinen sätter du inkopplingsmekanismen i sitt ursprungsläge.

Sågning:

1. Välj en sågvinkel och ställ in skyddskåpa och skruvstycke därefter. Gå till verket såsom beskrivits ovan i

"STÖD AV ARBETSSTYCKE OCH INSTÄLLNING AV SKÄRVINKEL"

2. Sätt arbetsstycket plant på maskinbordet. Vrid sen på hävarmen till skruvstycket medurs, tills arbetsstycket sitter klämt.
3. Stoppa i stickkontakten, tryck på startknappen och dra i inkopplingsmekanismen. Låt motorn gå så länge tills den har normalt varvtal.
   Låt maskinens såghuvud nu sjunka långsamt nedåt mot arbetsstycket. Se till att du alltid sågar långsamt och försiktigt. Undvik vid starten att kapskivan placeras ryckigt. För säker och effektiv sågning skall skivan sättas in mitt på arbetsstycket.
   Skjut efter slutförandet av sågningen maskinen helt uppåt. Lås sen inkopplingsmekanismen, låt motorn få varva ned och koppla ifrån maskinen.

De gnistor som uppstår vid användningen får inte kunna leda till brand eller explosion!

MONTERING

Koppla de båda slangarna till dammutsugningen med kapsågens fotstycke. Koppla först till dammutsugningen och sen kapsågen.

5. UNDERHÅLL

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget innan underhållsverksamheterna påbörjas för att på det sättet minska risken för personskada. Försök aldrig själv att montera ned maskinen eller den elektriska ledningen.

UNDERHÅLL AV MASKINEN

Håll maskinen i ett bra skick genom att utföra regelbundet underhåll. Kontrollera alltid innan maskinen tas i drift dess allmänna skick, d.v.s. kontrollera säkerhetsåtgärderna, omkopplare, elektriska ledningar och förlängkablar. Var noga med kontroll av lösa skruvar, ej felaktigt riktad, fastsättning av rörliga delar, felaktig montering, skadade delar och andra situationer som skulle kunna påverka en säker användning. Om det uppstår extra mycket buller eller kraftiga vibrationer, kopplar du genast ifrån maskinen. Tills problemet helt lösts får inte maskinen användas mer. Använd aldrig skadade delar. Tills allt reparerats, sätt på påskriften "FÅR INTE ANVÄNDAS".

RENGÖRING

Avlägsna smuts och damm från ventilationsöppningarna. Håll maskinens handtag rena, torra och fria från olja eller andra smörjmedel. Använd alltid milda rengöringsmedel och en fuktig trasa för att rengöra, därför att olika rengöringsmedel kan fräta på plast och andra isoleringsdelar. Hit räknas bl.a. bensin, terpentin, lack- och färgförtunningsmedel samt klorhaltiga rengöringsmedel. Använd aldrig brännbara eller lättantändliga ämnen i närheten av maskinen.

För att förebygga risker för brännsår, elstötar eller annan personskada eller skada på maskinen skall du aldrig doppa den i vätskor och låt den över huvud taget inte komma i kontakt med vätskor.

25. **Applicare la copertura di protezione e altri provvedimenti di sicurezza in modo corretto e effettuare regolarmente la loro manutenzione.**
26. **Chiudere il posto di lavoro con lucchetti e interruttori di sicurezza e non dimenticare di asportare la chiave di accensione in modo che i bambini non corrano rischi.**
27. **Non mettersi mai in piedi sulla macchina!**
    Mettendosi in piedi sulla macchina si corre il rischio di ferirsi gravemente alle lame della sega.
28. **Meccanismo di scorrimento!**
    Fare scivolare la macchina nel disco o nella lama, quindi in direzione opposta alla direzione di rotazione del disco o della lama.
29. **Non lasciare mai incustodita una macchina funzionante!**
    Quando si lascia il lavoro disattivare sempre la macchina e, prima di allontanarsi, attendere che si sia fermata del tutto.

2. INDICAZIONI DI SICUREZZA

Per limitare le possibilità di ferimenti evitare di respirare la polvere o la segatura che si sprigiona dal lavoro in opera. L'inspirazione può causare infezioni delle vie respiratorie. Usare sempre occhiali, maschera, guanti e indumenti di sicurezza. Lavorare sempre in ambienti ben ventilati per prevenire l'accumulo di polvere e schegge.

INDICAZIONI PER IL DISCO DA TAGLIO

1. Per segare servirsi solo del taglio (non del lato) del disco. Evitare i carichi laterali e anche il bloccaggio del disco nel materiale da lavorare.
2. Mantenere distanti mani e corpo da disco. Quando si sega non indossare indumenti larghi che potrebbero restare impigliati nella macchina.
3. Usare le dovute precauzioni quando si usa la sega da boscaiolo, fare attenzione a non lasciarla mai cadere e conservarla in luogo sicuro e asciutto. Evitare temperature eccessive e umidità.
4. Assicurarsi che tutte la flange dei dischi e gli altri oggetti da montare siano in buono stato e che siano stati montati conformi alle descrizioni di montaggio. Parti danneggiate o mancanti possono causare danni al disco da taglio. Servirsi sempre di flange dello stesso tipo della macchina.
5. Non usare mai dischi da taglio danneggiati poiché possono essere pericolosi. Quando si cambia un disco da taglio disattivare sempre prima la macchina. Girare il disco da taglio a mano e controllare per imperfezioni, curvature o cricche. Nel caso si dovesse constatare una delle suddette imperfezioni fare asportare il disco da taglio e farlo sostituire con uno nuovo. Sostituirlo anche in caso di caduta. Anche se non sembra danneggiato può sempre essere indebolito.
6. Prima di iniziare a segare è consigliabile di provare la macchina, ciò significa, mettersi a distanza e fare funzionare il motore e assicurarsi che il disco da taglio funzioni perfettamente. Dopo avere cambiato un disco da taglio provare la macchina per 3 minuti, in seguito, prima di iniziare un lavoro di routine solo per 1 minuto.
7. Durante l'uso non tentare mai di asportare dalla macchina o di bloccare nella macchina un pezzo da lavorare.
8. Prima del posizionamento del disco da taglio trattato con resina e gomma controllare per la presenza di cricche.
9. Paragonare sempre la velocità massima di funzionamento del disco con la velocità massima consentita del motore. Non superare mai la velocità consentita riportata sul disco da taglio stesso.
10. Non tentare mai di montare con forza un disco da taglio alla macchina, oppure di modificare la grandezza degli assi. Non usare mai dischi da taglio di misura diversa. Usare solamente dischi da taglio della misura adatta alla macchina.
11. Non installare nella macchina lame per segare poiché la macchina non è fatta per segare il legno.

INDICAZIONI PER LA MACCHINA

1. Iniziare a segare quando il motore ha raggiunto la velocità massima.
2. Se durante l'uso il disco da taglio non gira più oppure se si sente che il motore è sovraccarico, disattivare immediatamente la macchina.
3. Tenere lontano dalla macchina oggetti fragili e infiammabili. Evitare che le scintille, che si sprigionano dalla tagliatura, vengano a contatto con le mani, il viso e i piedi dell'operatore.
4. Posizionare la macchina su una superficie sicura e uniforme.
5. Usare la macchina soltanto con l'alimentazione elettrica indicata sulla targhetta di identificazione.
6. Non toccare subito un pezzo appena segato, lasciare sempre che prima si raffreddi.
7. Non tagliare mai pezzi di dimensioni superiori a quelle consentite.
8. Durante le operazioni di tagliatura non mettersi mai nella direzione in cui si taglia.
9. Mantenere i provvedimenti di sicurezza sempre montati.
10. Lavorare sempre lentamente e con attenzione. Evitare la lavorazione del pezzo in opera con movimenti bruschi.
11. Non fare scivolare il pezzo in opera nel disco da taglio mai a mani nude. A questo scopo servirsi sempre di un blocco di serraggio e di una copertura di protezione.

3. ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO A MASSA

MACCHINE COLLEGATE A MASSA:

Macchine con il cavo di collegamento a tre anime:

Nel cavo di collegamento la massa ha un materiale isolante verde o a righe verdi e gialle. Nel caso che dovesse essere necessario riparare o sostituire il cavo non collegare mai la massa con i collegamenti per fasi o collegamento a zero. Comunque questo tipo di riparazione deve essere sempre effettuato da un elettricista riconosciuto e qualificato.

6. **Proteggere bene la propria persona!**
Qualsiasi persona che si trova sul posto di lavoro deve portare e scarpe occhiali di sicurezza conformi alle norme di sicurezza locali. Durante lavori che durano a lungo portare cuffie per proteggere l'udito ed in caso di lavori in spazi polverosi usare una maschera contro la polvere. Casco di sicurezza, maschera di sicurezza, scarpe di sicurezza, ecc devono essere portati se necessario e se prescritti dalle norme. Tenere sempre a portata di mano un estintore.
7. **Tenere a distanza gli spettatori.**
Bambini e altri interessati devono rimanere a sufficiente e sicura distanza per consentire all'operatore di concentrarsi bene sulla macchina e sul suo lavoro.
8. **Sul posto di lavoro si devono prendere misure di sicurezza contro rifiuti, schegge e scintille.**
Se necessario, posizionare ostacoli e schermi di sicurezza.
9. **Proteggere la macchina e il pezzo di lavoro!**
Usare sempre morsetti a vite, blocchi di serraggio o altri mezzi pratici, in modo che le mani restino libere per tenere ben salda e sotto controllo la macchina.
10. **Usare la macchina adatta e gli accessori giusti!**
Non usare mai utensili da lavoro non adatti al tipo di materiale da lavorare; per esempio, non usare mai una sega circolare per segare blocchi o tronchi di albero. Non apportare mai modifiche alla macchina elettrica.
11. **Usare sempre gli accessori giusti e raccomandati!**
L'uso di accessori non raccomandati può causare danni. Assicurarsi che gli accessori siano stati installati nel modo giusto e effettuare regolarmente la manutenzione. Fare sempre attenzione che durante l'installazione di un accessorio non si danneggi o si apportino danni alla sicurezza o ai provvedimenti di sicurezza.
12. **Controllare se ci sono delle parti danneggiate!**
Prima di mettere in funzione la macchina controllare sempre la copertura o i provvedimenti di sicurezza. Controllare inoltre la macchina per: allineamento corretto, parti mobili bloccate, parti non fissate correttamente, parti danneggiate e altri difetti che possono influenzare il funzionamento della macchina stessa. Disattivare immediatamente la macchina in caso di alta rumorosità o vibrazioni eccessive! Attivare di nuovo la macchina soltanto dopo che il guasto è stato riparato. Non usare mai una macchina danneggiata. Attaccare sulla macchina la scritta "FUORI USO!" fino al momento in cui sono state fatte le dovute riparazioni. La copertura e le altre parti danneggiate devono essere riparate completamente. Insistere che per la sostituzione di parti di ricambio siano usati pezzi originali.
13. **Asportare tutti gli attrezzi, chiavi e utensili per la regolazione!**
Prima di attivare la macchina controllare sempre se tutte le chiavi e gli utensili di regolazione siano stati asportati.
14. **Misure precauzionali contro scariche elettriche:**
Evitare il contatto fisico con le superficie collegate a massa (come per esempio tubi o sistemi di raffreddamento). Assicurarsi che durante i lavori di segatura non vengano danneggiati condotte o tubi nascosti.
15. **Evitare l'avviamento non desiderato della macchina!**
Assicurarsi che la macchina sia stata disattivata prima di collegare la tensione di rete. Non usare mai la macchina se l'interruttore On/Off è difettoso. Se si trasporta personalmente a mano la macchina collegata alla tensione di rete fare attenzione a non attivare involontariamente l'interruttore On/Off.
16. **Quando la macchina è in funzione non usarla con modi bruschi.**
L'uso della macchina secondo le norme ne prolunga la vita. La violenza nell'uso comporta non solo l'usura ma può anche causare la perdita di controllo sulla macchina.
17. **Tenere le mani lontano da orli taglienti, fessure e parti mobili!**
18. **Evitare di danneggiare la rete di alimentazione.**
Non trasportare mai la macchina tirandola per il filo di collegamento. Non staccare mai la spina dalla presa tirando il filo. Staccare nella giusta maniera la spina dalla presa per evitare danni. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, oggetti appuntiti, bordi taglienti e parti mobili!
19. **Mantenere la giusta distanza dalla macchina!**
Conservare sempre il controllo sulla macchina! Mantenere sempre una buona presa della macchina ed una corretta posizione del corpo! Durante l'uso tenere la macchina ben salda e fare particolarmente attenzione quando si lavora su scale, tetti, impalcature ecc.
20. **Lavorare con prudenza!**
Durante il lavoro controllare bene ciascun movimento, usare il buon senso e non usare mai la macchina quando si è stanchi, fatto uso di droga, alcool, medicine o altri prodotti che possono influenzare la concentrazione sul lavoro.
21. **Staccare sempre la spina dalla presa!**
Staccare sempre la spina dalla presa quando la macchina non si usa; fare ciò anche prima dell'uso nonché prima di sostituire parti, come dischi e altre parti o lame.
22. **Manutenzione della macchina.**
Per poter lavorare in maniera sicura e corretta mantenere le maniglie sempre pulite e libere da grasso e olio. Aver cura che i dischi siano sempre taglienti e puliti. Quando si sostituiscono le parti di ricambio seguire sempre le istruzioni del fabbricante. Controllare regolarmente il cavo di collegamento e, in caso di danni, farlo sostituire da un tecnico qualificato.
23. **Stoccaggio di materiale temporaneamente fuori uso:**
Conservare le apparecchiature non in uso in luogo asciutto e che si può chiudere dove bambini non possono accedere.
24. **Lasciare al proprio posto targhette di identificazione e targhette con nomi.**

6. TILLBEHÖR

⚠ *Dra alltid först ut stickkontakten ur vägguttaget innan du sätter fast eller monterar tillbehör på maskinen. Använd alltid rekommenderade tillbehör. Användning av andra, ej rekommenderade tillbehör kan föra risker med sig.*

Skiftnyckel
Byts ut mot en som är identisk med den som levererats med maskinen. Använd en skiftnyckel för installation och montering av kapskivan, samt för inställning av säkerhetsåtgärder och hörnen.

CE FÖRSÄKRAN (S)

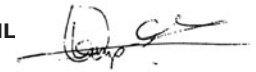
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstammer med följande norm och dokument

IEC61029-2-9, EN61029-1
EN55044, EN61000-3-2, EN61000-2-3

enl. bestämmelser och riktlinjema:

89/392/EEC
73/23EEC
89/336/EEC

från 16-11-2002
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department



SF Suomi

Tuote: Ferm **Kannettava suurinopeuksinen katkaisukone**
Type AM-355, art. nr: 327258
Ferm, Genemuiden, Hollanti.

Äänenpainetaso (EN-23744)	***98 dB(A)***
Äänentehotaso (EN-23744)	***111dB(A) LWA***
Tärinä $\tilde{a}_w$ (EN-25349)	***15,2 m/s²***

LUE NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KATKAISUKONEEN KÄYTTÖÖNOTTOA!

1. TURVALLISUUS

Aina kun käytät sähkölaitetta, muista noudattaa turvaohjeita tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkojen välttämiseksi.

ENNEN LAITTEEN KYTKENTÄÄ JA KÄYTTÖÖNOTTOA ON VARMISTETTAVA, ETTÄ KAIKKI KÄYTTÄJÄT OVAT HUOLELLISESTI TUTUSTUNEET KÄYTTÖOHJEISIIN JA LAITTEESSA OLEVIIN TYYPPIKILPIIN. SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

1. **Tutustu laitteeseen!**
   Tutustu laitteen käyttömahdollisuuksiin ja sen rajoituksiin. Kiinnitä erityisesti huomiota myös käytöstä mahdollisesti aiheutuviin vaaroihin!
2. **Huolehdi siitä, että laite kytketään maadoitettuun virtalähteeseen [laitteet, joiden turvaluokitus on II, tunnus o]**
   (ks. luku 3)
3. **Huomioi olosuhteet työskentelypaikalla!**
   Älä altista sähkölaitetta kosteudelle. Älä sijoita laitetta ulos sateeseen tai kosteisiin tiloihin. Älä käytä laitetta syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä. Poista roskat ja muut tulenarat materiaalit heti työskentelypaikalta.
4. **Pidä työskentelypaikka puhtaana!**
   Huolehdi, että valaistus on riittävä. Jos käytät laitetta epäsiistissä tai huonosti valaistussa tilassa, vaarallisia tilanteita voi syntyä.
5. **Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita!**
   Älä käytä väljiä vaatteita tai roikkuvia koruja, koska nämä voivat joutua laitteeseen. Käytä ulkona kumikäsineitä ja jalkineita, joissa on pitävät pohjat. Pidä kädet poissa laitteen pyörivistä osista.
6. **Käytä tarkoituksenmukaisia suojaimia!**
   Jokaisen työskentelypaikalla oleskelevan on käytettävä turvakäsineitä ja suojalaseja. Käytä ainoastaan suojalaseja, jotka täyttävät paikalliset turvallisuusmääräykset. Käytä kuulonsuojaimia pitkäaikaisessa työssä. Käytä aina hengityksensuojainta pölyä synnyttävissä töissä. Jos voimassa olevat turvallisuusmääräykset vaativat ja jos on välttämätöntä, on käytettävä suojakypärää, hengityksensuojainta, turvajalkineita jne. Pidä sammutin aina valmiina.
7. **Pidä katsojat loitolla!**
   Lasten ja muiden katsojien on pidettävä riittävä etäisyys työskentelypaikkaan, jotta laitteen käyttäjää ei häiritä ja jotta verkkojohtoa ei vedetä tahattomasti.
8. **Suojaa ympäristö kipinöiltä, lastuilta ja roskilta!**
   Käytä tarvittaessa esteitä ja suojaseiniä!
9. **Käytä laitetta turvallisesti!**
   Kiinnitä aina työstettävä kappale puristimilla tai muilla pidikkeillä, jotta kädet ovat vapaat laitteen käyttöön.
10. **Käytä oikeaa laitetta ja oikeita lisävarusteita oikeassa paikassa!**
    Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun työhön. Älä siis käytä esim. sirkkeliä polttopuiden tai tukkien sahaamiseen. Laitetta ei saa muunnella.
11. **Käytä ainoastaan virheettömiä ja suositeltuja lisävarusteita!**
    Jos käytät muita, seurauksena voi olla vahinko. Varmista, että lisävarusteet on asennettu oikein ja, että ne huolletaan säännöllisesti. Lisävarusteita asentaessasi varo, että turvalaitteet eivät rikkoudu.
12. **Tarkista osien kunto!**
    Ennen laitteen käyttöönottoa on aina tarkistettava kaikki osat, turvalaitteet ja suojakuvut. Tarkista myös, onko laite suunnattu oikein, pääsevätkö kaikki liikkuvat osat liikkumaan vapaasti ja onko kaikki osat kiinnitetty kunnolla. Pysäytä laite heti, jos kuulet epätavallista ääntä tai huomaat tärinää. Käynnistä laite vasta, kun vika on korjattu. Älä käytä viallista konetta. Kiinnitä laitteeseen kilpi "RIKKI, ÄLÄ KÄYTÄ" tms., kunnes vika on korjattu. Kun vaihdat osia, käytä aina alkuperäisvaraosia.
13. **Poista kaikki avaimet ja muut säätötyökalut!**
    Ota tavaksi tarkistaa ennen laitteen käynnistämistä, että kaikki avaimet ja säätötyökalut on irrotettu.
14. **Ehkäise ennalta sähköiskut!**
    Älä koske maadoitettuihin pintoihin, kuten esim. putkistoon, jäähdytyslaitteisiin. Varmista, että et vahingoita piilossa olevia putkia, jos joudut sahaamaan "sokeasti".
15. **Varmista, että laitetta ei voida käynnistää, tai laite ei käynnisty tahattomasti!**
    Varmista, että laite on kytketty pois päältä, ennen kuin työnnät pistokkeen pistorasiaan. Älä käytä laitetta, jos päällä/pois-kytkin on viallinen. Jos siirrät laitetta pistokkeen ollessa pistorasiassa, varo, että laitetta ei vahingossa kytketä päälle.
16. **Ole maltillinen, kun käytät laitetta!**
    Sinulla on enemmän iloa laitteesta, jos käytät sitä ohjeiden mukaan. Liian rajut liikkeet johtavat vaaratilanteisiin, koska laite ei pysy silloin hallinnassa. Sen lisäksi ne aiheuttavat ylikuormitusta ja ylimääräistä kulumista.
17. **Pidä kätesi poissa terävistä reunoista ja liikkuvista osista!**
18. **Varo verkkojohdon vahingoittumista!**
    Älä nosta tai siirrä laitetta johdosta. Älä myöskään vedä pistoketta pistorasiasta pitämällä kiinni ainoastaan johdosta. Pidä johto poissa kuumista ja öljyisistä paikoista sekä terävien esineiden ja liikkuvien osien lähettyviltä.

CE DÉCLARATION DE CONFORMIDAD (E)

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes

IEC61029-2-9, EN61029-1
EN55044, EN61000-3-2, EN61000-2-3

de acuerdo con las directivas:

89/392/EEC
73/23EEC
89/336/EEC

a partir de 16-11-2002
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department

I Italiano

Prodotto: **Sega da boscaiolo portatile ad alta velocità** della Ferm
Tipo AM-355, No. articolo 327258
Ferm, Genemuiden, Paesi Bassi

Livello di pressione della rumorosità (EN-23744)	***98 dB(A)***
Livello capacità della rumorosità (EN-23744)	***111 dB(A) LWA***
Vibrazioni ($\tilde{a}_w$) (EN-25349)	***15,2 m/s²***
Capacità tagliatura mass. (mm)	***125***
Angolo di taglio obliquo	***0° - 45°***

PRIMA DI USARE LA SEGA SI CONSIGLIA DI LEGGERE BENE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO!

1. SICUREZZA

Se si usa una macchina elettrica, osservare sempre le norme di sicurezza, per limitare i rischi di incendio, scariche elettriche o danni personali.

PRIMA DI EFFETTUARE I COLLEGAMENTI DELLA MACCHINA AVER CURA CHE TUTTO IL PERSONALE ADDETTO ALLA MACCHINA (LEI COMPRESO) ABBIA LETTO ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONI E LE INDICAZIONI RIPORTATE SULLE TARGHETTE DI IDENTIFICAZIONE. CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.

1. **Imparare a conoscere bene la macchina elettrica.**
   Imparare bene tutte le possibilità e i limiti della macchina nonché i particolari pericoli che comporta il lavoro con una tale macchina.
2. **Aver cura che la macchina sia correttamente collegata a massa [ciò è valido per quei apparecchi che appartengono alla classe di protezione II con la caratteristica o].**
   (Consultare le indicazioni relative al collegamento della messa a terra).
3. **Scegliere con cura il posto di lavoro.**
   Non posizionare la macchina sotto la pioggia e mai usarla in posti umidi o bagnati. Non usarla mai in prossimità di liquidi o gas infiammabili. Portare via materiali come rifiuti e altri materiali leggermente infiammabili.
4. **Tenere il posto di lavoro pulito e in ordine!**
   Lavorare sempre in un luogo ben illuminato! Posti di lavoro male illuminati possono causare incidenti.
5. **Indossare gli indumenti di lavoro adatti!**
   Non portare mai dei vestiti larghi o oggetti ornamentali, perché questi possono restare impigliati nella macchina. Durante il lavoro all'aria aperta usare guanti di gomma e scarpe antiscivolo. Mantenere mani e guanti sempre lontano dalle parti mobili della macchina.

2. Para ajustar el bloque sujetador tire de la palanca de sujeción hacia atrás. Gire la palanca de agarre en el sentido contrario a las agujas del reloj, para que se pueda girar el bloque sujetador hacia atrás y en el sentido de las agujas del reloj para girarlo hacia delante.

AJUSTE LA POSICIÓN Y EL ÁNGULO DEL PROTECTOR
Tire de la palanca de interrupción rápida hacia delante, de tal manera que se agarre y sujete el bloque sujetador. Gire entonces la palanca de ajuste en el sentido de las agujas del reloj para agarrar toda la estructura.

ELECCIÓN DEL ELEMENTO A CORTAR
La cortadora esta construida de tal manera que corta hierro y tubos de hormigón. No es aconsejable cortar madera con él. No intente instalar hojas de corte en el instrumento.

ENCENDIDO Y APAGADO DEL INSTRUMENTO
La herramienta funciona sin carga a 3600 revoluciones por minuto.
Para encender el motor, conecte el enchufe, pulse el pulsador de encendido y suelte el disparador. Para apagar la herramienta, ponga el disparador en la posición original.

PROCESO DE CORTE
1. Elija un ángulo de corte, coloque el protector y el bloque sujetador y siga las instrucciones como se indica arriba en

"COMO SUJETAR EL ELEMENTO A CORTAR Y AJUSTE DEL ÁNGULO DE CORTE"
2. Coloque el elemento a cortar plano sobre la mesa de trabajo. Ajuste entonces la palanca de ajuste en el sentido de las agujas del reloj hasta que éste se encuentre agarrado.
3. Conecte el enchufe a la red eléctrica, pulse el pulsador de arranque y tire del disparador. Deje funcionar el motor hasta que haya alcanzado su velocidad óptima de trabajo. Acerque el disco de la cortadora al elemento a cortar. Procure hacer un corte lento y limpio. Evite trabajar de manera brusca al contactar el disco de corte con el elemento a cortar.
   Para conseguir un corte limpio y seguro, procure cortar en el centro del bloque.
   Después de terminar de cortar, tire de la herramienta hacia arriba. A continuación, cierre el disparador, espere a que el motor se detenga y desconecte la herramienta.

Durante el funcionamiento, las chispas producidas no deben desencadenar ningún fuego ni explosión.

5. MANTENIMIENTO

Antes de efectuar los trabajos de mantenimiento, desconectar el enchufe para evitar riesgos y lesiones. Nunca intente desmontar o instalar la línea eléctrica.

MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA
Mantenga su herramienta en perfecto estado mediante un mantenimiento regular de la herramienta. Antes de empezar, revise el estado general de su herramienta. Para tal fin, revise el sistema de protección, el interruptor, el enchufe de conexión y también el cable de alargadera. Preste atención a tornillos sueltos, dotación completa de elementos, conexión de elementos sueltos, montajes sin problemas, piezas dañadas y otras situaciones que puedan influir en el funcionamiento normal. En caso de que aparezcan ruidos extremos o vibraciones, desconecte inmediatamente la herramienta. No se puede volver a utilizar hasta que se haya solventado el problema. No utilice jamas piezas dañadas. Señálelas hasta que sean reparadas con la inscripción "¡NO UTILIZAR!"

LIMPIEZA
Limpie la ranura de ventilación de polvo y suciedad. Mantenga el asa limpia, seca y sin aceite ni suciedad. Para la limpieza, utilice siempre un detergente suave y un trapo húmedo, ya que otros detergentes pueden afectar al plástico y otros. Entre ellos está la gasolina, el aguarrás, la laca, el disolvente del color, los detergentes ricos en cloro, el amoniaco y los detergentes con amoniaco. No utilice nunca líquidos inflamables en las inmediaciones de su herramienta.

6. ACCESORIOS

Para el agarre o el montaje de accesorios, desconecte siempre el enchufe. Utilice únicamente accesorios recomendados ya que los otros pueden conlleva riesgos.

LLAVE
Deben substituirse con la misma que se entrega con la herramienta.
Utilice la llave para la instalación y montaje del disco de corte así como para el ajuste del sistema de protección y del ángulo.

19. Muista turvaetäisyys laitteeseen!
Pidä laite hallinnassasi. Seiso tukevasti ja pidä vartalosi tukevassa ja oikeassa asennossa. Pidä laitetta kunnolla kiinni ja ole hyvin varovainen, jos joudut työskentelemään tikkailla, katolla, telineellä jne.
20. Ole huolellinen ja varovainen!
Tiedä, mitä teet. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä konetta, jos olet väsynyt tai alkoholin, huumeiden, lääkkeiden tai muiden aineiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat aiheuttaa keskittymisen herpaantumisen.
21. Irrota aina pistoke pistorasiasta!
Irrota aina pistoke pistorasiasta, jos et käytä konetta, tai jos joudut korjaamaan sitä tai vaihtamaan osia tai lisävarusteita.
22. Laitteen huolto:
Pidä kahvat puhtaina ja kuivina. Tarkista, että ne eivät ole rasvaisia tai öljyisiä. Pidä terät aina terävinä ja puhtaina. Noudata osia vaihtaessasi tässä annettuja ohjeita. Tarkista verkkojohto säännöllisesti. Korjauta aina viat valtuutetulla sähköasentajalla.
23. Laitteen varastointi!
Varastoi laite seisokin ajaksi kuivaan ja lukittavaan paikkaan, joka ei ole lasten ulottuvilla.
24. Älä poista nimi- ja tyyppikilpiä.
25. Kiinnitä suojakupu ja muut turvavarusteet kunnolla, ja huolla ne säännöllisesti.
26. Varmista, että lapset eivät pääse työskentelypaikalle käynnistämään laitetta. Käytä riippulukkoja ja lukitse myös pääkytkin. Säilytä käynnistysavain turvallisessa paikassa.
27. Älä astu koneen päälle!
Voit saada vakavia vammoja astuessasi koneen päälle ja joutuessasi kosketuksiin terän kanssa.
28. Kone ei saa toimia ilman valvontaa!
Jos poistut työskentelypaikalta, kytke kone ensin pois päältä ja odota, kunnes terä on pysähtynyt.

2. ERIKOISTURVAOHJEET

Älä hengitä terveydelle vaarallista pölyä, joka syntyy sahauksen tai hiomisen aikana. Pöly voi aiheuttaa hengitysteiden sairauksia. Käytä aina suojalaseja, hengityksensuojainta, turvakäsineitä ja suojavaatteita. Huolehdi myös tuuletuksesta pöly- ja puruhaittojen välttämiseksi.

KATKAISULAIKAN KÄYTTÖOHJEET
1. Leikkaa ainoastaan laikan leikkauspinnalla, ei sen sivuilla. Vältä laikan altistamista sivuttaisvoimille ja sen kiinnileikkaamista.
2. Pidä laikka riittävän kaukana käsistäsi ja vartalostasi. Älä käytä väljiä vaatteita, koska ne voivat joutua koneeseen.
3. Pidä hyvää huolta katkaisukoneesta. Älä anna sen pudota ja säilytä se turvallisessa ja kuivassa paikassa. Vältä äärimmäisiä lämpötiloja ja kosteutta.
4. Varmista, että kaikki laipat ja muut asennettavat osat ovat hyvässä kunnossa ja että ne on asennettu oikein. Vialliset tai puuttuvat osat voivat johtaa vahinkoihin. Käytä ainoastaan alkuperäislaippoja.
5. Älä käytä viallisia hiomalaikkoja, koska ne voivat olla hengenvaarallisia. Jos joudut vaihtamaan laikan, pysäytä kone ja kytke virta pois päältä. Pyöritä laikkaa käsillä ja tarkista onko siinä epätasaisuuksia, kieroutumia tai murtumia. Jos laikka ei ole täysin ehjä, vaihda se uuteen. Laikka on myös syytä vaihtaa, jos se on pudonnut maahan. Laikassa voi nimittäin olla murtumia.
6. Koekäytä konetta ennen töiden aloittamista. Pidä sitä tarpeeksi kaukana itsestäsi ja anna sen pyöriä. Tarkista toiminnan moitteettomuus. Joka kerta, kun vaihdat laikan, konetta on syytä koekäyttää 3 minuutin ajan ja sen jälkeen 1 minuutin ajan ennen jokaista rutiinitehtävää.
7. Katkaisukoneen käytön aikana et saa vetää työstettävää kappaletta koneesta tai kiinnittää sitä koneeseen.
8. Tarkista ennen asentamista, että hartsilla ja kumilla käsitellyssä laikassa ei ole halkeamia.
9. Tarkista aina laikan ja moottorin pyörimisnopeudet. Laikassa ilmoitettua maksiminopeutta ei saa ylittää.
10. Laikan on aina oltava tyypiltään ja mitoiltaan koneelle sopiva. Laikkaa ei saa väkisin kiinnittää koneeseen, eikä akselin kokoa muuttaa. Älä käytä laikkoja, jotka eivät ole oikeankokoisia.
11. Koneeseen ei saa asentaa sahanteriä. Kone ei sovellu puun sahaamiseen.

KONEEN KÄYTTÖOHJE
1. Anna moottorille aikaa saavuttaa maksiminopeus ennen katkaisun aloittamista.
2. Jos laikka ei enää pyöri koneen ollessa päällä, tai jos moottorin ääni kuulostaa siltä, että kone on ylikuormittunut, kone on pysäytettävä välittömästi.
3. Älä käytä konetta helposti syttyvien tai rikkoutuvien esineiden lähellä. Varo, että sahatessa syntyvät kipinät eivät osu kasvoihisi, käsiisi tai jalkoihisi.
4. Aseta kone turvalliselle ja tasaiselle alustalle.
5. Kytke kone ainoastaan koneen tyyppikilvessä ilmoitettuun jännitteeseen.
6. Älä koske juuri katkaistuihin kappaleisiin. Anna niiden ensin jäähtyä.
7. Älä yritä katkaista ylimitoitettuja kappaleita (ks. taulukko, s. 11).
8. Älä seiso laikan kanssa samassa linjassa konetta käyttäessäsi. Seiso aina koneen sivulla.
9. Pidä turvalaitteet aina asennettuna koneessa.
10. Työskentele rauhallisesti ja harkitusti. Älä työstä iskemällä tai epätasaisella liikkeellä.
11. Älä koskaan työnnä kappaletta paljain käsin laikkaan. Käytä aina puristinta ja suojakupua työstettävän kappaleen kiinnittämiseksi.

3. MAADOITUS

KONE, JOSSA ON MAADOITUS:
Kone, jossa on kolmijohdinkaapeli:
Maadoitusjohtimella on vihreä tai vihreä/keltainen, raidallinen eristys. Jos kaapeli joudutaan korjaamaan tai vaihtamaan, on huolehdittava siitä, että maadoitusta ei kytketä vaiheeseen tai nollaan. Tällaiset korjaukset on aina teetettävä valtuutetulla sähköasentajalla.

VAROITUS!

Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa, mikäli koneessa on häiriö tai vika. Jos et ole varma, että maadoitus on tehty oikein, ota yhteys valtuutettuun sähköasentajaan tai huoltohenkilöstöön. Koneeseen asennettua pistoketta ei saa vaihtaa, jos se ei sovi käytössä olevaan pistorasiaan. Pistorasian saa asentaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja. Älä käytä ilman maadoitusta olevia jatkojohtoja. Älä käytä konetta, jos johto on viallinen tai kulunut, vaan korjaa tai vaihda se heti.

1. Maadoitetun pistorasian kansi
2. Pistorasia
3. Maadoitus, johto
4. Maadoitus, pistorasia

4. KÄYTTÖOHJE

Vahinkojen välttämiseksi pistoke on irrotettava pistorasiasta aina ennen asennustöiden aloittamista. Käytä ainoastaan suositeltuja osia ja varusteita. Jos käytät muita, seurauksena voi olla vahinkoja.

TURVAKETJUN KÄYTTÖ

Koneessa on turvaketju, jolla kahva lukitaan koneen pysäyttämiseksi tai kuljetuksen ajaksi. Irrota ketju painamalla kahva alas ja vetämällä se koukusta. Lukitse kahva painamalla sitä alas ja vetämällä ketju koukun yli.

Vahinkojen välttämiseksi on aina käytettävä ainoastaan tähän koneeseen tarkoitettuja, suositeltuja laikkoja. Sahanterien käyttö on ehdottomasti kielletty.

1. Irrota turvaketju painamalla kahva alas ja vetämällä ketju koukusta.
2. Vedä turvalaitteen liikkuvaa osa taaksepäin, jolloin kuusiokoloruuvi tulee näkyviin. Paina karalukitus alas ja kierrä kuusiokoloruuvi auki vastapäivään (koneen mukana toimitetaan sopiva kuusiokoloavain).
3. Poista kuusiokoloruuvi, jousilaatta, aluslaatta, ulompi laippa, kaulus ja laikka, jos on asennettu.
4. Tarkista molempien laikkalaippojen kunto. Poista roskat, jotka voivat johtaa huonoon katkaisutulokseen tai jopa laikan vahingoittumiseen.
5. Asenna laikan sisäpuolinen ja ulompi laippa, kaulus, aluslaatta, jousilaatta ja kuusiokoloruuvi (ks. kuva oikealla). Paina karalukitus alas samalla, kun kiristät kuusiokoloruuvin kuusiokoloavaimella (myötäpäivään).
6. Aseta turvalaitteen liikkuva osa takaisin alkuperäiseen asentoon.
7. Koekäytä konetta ennen töiden aloittamista. Pidä sitä tarpeeksi kaukana itsestäsi ja anna sen pyöriä. Tarkista toiminnan moitteettomuus. Joka kerta, kun vaihdat laikan, konetta on syytä koekäyttää 3 minuutin ajan ja sen jälkeen 1 minuutin ajan ennen jokaista rutiinitehtävää.

LEIKKAUSSYVYYDEN SÄÄTÖ

Leikkaussyvyyttä voidaan muuttaa säädettävällä levyllä. Jos katkaisulaikka katkaisun aikana ei osu pöydän alla olevaan pintaan, leikkaussyvyyttä on nostettava. Säätö on välttämätön, koska laikka kuluu käytössä.

1. Leikkaussyvyyden säätämiseksi kierrä ensin siipimutterit auki (vastapäivään) ja poista ne.
2. Aseta levy oikeaan paikkaan oikealla olevan kuvan osoittamalla tavalla leikkaussyvyyden uudelleen säätämiseksi.
3. Kiinnitä siipimutterit kiertämällä ne myötäpäivään.

KATKAISTAVAN KAPPALEEN TUENTA JA KATKAISUKULMAN SÄÄTÖ

Käytä aina suojakupua ja puristinta työstettävän kappaleen kiinnipitämiseen työpöydällä. Puristin on siirrettävissä eteen ja taakse ja sen kulma on vapaasti valittavissa. Myös suojakupua voidaan liikuttaa eteen ja taakse sekä vasemmalle 0° - 45° kulmassa.

1. Suojakuvun säätö tapahtuu kiertämällä sen molemmat ruuvit auki vastapäivään ja irrottamalla ne koneen mukana toimitetulla avaimella.
   Nyt voit säätää kuvun haluamaasi asentoon.
2. Puristimen säätämiseksi vedä sen vipu taaksepäin, jotta pikalukituksen vipu vapautuu. Jos käännät puristimen vipua vastapäivään, puristin siirtyy taaksepäin ja jos käännät sitä myötäpäivään, puristin siirtyy eteenpäin.
   Säädä puristimen asento ja kulma sopivaksi. Työnnä sen jälkeen pikalukituksen vipu niin, että se asettuu kierteisiin ja lukitsee puristimen. Käännä lopuksi puristimen vipua myötäpäivään, jolloin koko säätö lukkiutuu.

KATKAISTAVAN TYÖKAPPALEEN VALINTA

Tämän katkaisukoneen rakenne soveltuu teräs- ja betoniputkien katkaisemiseen. Kone ei sovellu puun katkaisuun. Älä asenna koneeseen sahanterää.

KONEEN KÄYNNISTÄMINEN JA PYSÄYTTÄMINEN

Koneen vapaa pyörimisnopeus ilman kuormitusta on 3600 rpm. Koneen käynnistämiseksi työnnä pistoke pistorasiaan, paina käynnistyspainiketta ja vedä käynnistyslaitetta. Koneen pysäyttämiseksi työnnä käynnistyslaite takaisin alkuasentoon.

KATKAISEMINEN

1. Valitse katkaisukulma ja säädä suojakupu ja puristin tälle kulmalle sopivaksi. Toimi tässä edellä kohdassa

"Katkaistavan kappaleen tuenta ja katkaisukulman säätö"

2. Aseta katkaistava materiaali tasaisesti työpöydälle. Käännä sen jälkeen puristimen vipua myötäpäivään, jotta materiaali puristuu pöytää vasten.
3. Työnnä pistoke pistorasiaan, paina käynnistyspainiketta ja vedä käynnistyslaitetta. Anna moottorin pyöriä, kunnes se on saavuttanut normaalin nopeutensa. Anna sitten koneen katkaisupään laskeutua katkaistavalle kappaleelle. Työskentele aina rauhallisesti ja maltillisesti. Aseta katkaisulaikka käynnistäessä tasaisin ja sujuvin liikkein. Tehokkaan katkaisun kannalta on tärkeää asettaa laikka mahdollisimman tarkasti kappaleen keskelle. Työnnä kone katkaisun jälkeen täysin ylös. Lukitse käynnistyslaite, anna moottorin pysähtyä kokonaan ja kytke kone pois päältä.

que se enfríe.

7. No intente nunca cortar elementos que sean mas grandes de lo dispuesto.
8. No se sitúe durante el corte en la dirección del corte. Sitúese siempre lateralmente.
9. Instale siempre antes de nada los dispositivos de protección.
10. Realice los cortes siempre lenta y cuidadosamente. Evite trabajar con la herramienta haciendo cortes bruscos y rápidos.
11. No utilice las manos para sujetar el elemento a cortar. Utilice siempre una sujeción y un seguro del mismo.

3. INDICACION PARA LA COLOCACIÓN DEL PROTECTOR

HERRAMIENTA CON CONEXIÓN DE PROTECCIÓN:

Herramienta de conexión a tres hilos.

El protector en la conexión a red posee un aislante verde o verde amarillento a rayas. Cuando sea necesario cambiar el enchufe de conexión, no conecte dicho protector a fase o a neutro. Este tipo de reparación debería de realizarla un profesional electricista.

ATTENCIÓN!

En caso de que se produzca una interferencia o un defecto en la herramienta, el protector ofrece una vía con nula resistencia al exceso de intensidad y reduce de esta manera el peligro de una descarga eléctrica. Cuando tenga dudas respecto a la conexión de protección a tierra diríjase a un electricista o al servicio técnico. No cambie el enchufe de la herramienta en caso de que no se adapte a la toma eléctrica. Haga instalar una toma de corriente exclusivamente por un electricista. No utilice alargadores que no concuerden con la conexión de su herramienta. Repare inmediatamente las tomas de corriente defectuosas y no siga utilizando la herramienta hasta que la conexión sea sustituida o reparada.

1. Destapar una toma de corriente con protección a tierra
2. Una toma de corriente
3. Protector de enchufe eléctrico.
4. Protector de la toma de corriente

4. INSTRUCCIONES DE USO

Antes de añadir o montar algún accesorio, desenchufar la herramienta para evitar riesgos y daños. Utilice en todo caso sólo accesorios recomendados. Otros accesorios pueden comportar riesgos.

UTILIZACIÓN DE LA CADENA DE SEGURIDAD

La herramienta está dotada de una cadena de seguridad que sirve como empuñadura para el transporte y cierra la herramienta al aparcarla. En caso de que suelte la cadena de seguridad, empujando el tirador hacia abajo y soltando la cadena del gancho. Para cerrar la cadena, tire de la empuñadura hacia abajo y tire la cadena por encima del gancho.

Para reducir el riesgo de daños, utilice sólo discos reglamentarios para esta herramienta. No utilice jamás hojas de cortar.

INSTALACIÓN Y DESINSTALACIÓN DE LOS DISCOS DE CORTE.

1. Suelte la cadena de seguridad empujando hacia abajo la empuñadura y descuelgue la cadena del gancho.
2. Tire del elemento móvil de la protección. El tornillo de estrella es accesible. Empuje hacia abajo la cerradura y utilice la llave de estrella para aflojar el tornillo de estrella y desmontarlo (en el sentido contrario a las agujas del reloj).
3. Desmonte el tornillo de estrella, anilla, tuerca, el disco de freno, la brida, la empuñadura y el disco de corte en caso de que esté instalado.
4. Compruebe si las 2 bridas del disco están en buen estado. Aparte impurezas que puedan provocar cortes defectuosos y daños en el disco.
5. Instale la brida interior y exterior del disco, la empuñadura, el disco de freno, la anilla y el tornillo de estrella, como se aprecia en el esquema de la derecha. Empuje la cerradura mientras utiliza la llave de estrella para atornillar el tornillo de estrella (girar en el sentido de las agujas del reloj).
6. Coloque la parte móvil del elemento de protección en su posición original.
7. Antes de empezar con el corte haga una prueba, de un paso atrás, deje el motor encendido y asegúrese de que el disco de corte esté en buen estado. Pruebe la cortadora durante 3 minutos cuando cambie el disco. Posteriormente, antes del comienzo de cada trabajo rutinario, durante 1 minuto.

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE

Para ajustar la profundidad de corte se puede modificar la placa. Si durante el funcionamiento el disco de corte no toca la mesa de corte, se debe aumentar la profundidad de corte, ya que los discos suelen gastarse con el uso.

1. Para modificar la profundidad de corte, afloje y suelte la tuerca (en sentido contrario a las agujas del reloj).
2. Ajuste la placa de control de profundidad, como se muestra a la derecha, para ajustar la nueva profundidad.
3. Enrosque la tuerca, en el sentido de las agujas del reloj.

COMO SUJETAR EL ELEMENTO A CORTAR Y AJUSTE DEL ÁNGULO DE CORTE

Utilice siempre un bloque sujetador y un protector para sujetar el elemento a cortar en la mesa de trabajo. Es posible mover el bloque sujetador para delante y para atrás, mientras que el ángulo se puede modificar a voluntad. De la misma manera, se puede mover el protector hacia atrás y hacia delante. El ángulo es ajustable entre 0° y 45° hacia la izquierda.

1. Para ajustar el protector utilice una llave para aflojar en sentido contrario a las agujas del reloj los tornillos que lo sujetan.
   Ajuste la posición y el ángulo del protector según necesidades.

16. Cuándo use la herramienta, no utilice la fuerza. El instrumento le ofrecerá un mejor servicio si lo utiliza según las reglas establecidas. La fuerza provoca únicamente sobrecarga y desgaste, así como pérdida del control de la herramienta.
17. Mantenga las manos alejadas de ruedas afiladas, cortadores, y elementos móviles.
18. Evite daños en la red eléctrica. No transporte la herramienta conectada a la red eléctrica y tampoco tire del cable para desconectar la maquina. Tire de la base del enchufe para evitar daños. Proteja la conexión eléctrica del calor, aceite, elementos cortantes y elementos móviles.
19. Mantenga las distancias de seguridad apropiadas sobre la herramienta. Mantenga el control sobre la herramienta. Respete las distancias y la posición del cuerpo respecto a la maquina. Durante los trabajos, sujete bien la herramienta y sea prudente a la hora de trabajar sobre escaleras, tejados, estructuras, etc.
20. Trabaje con cuidado. Cuando trabaje, observe siempre lo que está haciendo, utilizando el razonamiento humano. No la utilice cuando esté bajo los efectos de drogas, alcohol, medicamentos y otras sustancias que puedan influir en su concentración.
21. Tire siempre de la base del enchufe. Cuando no esté trabajando con la herramienta o cuando esté cambiando elementos de la misma, desenchufe la maquina tirando de la base del enchufe eléctrico.
22. Realice periódicamente operaciones de mantenimiento y limpieza de la herramienta. Para trabajar en condiciones óptimas, mantenga el asa seca, limpia y sin aceite. Mantenga los discos de cortar afilados y limpios. Siga las instrucciones a la hora del engrase y del cambio de las piezas de repuesto. Revise el cable de conexión, y en caso de estar dañado, haga que un profesional técnico eléctrico lo cambie.
23. Guarde las herramientas que no esta utilizando. Guárdelas en un sitio no accesible para niños.
24. Conserve las placas de información en la maquina.
25. Sujete correctamente los dispositivos de protección y accesorios de protección y manténgalos en orden.
26. Mantenga el lugar de trabajo seguro en cuanto al acceso de los niños a los interruptores, llaves y otros elementos.
27. No suba encima de la herramienta. Puede lastimarse si sube encima de la sierra y toca el elemento cortante.
28. Dirección de empuje. Empuje la herramienta hacia el disco cortador o hacia la cuchilla y, de esta manera, en el sentido contrario de rotación del disco o cuchilla.
29. No deje a solas la herramienta encendida. Desconecte la herramienta cuando se vaya y espere hasta que haya parado completamente.

2. INDICACIONES DE SEGURIDAD

Para reducir los riesgos de accidentes evite la inhalación de polvo producido por pulido y trabajos de corte. Utilice siempre gafas de protección, máscaras faciales, guantes y ropa de protección. Asegure en la zona una ventilación adecuada para evitar acumulaciones de polvo.

INFORMACIÓN DEL DISCO DE CORTE

1. Utilice sólo la cuchilla (y no el costado) del disco de corte para cortar. Evite una carga innecesaria o que se atasque el disco de corte.
2. Mantenga una distancia de seguridad de las manos y el cuerpo con respecto al disco de corte. No utilice vestimenta larga durante el corte ya que puede enredarse con la herramienta.
3. Sea prudente con su cortadora, no la deje caer, manténgala en un sitio seguro y seco. Evite altas temperaturas y humedad.
4. Asegúrese de que estén todos los elementos de montaje de los discos de corte en perfectas condiciones. Los elementos estropeados pueden producir daños en el disco de corte. Utilice siempre las bridas que se entregan con la herramienta.
5. No trabaje nunca con discos de corte dañados, ya que pueden ser peligrosos. Cuando cambie el disco de corte, desconecte la herramienta. Déle la vuelta al disco con la mano y revísela por si hubieran modificaciones, deformaciones, cortes en la superficie. Si encuentra alguno de estos defectos, cambie el disco y sustitúyalo por uno nuevo. Cambie el disco también en caso de que se le haya caído al suelo. Aunque exteriormente no se aprecie rotura, interiormente estará dañada.
6. Antes de empezar a cortar, haga una prueba, dé un paso atrás, haga funcionar el motor y asegúrese de que el disco de corte funciona correctamente. Después de un cambio del disco de corte, deje su cortadora en funcionamiento durante 3 minutos; después de cada trabajo rutinario, durante 1 minuto.
7. Durante el trabajo con la cortadora, no intente sacar algún elemento de montaje o bien introducirlo en ella.
8. Antes de la instalación del disco de corte, revise minuciosamente el disco de corte en busca de roturas.
9. Revise siempre la velocidad máxima del disco de corte en relación con la capacidad de velocidad del motor. No sobrepase nunca el límite de velocidad indicado en el disco de corte.
10. No intente nunca montar un disco de corte a la fuerza, o bien modificar el tamaño del eje. No utilice discos de corte inadecuados. Solamente utilice discos de corte que sean idóneos para la herramienta.
11. No instale en la maquina hojas de corte, ya que no esta indicada para cortar madera.

INFORMACIÓN MAQUINA

1. Empiece a cortar cuando el motor haya alcanzado su máxima velocidad.
2. Si el disco de corte no gira durante el funcionamiento de la maquina o bien el motor suena sobrecargado, apague inmediatamente la herramienta.
3. Mantenga alejados de la herramienta productos fácilmente inflamables. Evite que su cara o sus pies entren en contacto con las chispas que se producen al cortar.
4. Coloque su herramienta de forma segura sobre una superficie plana y lisa.
5. Utilice su herramienta sólo con la tensión indicada en el indicador de características.
6. No toque un elemento recién cortado. Deje primero

Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että alla olevan taulukon arvoja ei ylitetä.

5.HUOLTO

Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen huoltotöiden aloittamista. Älä yritä itse purkaa konetta tai uusia sähköjohtoja.

KONEEN HUOLTO

Huolla kone säännöllisesti. Tarkista aina ennen koneen käyttöönottoa sen yleiskunto. Tarkista, ovatko kaikki turvalaitteet, kytkimet, sähköjohdot ja jatkojohdot moitteettomat. Tarkista myös ruuvien kiinnitys, koneen suuntaus, liikkuvien osien kiinnitys ja osien kunto. Pysäytä laite heti, jos kuulet epätavallista ääntä tai havaitset tärinää. Käynnistä laite vasta, kun vika on korjattu. Älä käytä viallisia osia. Kiinnitä koneeseen kilpi "RIKKI, ÄLÄ KÄYTÄ" tms., kunnes vika on korjattu.

PUHDISTUS

Poista pöly ja lika tuuletusaukoista. Pidä koneen kahvat puhtaina ja kuivina ja poista niistä rasva tai öljy. Käytä aina puhdistukseen kosteaa pyyhettä ja mietoja puhdistusaineita. Monet puhdistusaineet syövyttävät muoviosia ja eristystä. Aggressiivisia puhdistusaineita ovat mm. bensiini, tärpätti, lakkabensiini, maalinohennin, klooripitoiset puhdistusaineet, ammoniakki ja ammoniakkipitoiset, kotitaloudessa käytettävät puhdistusaineet. Älä käytä syttyviä nesteitä koneen lähettyvillä.

Loukkaantumisriskin, sähköiskujen ja koneen vahingoittumisen välttämiseksi huolehdi siitä, että konetta ei koskaan upoteta nesteeseen ja että se ei koskaan pääse kosketukseen nesteiden kanssa.

6.LISÄVARUSTEET

Ennen lisävarusteiden asentamista tai irrottamista pistoke on aina irrotettava pistorasiasta. Käytä ainoastaan suositeltuja varusteita. Jos käytät muita, seurauksena voi olla vahinkoja.

RUUVIAVAIN

Koneen mukana toimitetaan ruuviavain. Vaihda se tarvittaessa uuteen, samanlaiseen avaimeen. Käytä avainta laikan asennuksen yhteydessä ja turvalaitteiden ja katkaisukulmien säätöön.

CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA (SF)

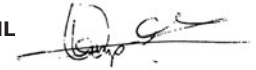
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteitujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:

IEC61029-2-9, EN61029-1
EN55044, EN61000-3-2, EN61000-2-3

seruaavien sääntöjen mukaisesti:

89/392/EEC
73/23EEC
89/336/EEC

16-11-2002
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department



N Norsk

Produkt: Ferm **Bærbar høyhastighets kappsag**
Type AM-355, art. nr: 327258
Ferm, Genemuiden, Nederland.

Lydtrykksnivå: (EN-23744)	***98 dB(A)***
Lydeffektsnivå: (EN-23744)	***111dB(A) LWA***
Vibrasjoner $\tilde{a}_w$ (EN-25349)	***15,2 m/s²***
Skjæretykkelse (mm):	***125***
Gjæring (°):	***0° - 45°***

LES VEILEDNINGEN OMHYGGELIG FØR DU BRUKER DEN BÆRBAR HØYHASTIGHETS-KAPP-SAG

1. SIKKERHET

Ha alltid sikkerhetsanvisningene for øye når du bruker en elektrisk maskin. Slik begrenses risikoen for brann, elektrisk støt og personskade.

MASKINEN MÅ BARE KOBLES TIL OG TAS I BRUK ETTER AT DU, OG ALLE ANDRE PERSONER SOM SKAL BRUKE DENNE MASKINEN, OMHYGGELIG HAR LEST OG FORSTÅTT BRUKSANVISNINGEN OG DE ANVISNINGER SOM ER TATT MED PÅ APPARATETS TYPEPLATE. TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN OG BRUK DEN SOM OPP-SLAGSVERK SENERE.

1. **Gjør deg kjent med den elektriske maskinen.**
   Sett deg så godt som mulig inn i maskinens muligheter og begrensninger, såvel som de spesielle farene bruk av denne maskinen fører med seg.
2. **Sørg for at maskinen jordes på riktig måte og at jordingen kobles korrekt (dette gjelder isolerte apparater som kjennetegnes ved symbolet q) (Se anvisningene som gjelder tilkobling av jording).**
3. **Velg arbeidsplass med omhu.**
   Plasser aldri maskinen din ute i regnet eller på fuktige eller våte steder. Bruk ikke den elektriske maskinen din i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser. Hold deg unna lettantennelige gjenstander, som avfall og annet materiell.
4. **Hold arbeidsplassen rein og i orden!**
   Arbeid alltid i godt lys. Rotete og dårlig opplyste arbeidsplasser kan føre til ulykker.
5. **Ha på deg egnet arbeidstøy!**
   Ikke ha på deg vide klær, eller smykker, fordi disse kan komme til å sette seg fast i maskinen. Ha på deg gummihansker og sklisikre sko ved arbeid utendørs. Ikke kom for nær maskinens bevegelige deler med hendene eller hanskene.
6. **Beskytt deg selv godt!**
   Enhver som oppholder seg på arbeidsplassen, må ha på seg vernehansker og vernebriller som tilfredsstiller de lokale sikkerhetsbestemmelsene. Øreklokker eller annet hørselsvern må brukes ved langvarig arbeid. Under støvete arbeid må beskyttelsesmaske brukes. Hjelm, beskyttelsesmaske, vernesko og så videre må brukes hvis det er nødvendig eller foreskrevet. Ha alltid et brannslokningsapparat i nærheten.
7. **Hold skuelystne borte fra arbeidsstedet.**
   Barn og andre som viser interesse, må holdes på trygg avstand for å forhindre at brukeren av maskinen blir avledet og av vanvare kommer til å trekke i nettilslutningskabelen.
8. **Ta forholdsregler for å sikre arbeidsplassen når det gjelder avfall, spon og gnister. Sett opp sperringer og beskyttelsesskjermer om nødvendig.**
9. **Beskytt maskinen og materialet du arbeider med!**
   Bruk alltid skrustikker, festeklosser og andre praktiske hjelpemidler slik at hendene er fri til å holde fast maskinen og kontrollere den så godt som mulig.
10. **Bruk riktig maskin og riktig tilbehør!**
    Bruk aldri et redskap til arbeid eller på materiell det ikke er beregnet for. For eksempel skal sirkelsagen på denne maskinen ikke brukes på kubber og trestammer. Ikke gjør forandringer på en elektrisk maskin.
11. **Bruk alltid plettfritt og anbefalt tilbehør!**
    Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt kan føre til skader. Forsikre deg om at alt tilbehør er korrekt installert og sørg for regelmessig vedlikehold. Pass alltid på at maskinvernet eller sikkerhetsutstyret ikke blir skadet når tilbehør monteres.
12. **Kontroller maskinen for defekte deler!**
    Før maskinen tas i bruk må alltid vernekappa og alt sikkerhetsutstyret kontrolleres. Kontroller likeledes maskinen for ubalanse i bladet, fastsittende bevegelig deler, defekte deler og andre mangler som kan innvirke på maskinens drift. Ved usedvanlig støy og usedvanlig risting må maskinen slås av med det samme! Ikke ta maskinen i bruk igjen før mangelen er utbedret. Bruk aldri en maskin med en defekt. Utstyr maskinen med påskriften "MÅ IKKE BRUKES!" inntil alt er reparert. Sikkerhetskappa og andre beskadigete deler må repareres uten last og lyte. Sørg for at det bare brukes originale deler når deler skal skiftes.
13. **Fjern alle nøkler og alt redskap som brukes til justering av maskinen! Gjør det til en vane å sjekke om alle nøkler og alt justeringsverktøy er fjernet før du tar i bruk maskinen.**
14. **Forholdsregler mot elektrisk støt:**
    Unngå å komme direkte i kontakt med overflater som går til jord (for eksempel rør og radiatorer). Forsikre deg om at du ikke kan komme til å skade skjulte elektriske kabler eller rør når du skal sage i noe ukjent.

E Español

Producto: Ferm **Sierra portatil de alta velocidad**
Tipo AM-355, N° de art: 327258
Ferm, Genemuiden, Pays-Bas.

Nivel presión de sonido (EN-23744)	***98 dB(A)***
Nivel potencia de sonido (EN-23744)	***111 dB(A) LWA***
Vibraciones ($\tilde{a}_w$) (EN-25349)	***15,2 m/s²***
Capacidad máx. de acortar (mm)	***125***
Angulo de cortar a inglete	***0° - 45°***

ESTAS INSTRUCCIONES PARA EL USO SE DEBEN DE LEER MUY BIEN ANTES DE PONERSE A USAR LA SIERRA PORTATIL DE ALTA VELOCIDAD

2. SEGURIDAD

Cuando utilice una maquina eléctrica observe siempre las instrucciones de seguridad, para evitar riesgos de fuego y descargas eléctricas y para reducir daños en el personal.

ENCHUFAR Y UTILIZAR LA MAQUINA-HERRAMIENTA SOLAMENTE DESPUES DE QUE VD. Y OTRAS PERSONAS QUE LA UTILICEN HAYAN LEÍDO Y ENTENDIDO LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO Y LOS DATOS IMPRESOS EN LA MAQUINA. CONSERVE ESTE MANUAL COMO LIBRO DE CONSULTA.

1. Conozca la maquina eléctrica. Infórmese con precisión tanto sobre sus posibilidades y limites como sobre los peligros que conlleva.
2. Establezca la correcta conexión de la maquina con el protector de seguridad [No vale para maquinas herramientas de la clase protectora II con el símbolo ❑]. (Vea la indicación de la conexión del protector).
3. Escoja bien su zona de trabajo. No exponga su herramienta eléctrica a la lluvia y no la use en lugares mojados y húmedos. No utilice su herramienta eléctrica en las cercanías de fluidos inflamables y gases. Aleje ciertos objetos, como productos desechables fácilmente inflamables.
4. Mantenga el puesto de trabajo limpio y en orden. Trabaje siempre en una zona suficientemente iluminada. Los lugares desordenados con poca visibilidad pueden provocar accidentes.
5. Utilice una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice ropa larga ni bisutería, ya que pueden engancharse a la máquina- herramienta. Para trabajar fuera utilice guantes de goma y zapatos que no resbalen. Mantenga alejadas las manos y los guantes de elementos móviles de la herramienta eléctrica.
6. Lleve un equipo de protección. Toda persona que esté en el lugar debe utilizar guantes de seguridad y gafas de seguridad que se ajusten a las medidas de seguridad de la zona. Cuando los trabajos sean prolongados, utilizar un protector acústico. En condiciones de trabajo con mucho polvo, utilice un protector de respiración. Se debe utilizar casco de seguridad, protector de cara y zapatos de seguridad etc. si es necesario y está recomendado. Mantenga siempre un extintor en las proximidades.
7. Aleje las personas ajenas fuera de la zona de trabajo. Niños y otras personas próximas deben mantener las distancias de seguridad para evitar distraer al usuario de la máquina y para evitar problemas con el cable eléctrico de la misma.
8. Proteja a las demás personas presentes en la zona de trabajo de desechos, astillas, chispas. Coloque barreras y revestimientos de seguridad donde haga falta.
9. Asegure la maquina y sus accesorios. Utilice alicates, bloques de sujeción u otro material, de tal manera que tenga las manos libres y pueda agarrar y controlar mejor la maquina.
10. Utilice la herramienta o el instrumento accesorio adecuado. No utilice para un trabajo herramientas que no estén concebidas para ese material. Por ejemplo, no utilizar una cortadora circular para cortar bloques o troncos. No modifique el montaje de su maquina.
11. Utilice siempre accesorios limpios y adecuados. La utilización de accesorios no adecuados puede causar daños. Asegúrese que los accesorios estén perfectamente instalados y realice operaciones periódicas de mantenimiento. Observe cuidadosamente que con la instalación de los accesorios no daña la seguridad del equipo o algún dispositivo de protección.
12. Examine cuidadosamente los componentes dañados de la maquina. Antes de utilizar la herramienta, verifique la protección y repase las medidas de seguridad. Revise la herramienta en cuanto a instalación completa, sujeción de elementos móviles y otros problemas técnicos que puedan influir en el funcionamiento. En caso de altas condiciones de ruido y de vibraciones extremas de la maquina, apague inmediatamente la herramienta. Vuélvala a conectar solamente después de reparar el fallo. No utilice herramientas defectuosas. Marque la maquina con la inscripción de NO UTILIZAR hasta su reparación. La protección y otros componentes de la maquina deben reparase perfectamente. Asegúrese de que le instalan componentes de la maquina herramienta originales.
13. Aleje todas las llaves y herramientas de montaje. Acostúmbrese a comprobar todas las llaves y herramientas de montaje y a retirarlas de la zona antes de utilizar la maquina herramienta.
14. Tome las medidas de seguridad adecuadas contra una descarga eléctrica. Evite contacto físico con superficies puestas a tierra (por ejemplo tubos, sistema de refrigeración). En condiciones de trabajo con ninguna visibilidad asegúrese de no dañar tubos ocultos o sistema de refrigeración.
15. Evite el encendido de la herramienta involuntario o equivocado. Asegúrese de que tiene la herramienta en posición de parada antes de conectar el cable eléctrico a red. En caso de que el interruptor de encendido-apagado del instrumento sea defectuoso, no utilice la herramienta. Cuando vaya a conectar la maquina herramienta a la red eléctrica procure que el interruptor no esté en posición de encendido.

5. VEDLIGEHOLDELSE

Træk altid netstikket ud af stikkontakten før vedligeholdelsesarbejder påbegyndes for at begrænse risikoen for skade. Undlad at demontere maskinen eller udskifte strømkablet.

VEDLIGEHOLDELSE AF MASKINEN

Sørg for, at maskinen altid er i god stand ved at vedligeholde maskinen med jævne mellemrum. Kontrollér altid maskinens generelle tilstand, inden den tages i brug. Dette indebærer f.eks. kontrol af sikkerhedsudstyr, afbrydere, net- og forlængerledninger. Kontrollér også maskinen for løse skruer, forkert justering af afkorteblad-et, fastsiddende bevægelige dele, forkert montage, defekte dele og andre mangler, som kan påvirke den sikre drift af maskinen. I tilfælde af ekstremt meget støj eller enorme rystelser skal maskinen slukkes øjeblikkeligt. Tag ikke maskinen i brug igen før fejlen er afhjulpet. Brug aldrig defekte dele. Forsyn sådanne dele med en etiket med påskriften "MÅ IKKE BRUGES!" indtil delene er repareret.

RENGØRING

Fjern støv og skidt fra ventilationåbningerne. Sørg for at håndtagene på maskinen altid er rene, tørre og fri for olie og fedt. Anvend kun milde rengøringsmidler og en fugtig klud til at rense maskinen med, da nogle rengøringsmidler, bl.a. benzin, terpentin, fortyndere, chlorholdige rengøringsmidler, ammoniak og ammoniakholdige rengøringsmidler, kan angribe plastic og andre isolationsmaterialer. Brug aldrig brandfarlige eller letantændelige væsker i nærheden af maskinen.

For at undgå risiko for elektrisk stød, personskade eller beskadigelse af maskinen må den aldrig dyppes i væsker. Undgå, at maskinen kommer i kontakt med væsker.

6. TILBEHØR

Træk altid netstikket ud af stikkontakten inden du fastgør eller monterer tilbehør for at begrænse risikoen for skade. Brug udelukkende anbefalet tilbehør. Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten, kan medføre risici.

SKRUENØGLE

Skal udskiftes med samme skruenøgle, der fulgte med maskinen. Brug skruenøglen til installering og montering af afkorteblade såvel som til indstilling af sikker-hedsudstyr og skærevinkler.

CE KONFORMITETSERKLÆRING (DK)

Vi erklærer at under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overenstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter

IEC61029-2-9, EN61029-1
EN55044, EN61000-3-2, EN61000-2-3

i henhold til bestemmelserne i direktiverne:

89/392/EEC
73/23EEC
89/336/EEC

frà 16-11-2002
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department

15. Unngå å starte maskinen av vanvare eller ved en feiltakelse!
Vær sikker på at maskinen er slått av før du kobler maskinen til strømnettet. Ikke bruk maskinen hvis AV/PÅ-bryteren er defekt. Hvis du bærer på maskinen når den er koblet til nettspenningen, må du være sikker på at du av vanvare ikke kommer til å vri på AV/PÅ-bryteren.

16. Bruk aldri makt for å betjene maskinen når den er i gang!
Du har størst glede av maskinen når den brukes ifølge forskriftene. Bruk av makt fører utelukkende til overbelastning og slitasje. Du kan også komme til å miste kontrollen over maskinen.

17. Hold hendene borte fra skarpe kanter, egger og bevegelige deler!

18. Unngå skade på netttilkoblingsledningen!
Transporter aldri maskinen ved å bruke ledningen som bærehåndtak. Trekk aldri i ledningen for å få ut støpselet av stikk-kontakten. Ta alltid tak i støpselet og trekk det ut av stikk-kontakten på vanlig måte for å unngå skade. Ikke la nettledningen komme i kontakt med varme, olje, skarpe gjenstander, skarpe kanter eller bevegelige deler!

19. Pass på at du holder korrekt avstand til maskinen!
Sørg for å bevare kontrollen over maskinen! Pass på at du står stødig med en riktig kroppsholdning. Hold maskinen godt fast under bruk og vær særdeles forsiktig hvis du jobber på stiger, tak, stillaser og liknende.

20. Arbeid varsomt!
Vær alltid fullstendig klar over hva du holder på med, bruk ditt eget sunne bondevett og arbeid aldri med maskinen dersom du er trøtt, påvirket av narkotika, alkohol, medisiner eller andre stoffer som kan innvirke på konsentrasjonsevnen din.

21. Trekk alltid støpselet ut av stikk-kontakten!
Trekk alltid støpselet ut av stikk-kontakten når maskinen ikke er i bruk. Gjør dette også når du skal erstatte gamle eller sette inn nye deler, som for eksempel blader, sager og liknende.

22. Vedlikehold av maskinen:
For å gjennomføre et sikkert arbeid med et godt resultat må håndtakene alltid holdes tørre, reine og frie for olje og skitt. Pass på at bladene alltid er skarpe og reine. Følg anvisningene når du skal bytte ut reservedeler. Kontroller nettkabelen regelmessig. Dersom den er beskadiget, må du la en godkjent fagperson bytte den ut.

23. Oppbevaring av apparater som ikke er i bruk:
Oppbevar apparater, som ikke er i bruk, på et tørt og avlåsbart sted utilgjengelig for barn.

24. La typeplater og navnskilt sitte på.

25. Fest beskyttelseskappa og annet sikkerhetsutstyr på en fagmessig måte og sørg for godt vedlikehold.

26. Gjør arbeidsplassen trygg for barn ved hjelp av hengelåser, hovedbrytere og ved å fjerne startnøkkelen.

27. Stå aldri på maskinen!
Du kan skade deg alvorlig dersom du står på maskinen og ved et uhell kommer i kontakt med sagen.

28. Skyveretning!
Skyv maskinen inn i bladet eller kniven, altså inn mot rotasjonsretningen av bladet eller kniven.

29. Etterlat aldri en maskin som går uten tilsyn!
Skru alltid av maskinen når du forlater den og vent til maskinenhar stoppet helt.

2. SIKKERHETSANVISNINGER

For å begrense risikoen for skade må du unngå å puste inn støv som frigjøres ved slipe- eller sagearbeid. Innånding kan føre til sykdom i luftveiene.
Bruk alltid vernebriller, beskyttelsesmaske, vernehansker og verneklær for øvrig. Sørg alltid for korrekt ventilasjon for å hindre oppdyngning av støv og spon.

ANVISNINGER ANGÅENDE KAPPEBLADET:

1. Bruk bare bladets egg til å sage med (og ikke kanten). Unngå en sidelengs belastning eller til og med fastklemming av bladet.
2. Hold avstand mellom sagbladet og hendene og kroppen din. Ikke ha på deg vide klær under arbeidet fordi disse kan sette seg fast i maskinen.
3. Vær ansvarsbevisst i din behandling av kappsagen. Ikke la den falle, og oppbevar den på et tørt og sikkert sted. Unngå ekstreme temperaturer og fuktighet.
4. Se til at alle bladflenser og andre monterbare objekter er i god stand og festet forskriftsmessig. Beskadigete deler eller deler som mangler kan føre til skade på kappebladet. Bruk alltid de flensene som ble levert med maskinen.
5. Arbeid aldri med defekte sagblad fordi det kan være farlig. Skru alltid av maskinen når et sagblad skal byttes ut. Vri på bladet manuelt og kontroller hele bladet for ujevnheter, skjevheter eller riper. Fjern i så fall bladet og bytt det med et nytt. Bytt også ut bladet hvis det har falt i bakken. Selv om det ser helt uskadd ut, kan bladet likevel være sprøtt.
6. Prøvekjør maskinen før du begynner å sage. Det vil si at du lar motoren gå og fra god avstand forsikrer deg om at sagbladet virker helt som det skal. Prøvekjør sagen i tre minutter etter at sagbladet er byttet ut. Seinere bestandig i et minutt før du begynner på en rutinemessig jobb.
7. Forsøk aldri mens maskinen er i bruk å fjerne et emne du arbeider med fra maskinen eller å feste det i maskinen.
8. Før installering må alltid sagbladet, som er behandlet med harpiks og gummi, kontrolleres for riper eller sprekker.
9. Sammenlign alltid sagbladets maksimale arbeidshastighet med motorens tillatte maksimumshastighet. Overskrid aldri den tillatte arbeidshastigheten som er angitt på bladet.
10. Forsøk aldri å montere et kappeblad i maskinen med makt eller å endre størrelsen på akslingene. Bruk heller ikke blader som ikke passer. Bruk utelukkende blader som passer i maskinen.
11. Forsøk aldri å installere vanlige sagblader for trevirke i maskinen, fordi den ikke er laget for å sage i tre.

ANVISNINGER FOR MASKINEN

1. Ikke begynn å sage før motoren har nådd maksimal hastighet.
2. Dersom sagbladet ikke lenger skulle rotere når maskinen går, eller motoren skulle høre overbelastet ut, må maskinen skrus av umiddelbart.
3. Hold lett antennelige og knusbare gjenstander unna maskinen. Som bruker av maskinen må du passe på at hendene dine, ansiktet ditt og føttene dine ikke kommer i veien for de gnistene som vil oppstå under sageарbeidet.
4. Plasser maskinen trygt på en flat og jevn overflate.
5. Bruk bare maskinen med den nettspenningen som er angitt på typeplaten.
6. Berør aldri en gjenstand som det nettopp er saget i. La den alltid først avkjøles.
7. Forsøk aldri å sage i emner, som er større enn det som er tillatt.
8. Stå aldri i maskinens sageretning under sagearbeidet. Stå alltid ved siden av.
9. La alltid sikkerhetsutstyret være installert.
10. Arbeid alltid langsomt og forsiktig. Unngå å bearbeide et arbeidsstykke med kappebladet med kraftige eller hakkende bevegelser.
11. Ikke bruk bare hendene til å skyve den gjenstanden det skal arbeides med inn i kappebladet. Bruk alltid en festekloss og en beskyttelseskappe for å feste arbeidsstykket.

3. ANVISNINGER FOR JORDINGSTILKOBLINGEN

MASKIN MED JORDING:
MASKIN MED TRELEDERKABEL:

Jordingen i nettkabelen er isolert med grønn eller gul og grønn-stripet isolering. Dersom det er nødvendig å reparere eller bytte ut netttilslutningskabelen, må jordingen aldri forbindes med koplingspunktene for fase eller nullleder. En slik reparasjon må dessuten utelukkende utføres av en godkjent elektromontør.

OBS!

Jordingens funksjon er å lede strømmen den veien som har minst elektrisk motstand hvis det oppstår en feil eller defekt på maskinen. Dermed begrenses faren for elektrisk støt. Dersom du tviler på om jordingstilkoblingen er korrekt, må du henvende deg til en godkjent elektriker eller servicepersonell.

Hvis det støpselet som er koblet til maskinen ikke skulle passe i stikk-kontakten man ønsker å bruke, må det ikke i noe tilfelle byttes ut. En stikk-kontakt må kun installeres av godkjent elektriker. Bruk aldri skjøteledninger uten skikkelig jording. En beskadiget eller utslitt ledning må repareres med en gang. Ikke bruk maskinen på nytt før ledningen er byttet ut eller reparert.

1. Lokk for stikk-kontakt med jording
2. Stikk-kontakt
3. Jordingsforbindelse, ledning
4. Jordingsforbindelse, stikk-kontakt

4.BETJENINGSVEILEDNING

Trekk alltid støpselet ut av stikk-kontakten før fastgjørings- eller monteringsarbeid for å begrense faren for skade. Bruk alltid anbefalt tilbehør; bruk av tilbehør som ikke er anbefalt, kan medføre risiko.

BRUK AV SIKKERHETSLENKEN

Maskinen er utstyrt med en sikkerhetslenke, som låser håndtaket som brukes ved transport og for å skru av maskinen. Løsne sikkerhetslenken ved å trykke håndtaket ned og hekte av lenken fra kroken. For å låse lenken trykkes håndtaket ned og lenken hektes på den samme kroken.

For å begrense skaderisikoen må det bare brukes blader som er foreskrevet for denne maskinen. Bruk aldri vanlige sagblader for trevirke.

FJERNING OG INSTALLERING AV KUTTEBLADER

1. Løsne sikkerhetslenken ved å trykke håndtaket ned og hekte lenken av kroken ved å trekke den nedover.
2. Trekk den bevegelige delen av beskyttelsesutstyret tilbake. Sekskantskruen er nå tilgjengelig. Trykk ned akslingslåsen, bruk den vedlagte pipenøkkelen for å løsne og fjerne sekskantskruen (skru mot klokka).
3. Fjern sekskantskruen, den fjærende skiven, mellomleggsskiven, den ytterste flensen, pakningen og kutteбladet, hvis det er installert.
4. Kontroller om (begge) flensene er i god stand. Fjern eventuelt skitt som kan føre til ujevn saging eller skader på bladet.
5. Installer sagbladets indre og ytre flens, pakningen, mellomleggsskiven, den fjærende skiven og sekskantskruen, slik det er vist til høyre. Trykk inn akslingslåsen mens du bruker den vedlagte pipenøkkelen til å skru til sekskantskruen (skru med klokka).
6. Sett den bevegelige delen av sikkerhetsutstyret tilbake til sin opprinnelige situasjon.
7. Prøvekjør maskinen før du begynner å sage. Det vil si, la motoren gå og hold god avstand til maskinen. Forsikre deg om at sagbladet virker helt som det skal. Prøvekjør sagen i tre minutter etter at sagbladet er byttet ut. Seinere bestandig i et minutt før du begynner på en rutinejobb.

JUSTERING AV SKJÆREDYBDEN

Plata for justering av skjæredybden kan beveges for på den måten å kunne endre skjæredybden. Dersom kappebladet i løpet av sagearbeidet ikke kommer i berøring med overflaten under sagebordet, må skjæredybden stilles høyere, fordi det da oppstår slitasje ved bruk.

1. Før skjæredybden kan endres må vingemutterne løsnes (vri mot klokka) og fjernes.
2. Sett plata i riktig posisjon, slik det er vist til høyre, for å fastlegge skjæredybden på nytt.
3. Fest og stram vingemutterne ved å skru dem i retning med klokka.

1. Dæksel af stikkontakt med jordforbindelse
2. Stikkontakt
3. Jordforbindelse, ledning
4. Jordforbindelse, stikkontakt

4. BETJENINGSVEILEDNING

Træk altid netstikket ud af stikkontakten inden fastgørings- eller monteringsarbejder udføres for at begrænse risikoen for skade. Brug altid anbefalet tilbehør; brug af tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten, kan medføre risiko.

BRUG AF SIKKERHEDSKÆDEN

Maskinen er udstyret med en sikkerhedskæde, der låser håndtaget, som bruges til transport og til at afbryde maskinen. Sikkerhedskæden løsnes ved at trykke håndtaget ned og kæden trækkes fra krogen. Kæden låses ved at trykke håndtaget ned og trække køden over krogen.

For at begrænse risikoen for skade må der kun anvendes blade, der er beregnet til denne maskine. Brug aldrig normale savblade for savning af træ.

1. Løsn sikkerhedskæden ved at trykke håndtaget ned og træk kæden fra krogen og nedad.
2. Træk den bevægelige del af beskyttelsesudstyret tilbage. Sekskantskruen er nu tilgængelig. Tryk spindellåsen nedad og brug den vedlagte unbrakonøgle til at løsne og fjerne sekskantskruen (drej mod uret).
3. Fjern sekskantskruen, fjederringen, mellemlægsskiven, den ydre flange, pakningen og afkortebladet, hvis det er installeret.
4. Kontrollér, om (begge) flangerne er i god stand. Fjern eventuelt skidt, der kan føre til ujævn savning eller beskadigelse af bladet.
5. Installér savbladets indre og ydre flange, pakningen, mellemlægsskiven, fjederringen og sekskantskruen, som vist i figuren til højre. Tryk på spindellåsen, mens du bruger vedlagte unbrakonøgle til at fastspænde sekskantskruen (drej med uret).
6. Sæt den bevægelige del af sikkerhedsutstyret tilbage i den oprindelige position.
7. Prøvekør maskinen, inden du begynder at save. Dvs. lad motoren gå og hold god afstand til maskinen. Forvis dig om, at savbladet er i god stand. Prøvekør saven i 3 minutter efter udskiftning af savbladet. Herefter prøvekøres maskinen i 1 minut inden rutinearbejder påbegyndes.

JUSTERING AF SKÆREDYBDEN

Pladen for justering af skæredybden kan indstilles for at justere skæredybden. Når kapskiven under savningen ikke kommer i kontakt med overfladen under savbordet, skal skæredybden indstilles højere, fordi kapskiverne ellers slides ved brug af maskinen.

1. Løsn og fjern vingemøtrikkerne (drej mod uret) for at ændre skæredybden.
2. Indstil pladen i den rigtige position, som vist til højre, for at indstille skæredybden på ny.
3. Fastgør og fastspænd vingemøtrikkerne ved at dreje dem med uret.

UNDERSTØTTELSE AF ARBEJDSEMNET OG INDSTILLING AF SKÆREVINKLEN

Brug altid et spændejern og en beskyttelseskappe for at fiksere arbejdsemnet på maskinbordet under bearbejdningen. Spændejernet kan bevæges frem og tilbage og vinklen kan indstilles efter behov. Beskyttelseskappen kan også bevæges frem og tilbage. Vinklen kan indstilles vilkårligt mellem 0 og 45 grader mod venstre.

1. Brug vedlagte skruenøgle til at indstille beskyttelseskappen ved at løsne de to skruer, som kappen er skruet fast med. Skru mod uret. Herefter kan du indstille beskyttelseskappens vinkel efter behov.
2. For at indstille spændejernet trækkes spændearmen tilbage for at frigøre løftearmen for hurtigstop. Drej spændearmen mod uret for at justere spændejernet tilbage og drej armen med uret for at dreje spændejernet forover. Indstil den ønskede position og vinkel for beskyttelseskappen. Skyd løftearmen for hurtigstop forover, således at den falder i gevindet og låser spændejernet. Drej herefter spændearmen med uret for at låse hele indstillingen.

VALG AF ARBEJDSEMNET

Afkortesaven er beregnet til savning af stål- og betonrør. Savning af træ frarådes. Undlad at montere et normalt saveblad til savning af træ.

START OG AFBRYDELSE AF MASKINEN

Uden belastning har maskinen en ydelse på 3600 omdrejninger/minut. For at kunne starte motoren, skal netstikket sættes til i stikkontakten. Tryk herefter på startknappen og træk i tilkoblingsmekanismen. For at afbryde maskinen bringes tilkoblingsmekanismen tilbage i udgangsstillingen.

SAVNING

1. Vælg en savvinkel og indstil beskyttelseskappen og spændejernet således, at de stemmer over med den valgte savvinkel. Dette gøres som beskrevet ovenfor i afsnittet "Understøttelse af arbejdsemnet og indstilling af skærevinklen".
2. Læg arbeidsemnet fladt på maskinbordet. Drej derefter løftearmen for spændejernet med uret til arbejdsemnet er klemt fast.
3. Sæt netstikket til i stikkontakten, tryk på startknappen og træk i tilkoblingsmekanismen. Lad motoren gå til den har nået den normale hastighed. Sænk derefter maskinens topstykke langsomt ned mod arbejdsemnet. Vær opmærksom på altid at arbejde langsomt og nøjagtigt. Undgå kraftige bevægelser med savbladet under opstarten. For sikker og effektiv savning skal skal bladet for så vidt muligt anbringes i arbejdsemnets midte. Løft maskinen op til øverste position, efter at savningen er afsluttet. Tilkoblingsmekanismen frakobles og låses. Lad motoren stoppe helt og sluk for maskinen.

Gniste der opstår under savning, må ikke kunne forårsage brand eller eksplosion!

27. Stå aldrig på maskinen!
Du kan komme alvorlig til skade, når du står på maskinen og ved et uheld kommer i kontakt med saven.

28. Skyderetning!
Skyd maskinen ind i bladet eller kniven, altså mod bladets eller knivens rotationsretning.

29. Efterlad aldrig maskinen uden tilsyn, når den er i drift!
Sluk altid maskinen, når du går fra den, og vent til den er kommet til stilstand.

2. SIKKERHEDSANVISNINGEN

Undgå at indånde støv, der opstår ved slibe- eller savearbejder for at begrænse risikoen for sundhedsskader. Indånding af støv kan føre til sygdom af luftveje. Bær altid beskyttelsesbriller, beskyttelsesmaske, beskyttelseshandsker og beskyttende tøj. Sørg altid for korrekt ventilation for at forhindre ophobning af støv og spåner.

ANVISNINGER FOR AFKORTEBLADET

1. Brug udelukkende bladets æg til at save med (og ikke bladets side). Undgå at belaste bladet fra siden eller at bladet kommer til at sidde fast.
2. Hold afstand mellem savbladet og hænderne og kroppen. Bær ikke løst tøj, når du saver med maskinen, fordi tøjet under arbejdet kan komme i savbladet.
3. Vær forsigtigt ved arbejdet med afkortesaven. Lad den aldrig falde og opbevar den på et tørt og sikkert sted. Undgå at udsætte den for ekstreme temperaturer og fugtighed.
4. Forvis dig om, at alle bladflanger og andre monterbare genstande er i god stand og at de er fastgjort forskriftsmæssigt. Beskadigede eller manglende dele kan føre til beskadigelse af afkortebladet. Anvend altid de flanger, der hører til maskinen.
5. Arbejd aldrig med defekte kapskiver, da de kan være farlige. Sluk altid maskinen, når du skal udskifte et afkortеblad. Drej bladet manuelt og kontrollér hele bladet for ujævnheder, skævheder eller revner. I tilfælde af ujævnheder, skævheder eller revner skal afkortebladet fjernes og udskiftes med et nyt. Udskift afkortebladet også, når det er faldet ned på gulvet. Også når det lader som om bladet ikke er beskadiget, kan bladet alligevel være sprødt.
6. Prøvekør maskinen, inden du begynder at save. En sådan prøvekørsel indebærer, at du lader motoren gå og fra en sikker afstand forviser dig om, at savbladet virker som det skal. Prøvekør saven i 3 minutter efter udskiftning af savbladet. Herefter prøvekøres maskinen i 1 minut inden rutinearbejder påbegyndes.
7. Prøv aldrig at fjerne et emne eller at klemme det ind i maskinen, når maskinen er i drift.
8. Inden afkortebladet installeres, kontrolleres altid det afkorteblad, der er behandlet med harpiks og gummi, for revner.
9. Sammenlign altid afkortebladets maksimale arbejdshastighed med den tilladte maksimumshastighed for motoren. Overskrid aldrig den tilladte arbejdshastighed, der er angivet på afkortebladet.
10. Forsøg aldrig at montere et afkorteblad i maskinen med vold eller at ændre akslernes størrelse. Brug heller aldrig kapskiver, der ikke passer i maskinen. Brug udelukkende kapskiver, der er beregnet til maskinen og der passer i den.
11. Prøv ikke at installere normale savblade til savning af træ i maskinen, da maskinen ikke er beregnet til savning af træ.

ANVISNINGER FOR MASKINEN

1. Savning må kun påbegyndes, når motoren har nået maksimal hastighed.
2. Hvis savbladet ikke længere roterer under maskinens drift, eller når motoren lyder overbelastet, skal maskinen slukkes øjeblikkeligt.
3. Hold letantændelige og skøre genstande borte fra maskinen. Sørg for, at gniste der opstår under maskinens anvendelse, ikke kommer i kontakt med hænderne, fødderne eller ansigtet.
4. Opstil maskinen sikkert på en flad og jævn overflade.
5. Brug maskinen kun med den netspænding, der er angivet på typepladen.
6. Rør aldrig ved et afsavet arbejdsemne. Lad det altid først afkøle.
7. Forsøg aldrig at save i emner, der er større end tilladt.
8. Stå aldrig i maskinens savretning under savarbeidet. Stå altid ved siden af.
9. Sikkerhedsudstyret skal altid være installeret.
10. Arbejd altid langsomt og forsigtigt. Undgå at bearbejde et arbejdsemne med afkortebladet med stødende bevægelser.
11. Skub aldrig arbejdsemnet med hænderne i afkortebladet. Brug altid et spændejern og en beskyttelseskappe for at fastgøre arbejdsemnet.

3. ANVISNINGER FOR TILSLUTNING AF JORDFORBINDELSE

MASKINE MED JORDFORBINDELSE:
Maskine med kabel med tre ledere:
Jordlederen i netledningen er isoleret med en grøn eller grønstribet isolering. Hvis det er nødvendigt at reparere eller udskifte netledningen, må jordlederen aldrig forbindes med tilslutningerne for fase eller nulleder. En sådan reparation må kun udføres af en autoriseret elektriker.

OBS!

Jordlederens funktion er at lede strømmen ad den vej, der har mindst elektrisk modstand, hvis der opstår en fejl eller defekt i maskinen. Således begrænses faren for elektrisk stød. Når du er ikke sikker på, om jordforbindelsen er udført korrekt, skal du henvende dig til en autoriseret elektriker eller til servicepersonalet. Udskift under ingen omstændigheder det netstik, der er tilsluttet maskinen, når det ikke passer i den eksisterende stikkontakt. Stikkontakten må kun installeres af en autoriseret elektriker. Anvend aldrig forlængerledninger uden jordforbindelse. Sørg for, at en beskadiget eller slidt ledning repareres med det samme og brug ikke maskinen mere, indtil ledningen er repareret eller skiftet ud.

STØTTE FOR ARBEIDSSTYKKET OG INNSTILLING AV SKJÆREVINKELEN

Bruk alltid en festekloss og en beskyttelsesskjerm for å holde fast arbeidsstykket på maskinbordet under bearbeiding. Festeklossen kan beveges forover og bakover. Vinkelen kan stilles inn etter ønske. Også beskyttelsesskjermen er bevegelig forover og bakover. Vinkelen kan stilles inn vilkårlig mellom 0 og 45 grader til venstre.

1. For å justere beskyttelsesskjermen kan du bruke den vedlagte skrunøkkelen for å løsne de to skruene som skjermen er festet med. Skru mot klokka. Du kan så stille inn vinkelen på beskyttelsesskjermen etter ønske.
2. For å stille inn festeklossen trekker du spennespaken tilbake for å frigjøre hevarmen for hurtigstopp. Vri spennespaken mot klokka for å justere festeklossen bakover, vri med klokka for å justere festeklossen forover. Still etter ønske inn posisjon og vinkel for beskyttelsesskjermen. Skyv hevarmen for hurtigstopp forover, slik at den tar i gjengene og festeklossen låses. Vri deretter spennespaken med klokka for å låse hele innstillingen.

VALG AV ARBEIDSSTYKKE

Kappsagen er konstruert for stål og betongrør. Saging av tre frarådes. Forsøk aldri å montere et vanlig sagblad for trevirke i maskinen.

START OG STOPP AV MASKINEN

Uten belastning har maskinen en ytelsesevne på 3600 omdreininger i minuttet. For å kunne starte motoren, må du sette støpselet i stikk-kontakten, trykke på startknappen og koble inn tilkoblingsmekanismen. For å slå av maskinen setter du tilkoblingsmekanismen tilbake i sin opprinnelige stilling.

SAGINGEN:

1. Velg sagevinkel og still inn beskyttelsesskjermen og festeklossen slik at de stemmer overens. Utfør dette som beskrevet ovenfor i avsnittet

"STØTTE FOR ARBEIDSSTYKKET OG INNSTILLING AV SAGEVINKELEN"

2. Legg arbeidsstykket flatt på maskinbordet. Vri deretter festeklossens hevarm med klokka helt til arbeidsstykket er klemt fast.
3. Sett støpselet i stikk-kontakten, trykk på startknappen og koble inn tilkoblingsmekanismen. La motoren gå helt til den har nådd normal arbeidshastighet. Senk deretter maskinens toppstykke langsomt ned mot arbeidsstykket. Pass på at du alltid arbeider langsomt og nøyaktig. Unngå kraftige bevegelser med sagbladet under oppstarting. For et trygt og effektivt sagearbeid bør bladet sette i mest mulig midt på arbeidsstykket. Løft etter endt sagearbeid toppstykket helt opp til øverste posisjon. Tilkoblingsmekanismen kobles fra og låses. La motoren stoppe helt og slå maskinen av.

De gnistene som oppstår ved bruk må ikke kunne forårsake brann eller eksplosjon!

5. VEDLIKEHOLD

Trekk alltid støpselet ut av stikk-kontakten før vedlikeholdsarbeidet påbegynnes for å begrense faren for skade. Forsøk aldri å demontere maskinen eller å bytte ut strømkabelen.

VEDLIKEHOLD AV MASKINEN

Hold maskinen din i god stand ved regelmessig å gjennomføre vedlikehold. Før maskinen tas i bruk må alltid maskinens allmenne tilstand kontrolleres. Det innebærer kontroll av sikkerhetsutstyret, brytere, nettilslutningskabler og skjøteledninger. Kontroller likeledes maskinen for løse skruer, ubalanse i bladet, fastsittende bevegelig deler, feilmontering, defekte deler og andre mangler som kan innvirke på en sikker drift av maskinen. Ved ekstra høy støy eller usedvanlig risting må maskinen skrus av med det samme! Ikke ta maskinen i bruk igjen før problemet er løst hundre prosent. Bruk aldri defekte deler. Utstyr slike deler med påskriften "MÅ IKKE BRUKES!" inntil de er reparert.

REINGJØRING

Fjern støv og skitt fra ventilasjonsribbene. Hold håndtakene på maskinen rene, tørre og frie for olje og fett. Bruk alltid bare milde reingjøringsmidler og en fuktig duk for å gjøre reint, fordi en del reingjøringsmidler kan angripe plast og annet isolasjonsmateriell. Dette gjelder blant annet bensin, terpentin, tynnere, ammoniakk, salmiakk og andre husholdningsvaskemidler som inneholder ammoniakk. Bruk aldri brannfarlige eller lettantennelige væsker i nærheten av maskinen.

For å unngå risikoen for elektriske støt, personskade eller skade på maskinen må aldri maskinen dyppes i væsker. La aldri maskinen komme i kontakt med væsker.

6. TIIBEHØR

Trekk alltid støpselet ut av stikk-kontakten før fastgjøring eller montering av tilbehør for slik å begrense faren for skade. Bruk alltid anbefalt tilbehør; bruk av tilbehør som ikke er anbefalt kan medføre risiko.

Skrunøkkel

Byttes ut med en identisk skrunøkkel som den som ble levert med maskinen. Bruk skrunøkkelen til installering og montering av kappeblader såvel som til innstilling av sikkerhetsutstyret og vinklene.

CE ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD (N)

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at
dette produkt er i overenstemmelse med følgende
standarder eller standard-dokumenter

IEC61029-2-9, EN61029-1
EN55044, EN61000-3-2, EN61000-2-3

i samsvar med reguleringer:

89/392/EEC
73/23EEC
89/336/EEC

frå 16-11-2002
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department

DK Dansk

Produkt: Ferm **bærbar højhastigheds-afkortesav**
Type AM-355, art. nr: 327258
Ferm, Genemuiden, Nederlandene.

Lydtryksniveau (EN-23744)	***98 dB(A)***
Lydeffektniveau (EN-23744)	***111dB(A) LWA***
Rystelser a_w (EN-25349)	***15,2 m/s²***
Max. afkortekapacitet (mm):	***125***
Savvinkel (°):	***0° - 45°***

LÆS DENNE BRUGSANVISNING NØJE IN-DEN DU ANVENDER AFKORTESAVEN!

1.SIKKERHET

Når du anvender en elektrisk maskine, skal du altid efterleve sikkerhedsforskrifterne for at begrænse risiko for brand, elektrisk stød og personskader.

MASKINEN MÅ KUN TILSLUTTES OG ANVENDES, EFTER AT DU OG ALLE ANDRE PERSONER, DER ANVENDER MASKINEN, HAR LÆST OG FORSTÅET BRUGSANVISNINGEN OG DE ANVISNINGER, DER FREMGÅR AF MASKINENS TYPEPLADER. GEM DENNE BRUGSANVISNING, SÅ DU KAN SLÅ OP I DEN, NÅR DU HAR SPØRGS-MÅL OM MASKINEN.

1. **Lær maskinen at kende.**
   Sæt dig så godt som mulig ind i maskinens muligheder og begrænsninger såvel som de særlige farer, som anvendelsen af denne maskine medfører.
2. **Sørg for, at maskinen jordes korrekt [dette gælder for apparater i beskyttelsesklasse II, som er mærket ved symbolet o]**
   (Se anvisningerne for tilslutningen af jordforbindelsen).
3. **Vælg arbejdspladsen med omhu.**
   Placér aldrig maskinen i regnen og undlad at bruge den på fugtige eller våde steder. Brug ikke maskinen i nærhed af brandfarlige væsker eller gasser. Fjern genstande som f.eks. letantændeligt affald og andre letantændelige materialer.
4. **Hold arbejdspladsen ren og i orde!**
   Sørg altid for en god belysning på arbejdspladsen. Rodede og dårligt belyste arbejdspladser kan føre til ulykker.
5. **Bær passende arbejdstøj!**
   Bær ikke løst siddende tøj eller smykker, da disse kan komme i maskinen. Bær gummihandsker og skridsikre sko, når du arbejder udendørs. Undlad at komme alt for tæt med hænderne eller handskerne til maskinens bevægelige dele.

6. **Sørg for at beskytte dig selv!**
   Alle personer, der opholder sig på arbejdspladsen, er forpligtet til at bære beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller, der opfylder de lokale sikkerhedsforskrifter. Brug altid høreværn ved langvarigt arbejde. Bær altid en beskyttelsesmaske, når du arbejder i støvede omgivelser. Beskyttelseshjælm, beskyttelsesmaske og sikkerhedssko og så videre skal altid bæres, når dette er nødvendigt eller foreskrevet. Sørg for, at der altid er en brandslukker i nærheden.
7. **Hold tilskuere borte fra arbejdsstedet**
   Børn og andre personer, som er interesset i at se til, skal holdes på sikker afstand fra maskinen for at undgå, at brugerens opmærksomhed afledes fra arbejdet og han utilsigtet kommer til at trække i netledningen.
8. **Tag forholdsregler for at sikre arbejdspladsen mod affald, splintre og gnister. Opstil afspærringer og beskyttelsesskærme, om nødvendigt.**
9. **Beskyt maskinen og arbejdsemnet!**
   Brug altid skruestik, spændejern og andre praktiske hjælpemidler, så hænderne er fri til at fastholde maskinen og optimalt at kunne styre maskinen.
10. **Brug den rigtige maskine og det passende tilbehør!**
    Brug aldrig et redskab til et arbejde eller materiale, som det ikke er beregnet til. Brug f.eks. ikke nogen rundsav til at save blokke eller træstammer med. Undlad at foretage ændringer på maskinen.
11. **Brug kun upåklageligt og anbefalet tilbehør!**
    Brugen af tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten, kan føre til skader. Forvis dig om, at alt tilbehør er installeret forskriftsmæssigt og sørg for regelmæssig vedligeholdelse. Vær altid opmærksom på ikke at beskadige sikkerhedsskærme og sikkerhedsudstyr ved montagen af tilbehør.
12. **Kontrollér maskinen for defekte dele!**
    Kontrollér altid beskyttelseskappen og alt sikkerhedsudstyr, inden maskinen anvendes. Kontrollér endvidere, at maskinen er justeret rigtigt, om maskinens bevægelige dele sidder fast, forkerte fastgørelser, om der er defekte dele eller om der er andre mangler, der kan påvirke maskinens drift. Ved usædvanlig støj og enorme rystelser skal maskinen slukkes øjeblikkeligt! Tag ikke maskinen i brug igen, før fejlen er afhjulpet. Anvend aldrig en maskine med en defekt. Forsyn maskinen med en etiket med påskriften "MÅ IKKE BRUGES!" til alt er repareret. Beskyttelseskappen og andre beskadigede dele skal repareres, så de er i upåklagelig stand. Sørg for, at der udelukkende anvendes originale reservedele, når disse skal udskiftes.
13. **Fjern alle nøgler og samtlige redskaber, der bruges til justering af maskinen!**
    Gør det til en vane at kontrollere, at alle nøgler og alt justeringsværktøj er fjernet, før maskinen tages i brug.
14. **Forholdsregler mod elektrisk stød:**
    Undgå direkte kropskontakt med overflader, som går til jord (f.eks. rør, kølesystemer). Forvis dig om, at du ikke kan komme til at beskadige skjulte elektriske kabler eller rør, når du skal save i ukendte emner.
15. **Undgå at starte maskinen utilsigtet eller ved en fejltagelse!**
    Forvis dig om, at maskinen er slukket, før du slutter maskinen til lysnettet. Brug ikke maskinen, når tænd-/slukknappen er defekt. Når du bærer på maskinen, når den er tilsluttet netspændingen, skal du være opmærksom på ikke ved et uheld at trykke på tænd-/slukknappen.
16. **Brug aldrig vold for at betjene maskinen, når den er i drift!**
    Du har størst glæde ved maskinen, når den bruges ifølge forskrifterne. Brug af vold fører udelukkende til overbelastning og slitage. Du kan også komme til at miste kontrollen over maskinen.
17. **Hold hænderne borte fra skarpe kanter, ægge og bevægelige dele!**
18. **Undgå beskadigelse af netledningen!**
    Transportér aldrig maskinen ved at bruge netledningen som bærehåndtag. Træk aldrig i netledningen for at få stikket ud af stikkontakten. Tag altid fat i stikket og træk det ud af stikkontakten som sædvanlig for at undgå beskadigelse. Sørg for at holde netledningen borte fra varme, olie, skarpe genstande, skarpe kanter eller bevægelige dele!
19. **Vær opmærksom på at holde korrekt afstand til maskinen!**
    Sørg for ikke at miste kontrollen over maskinen! Sørg for at stå sikkert og med den rigtige arbejdsstilling. Hold maskinen godt fast under brugen og vær meget forsigtig, når du arbejder på stiger, tage, stilladser eller lignende.
20. **Arbejd forsigtigt!**
    Vær altid fuldstændig klar over, hvad du er ved at gøre, arbejd fornuftigt og velovervejet. Arbejd aldrig med maskinen, når du er træt, påvirket af narko, alkohol, piller eller andre stoffer, der påvirker koncentrationen.
21. **Træk altid stikket ud af stikkontakten!**
    Træk altid stikket ud af stikkontakten, når maskinen ikke bruges. Træk også stikket ud af stikkontakten, når du skal udskifte gamle eller indsætte nye dele såsom blade, save eller lignende i maskinen.
22. **Vedligeholdelse af maskinen:**
    Håndtagene skal altid holdes tørre, rene og fri for olie og skidt for at arbejdet kan gennemføres sikkert og med godt resultat. Sørg for, at bladene altid er skarpe og rene. Følg anvisningerne, når du skal udskifte reservedele. Kontrollér netledningen regelmæssigt. I tilfælde af beskadigelse, skal den udskiftes af en autoriseret elektriker.
23. **Lagring af apparater, der ikke er i brug:**
    Opbevar apparater, der ikke er i brug, utilgængeligt til børn og på et tørt sted, der kan låses.
24. **Fjern ikke typeplader og navneskilte fra maskinen.**
25. **Fastgør beskyttelseskappen og andet sikkerhedsudstyr på fagkyndig måde og sørg for, at disse vedligeholdes godt.**
26. **Gør arbejdspladsen sikker for børn ved at anbringe hængelåse, hovedafbrydere og ved at fjerne startnøglen.**